

**RED
GALERÍA
SANTA FE
2023**



RED GALERÍA

SANTA FE 2023



INSTITUTO
DISTRITAL DE LAS ARTES
IDARTES



Alcaldía Mayor de Bogotá Bogotá Mayor's Office

Carlos Fernando Galán Pachón

Alcalde Mayor de Bogotá/Mayor of Bogotá

Secretaría de Cultura, Recreación y Deporte/Secretariat of Culture, Recreation, and Sports

Santiago Trujillo Escobar

Secretario de Cultura, Recreación y Deporte/

Secretary of Culture, Recreation and Sports

Instituto Distrital de las Artes-Idartes

María Claudia Parias Durán

Directora general/General director

Lina María Gaviria Hurtado

Subdirectora de las Artes

/Deputy Director of the Arts

Silvia Ospina Henao

Subdirectora de Equipamientos Culturales

/Deputy Director of Cultural Venues

Margarita Rosa Gallardo Vargas

Subdirectora de Formación Artística

/Deputy Director of Arts Education

Andrés Felipe Albarracín Rodríguez

Subdirector Administrativo y Financiero/Deputy

Director of Finance and Administration

Gerencia de Artes Plásticas y Visuales/ Visual Arts Department

María Catalina Rodríguez Ariza

Gerente/Manager

Ana Mercedes Viasus Luna

Andrea Rodríguez Rodríguez

Clara Janeth Porras Sierra

Deysi Carolina Méndez Méndez

Diana Patricia González Calderón

Ivonn Stephani Revelo Bulla

Jennifer Andrea Rocha Amaya

Jorge Arturo López Rincón

José Alberto Roa Eslava

Juanita González Cardona

Ledy Emilce Ortiz Galvis

Lorena María Iglesias Meléndez

María Alejandra Parra Hurtado

María Clara Arias Sierra

Mariana Arango García

Natalia del Pilar Gómez Machado

Paula Andrea Gil Acosta

Rossana Alarcón Velázquez

Rubiela Pilar Luengas Contreras

Sandra Yaneth Valencia Guaneme

Shayla Rodríguez Richardson

Equipo de la Gerencia de Artes Plásticas y Visuales

2024 /Visual Arts Department Team 2024

Ana María Gutiérrez

Angie Nicol Melo

Brenda Vannesa Claros Roza

Daniel Barboza Solano

Daniela Galindo

Diana Carolina Gutiérrez Valcárcel

Estefanía Castellanos Moreno

Estefanía López Gómez

Laura Fernanda Daza Cifuentes

Francy Emmanuela Jiménez Garzón

Isabella Arias Blanco

Juliana Isabel Parra Reyes

Karen Sánchez García

Laura Sofía Ariza González

Leidy Catherine Fernández Flautero

Lucía Santodomingo

Luisa Cubides

Luisa Monge

Manuela Parra

María Alejandra Prieto Zambrano

Michelle Villabón Ruiz

Natalia Calderón Urrea
Nikol Alejandra Castro Peraza

Tatiana Puerto
Equipo de la Escuela de Mediación de la Red
Galería Santa Fe/School of Mediation Team Red
Galería Santa Fe

Juanita González Cardona (Idartes)
Alejandro Lozano, Juanita Espinosa Tapias, Jaime
Santiago Pinzón Camelo, Federico Daza, Andrés
Gaitán, Archivo Flotante, Rodrigo Li Arriaga
Barrios, María Paula Pedraza, Luisa Pava, Ángela
García, Ángela Liliana García Barrera, Andrea
Moreno, Andrés Frix Bustamante, Juanita Ortega,
Pedro Gustavo Jiménez, José Ruiz, Juan Ruiz,
Gregorio Díaz, Sebastián Bright Ceballos, Ana
Núñez Rodríguez, Sebastián Sandoval Quimbayo,
Alfonso Pretelt, Juan Pablo Gaviria Bedoya,
Roberta Huldish, Yanaki Herrera, Tzitzí Barrantes,
Ernesto Bautista, Venuca Evanán, Natalia Iguíñiz.
Fotografía/Photography

Línea Gestión del Conocimiento y Memoria Social/Line of Knowledge and Social Memory Management

Víctor Manuel Rodríguez Sarmiento
Líder/Leader

Publicaciones Idartes/Publishing

María Barbarita Gómez Rincón
Gestión editorial/Editorial management

Edgar Ordóñez Nates
Corrección de estilo/Proofreading

Mónica Loaiza Reina
*Diseño y diagramación/Design, typesetting and
galley proofs*

Pantoglot Ltda. e Interpreting Colombia
Traducción de textos/Translation

Multi-Impresos S. A. S.
Impresión/Printing

© Instituto Distrital de las Artes-Idartes
Marzo de 2025/March 2025
ISSN impreso: 2806-0253
ISSN (en línea)/ISSN (online): 2745-2468

Idartes
Carrera 8 n.º 15-46
Bogotá, D. C., Colombia
(57- 601) 379 5750
contactenos@idartes.gov.co
www.idartes.gov.co
www.galeriasantafe.gov.co

El contenido de este texto es responsabilidad
exclusiva de los autores y no representa el
pensamiento del Instituto Distrital de las
Artes-Idartes.

The content of this document is the sole
responsibility of the authors and does not represent
the opinion of the Instituto Distrital de las Artes
(IDARTES).

Esta publicación no puede ser reproducida,
almacenada en sistema recuperable o transmitida
en medio magnético, electromagnético, mecánico,
fotocopia, grabación u otros sin previo permiso de
los editores.

This publication may not be reproduced, stored
in a retrieval system, or transmitted magnetically,
electromagnetically, or mechanically, or via
photocopies, recordings, or other media forms
without prior permission from the publishers.



CONTENT

CONTENIDO

12 **Presentación/Presentation**

16 **BECA DE PROGRAMACIÓN
EN ARTES PLÁSTICAS Y
VISUALES RED GALERÍA
SANTA FE 2023/2023
PROGRAMMING GRANT IN
VISUAL ARTS RED GALERÍA
SANTA FE**

18 **Categoría programación
continua/Category:
Continuous Programming**

20 **Futurus incertus**

21 **VYPO**
(Juanita Espinosa Tapias, Jaime
Santiago Pinzón Camelo, Eduardo
Merino Gouffray)

Ciclo de conversatorios /Talk series
12 de agosto/August 12, 2023
Especulaciones, tecnologías y
naturaleza/Speculations, Technologies
and Nature
Juan José López, artista electrónico/
Electronic Artist
Expediciones a los mundos perdidos/
Expeditions to Lost Worlds
Juan Carlos Higuera Triana,
espeleólogo y fotógrafo/speleologist and
photographer

19 de agosto/August 19

Antropoceno: El fin de la naturaleza/
Anthropocene: The End of Nature
Diana María Muñoz González, Ph. D. en
filosofía/PhD in Philosophy
Otras formas de habitar la montaña
Andina/Other Forms of Habitation of the
Andean Mountains
Reserva Natural Ayllú del Río (Diana
Leal y Francisco González)/Ayllú del Río
Natural Reserve

2 de septiembre/September 2
Biodiversidad sonora en extinción/
Biodiversity of Sound in Extinction
Jefferson Sánchez Castrillón, biólogo en
bioacústica/biologist in bioacoustics
Agencia de la Escucha y el Bienestar
Planetario/Agency of Listening and
Planetary Well-Being
Leonel Vásquez, artista sonoro/Sound
Artist

Muestra de procesos Futurus Incertus/
Show of processes Futurus Incertus

38 **El Carro BOMBA-
ERRE-4/Master/The Car
BOMB-ERRE-4/Master**

39 **El Validadero Artístico
Internacional**
(David Torres Bedoya, Laura Troncoso,
Raúl Zito, María Sierra, Ana Fino,
Colectivo Imagen sin Movimiento)

Recorrido 1: Estalla/Tour 1: Explode
 Recorrido 2: Bloom/Tour 2: Bloom
 Recorrido 3: Zona Ex/Tour 3: Ex Zone
 Recorrido 4: Qué rico ser bomba/Tour 4:
 How Nice to Be a Bomb
 Recorrido 5: Enchapar trincheras/Tour 5:
 Tiling the Trenches
 Recorrido 6: Naturaleza inerte/Tour 6:
 Inert Nature
 Recorrido 7: Lavando un genocidio en
 directo/Tour 7: Washing a Genocide Live
 Lanzamiento Revista BacatArt/BacatArt
 Magazine Presentation

60 **Programación Flotante 2023-2024/2023-2024 Flotante Programming**

61 **Flotante**
 Exposición 1: A mano/Exhibition 1:
 Handmade
 Exposición 2: Huelga de aves/Exhibition
 2: Birds' Strike
 Exposición 3: Systema naturæ/Exhibition
 3: Systema Naturæ
 Exposición 4: 11011011/Exhibition 4:
 11011011
 Exposición 5: Saliva de seda/Exhibition
 5: Silk Saliva
 Exposición 6: Antes de que el mundo se
 acabe/Exhibition 6: Before the World
 Ends

96 **El Dibujadero: pensamientos sociales/The Drawing Hub: Social Thoughts**

97

La Escuela Abierta
**(Débora Buendía, Francisco Javier
 Buendía)**
 Primer ciclo de dibujo/First Drawing
 Series
 —Toc, toc, toc.
 —¡Siga y antes entra! (Exposición)/
 —Knock, knock.
 —Come in and enter first! (Exhibition)
 Segundo ciclo de dibujo/Second
 Drawing Series
 Umbra Penumbra Antumbra
 (Exposición/Exhibition)

108 **Caballer@s en Artitis/ Caballer@s at Artitis**

109 **Artitis**
(Jhon Arias, Andrea Moreno)
 Ejercicios de sustracción/Subtraction
 Exercises
 Felicidad distópica/Dystopian
 Happiness
 Reciclaje/Recycling
 Reverberar en grieta/Reverberate in
 Crevice
 La expulsión del paraíso/Expulsion
 from Paradise
 Destierro/Banishment
 Polaris/Polaris
 Los años que no vimos las estrellas/The
 Years We Did Not See the Stars

138 **Categoría Residencia en El Bloque y muestra de resultados en El Parqueadero/Category: Residency at El Bloque and exhibition of results at El Parqueadero**

140 **Conversaciones
malévolas de dos moscos
en leche/Malevolent
Conversations of Two Flies
in Milk**

141 **Andrés Frix Bustamante**
Tarde de zine/Zine Afternoon
Sobre los artificios, las conversaciones
y algunos deseos/On Artifice,
Conversations, and Some Wishes

152 **Conductor pero no chofer/
Driver but not Chauffeur**

153 **Johnson & Jeisson**
(Sebastián Mira y Juan
Manuel Parra)
Media rota paso fino/Broken sock at
a fine gait
Axila llorona/Weeping Armpit
Heno y miniteca/Hay and Miniteca

160 **BECA ACTIVACIÓN DE
ESPACIOS DE LA GALERÍA
SANTA FE 2023/2023
GALERÍA SANTA FE
SPACES ACTIVATION
GRANT**

162 **Categoría Activación de
la plazoleta de la Galería
Santa Fe, 2023/Category:
Activation of Galería
Santa Fe Square**

164 **Ingestas/Ingests**

165 **Con la Cuchara no se Juega**
(Ana María Roa, Jhony Chaparro y
Pedro Jiménez)

Contenedores de la erosión/Containers
of Erosion

Cuerpos erguidos de sal/Upright Bodies
of Salt

Contenedores del subsuelo/Containers
of the Subsoil

Rayo Hongo Pan/Lightning Mushroom
Bread

176 **Categoría Muro norte de
la fachada de la Galería
Santa Fe y Conexión
Vertical/Category: North
Wall of Galería Santa
Fe's Facade and Vertical
Connection**

178 **Aquí roban oro/Here They
Steal Gold**

José Ruiz
(Ana María Roa, Jhony Chaparro y
Pedro Jiménez)

Activación Aquí roban oro/Activation
Here They Steal Gold

Lanzamiento del fanzine Aquí roban
oro/Presentation of the fanzine Here
They Steal Gold

- 188 BECA EXPOSICIÓN TEMPORAL EN LA GALERÍA SANTA FE 2023/ 2023 TEMPORARY EXHIBITION GRANT AT GALERÍA SANTA FE**
- 190 *Un lugar para pensar tropicalmente/A Place to Think Tropicallly***
- 191 La Vulcanizadora**
(María Rojas Arias y Andrés Jurado Uribe)
Un lugar para pensar tropicalmente/A Place to Think Tropicallly
Visita guiada/Guided tour
Taller "La ciudad futura: Imagen, contra-archivo y anti-colonialismo"/"The Future City: Image, Counter-Archiving, and Anti-Colonialism." Workshop
Conversaciones. Grabación pódcast (con Fernanda Barbosa)/ Conversations. Podcast recording (with Fernanda Barbosa)
Conferencia performativa/ Performative Conference
Conversaciones. Grabación pódcast (con Fernanda Barbosa)/ Conversations. Podcast recording (with Fernanda Barbosa)
Construyendo Marandúa Building Marandúa
Programa de cine Avistamientos v/ Film Program Sightings v
- 210 BECA DE PROGRAMACIÓN VIRTUAL EN ARTES PLÁSTICAS Y VISUALES RED GALERÍA SANTA FE 2023/2023 PROGRAMMING GRANT IN VISUAL ARTS RED GALERÍA SANTA FE**
- 212 *Captcha. Conjunto de acciones participativas, temporales y colectivas para humanos no autómatas/Captcha. Set of Participatory, Temporary, and Collective Actions for Non-Automaton Humans***
- 213 Colectivo Rastro**
(Ana Núñez Rodríguez, Andrés Martínez Ruiz, Juan Pablo Gaviria Bedoya y Sebastián Sandoval Quimbayo)
Curaduría 1: Protocolo mandarina/ Curatorship 1: Clementine Protocol
Curaduría 2: Tarot de frecuencias/ Curatorship 2: Tarot of Frequencies
Curaduría 3: Cadena de acciones/ Curatorship 3: Chain of Actions
Curaduría 4: Arcoíris/ Curatorship 4: Rainbow
- 230 *Puerperio/Puerperium***
- 231 Residencia Cocuyo/Firefly Residency**
(Ana Tomimori y Carlos Felipe Guzmán)

*Exposición virtual Puerperio/Virtual
Exhibition Puerperium*

250

**ESCUELA DE MEDIACIÓN
RED GALERÍA SANTA FE
2023/2023 SCHOOL OF
MEDIATION RED GALERÍA
SANTA FE**

*Laboratorio Ilustrando La Concordia/
Illustrating La Concordia Laboratory
Vanessa Cárdenas*

*Laboratorio Echando lápiz/Pencil in
Action Laboratory
Manuel Santana*

*Laboratorio Arte urbano:
Representando la ciudad/Urban Art
Laboratory: Representing the City
Jessica Alexandra Parra Guerra*

*Laboratorio El dibujo como escritura,
la escritura como dibujo/Drawing
as Writing, Writing as Drawing
Laboratory
Manuel Santana*

*Laboratorio Resonancias emberá/
Emberá Resonances Laboratory
Óscar Iván Martínez Carvajal*

*Laboratorio Techo en la montaña/
Roof on the Mountain Laboratory
Laura Wiesner*

*Laboratorio de imagen experimental
mixed media animation, collage,*

*fanzine y estampado natural/
Experimental Image Laboratory:
Mixed Media Animation, Collage,
Fanzine, and Natural Printmaking
Colectivo Pentaprisma*

*Laboratorio de Cianotipo/Cyanotype
Laboratory
Colectivo Pentaprisma*

270

**RESOLUCIONES/
ADMINISTRATIVE
RESOLUTIONS**

PRESENTACIÓN

María Claudia Parias Durán

DIRECTORA GENERAL
IDARTES

Como registro de los procesos relacionados con la Beca de Programación en Artes Plásticas y Visuales Red Galería Santa Fe, cada año Idartes recopila y consolida los materiales que conforman este catálogo, el cual se constituye en la memoria de la ejecución de los proyectos ganadores de dicha convocatoria, cuyo objetivo es otorgar estímulos para el desarrollo de propuestas de programación continua, sin fines comerciales, en artes plásticas y visuales, en espacios gestionados por los proponentes o en los sugeridos por el Idartes para el cumplimiento de este propósito.

En este sentido, el catálogo puede servir a diferentes propósitos: consignar información de gran valor para los agentes del sector de las artes plásticas y visuales de Bogotá; evidenciar los procesos creativos desarrollados;

dar a conocer en el país y a nivel internacional el trabajo tanto de los artistas como del Idartes en su calidad de garante y facilitador de los proyectos. Sin embargo, cada catálogo que producimos es, como todo libro, mucho más que un libro.

En el caso de los catálogos de la Red Galería Santa Fe, no se trata solo de la voluntad de fijar lo que, por su naturaleza, solo puede perdurar en forma de catálogo de arte, pues muchas exhibiciones de arte contemporáneo incluyen la *performance*, el video, la escultura, y transcurren únicamente en un periodo de tiempo y en un lugar específico; los catálogos también nos permiten evaluar el impacto de la Red Galería Santa Fe, proyecto que surgió en 2015 para promover un circuito de espacios de distinto tipo (públicos o privados, interiores o exteriores, reales o virtuales,

fijos o móviles), en los cuales se desarrolla y exhibe el trabajo emergente de agentes y agrupaciones del campo de las artes plásticas y visuales en Bogotá. Desde el momento de la creación de la Red, y hasta el presente, han surgido numerosos espacios y proyectos —muchos de ellos independientes, autogestionados y alternativos— en varias localidades de la ciudad, y se han consolidado muchos otros en conexión con la misma.

Los proyectos ganadores de la Beca de Programación en Artes Plásticas y Visuales Red Galería Santa Fe 2023 convocaron a los artistas participantes y a la ciudadanía que asistió a las actividades relacionadas con problemáticas relevantes para nuestra ciudad. Teniendo como trasfondo una preocupación por el calentamiento global, una de las agrupaciones ganadoras propició encuentros entre agentes de diversas disciplinas a fin de explorar las relaciones entre arte y ciencias; otra organizó unas bellísimas sesiones en la plazoleta de la Galería Santa Fe —aledaña a la plaza de mercado La Concordia— sobre el tema de la seguridad alimentaria. En los encuentros con los participantes se trabajó con alimentos, se reflexionó sobre su preparación, su almacenamiento y sobre el vínculo trascendental que tenemos con ellos. También contamos entre los ganadores con artistas que presentaron instalaciones en las que, a partir de una mirada a su propia trayectoria, invitaron a reflexionar sobre asuntos que conciernen a todos: las ambiciones, las relaciones, el fracaso. Participaron espacios independientes que ofrecieron a las comunidades de sus barrios y al público en general obras de arte en diversas técnicas, de artistas emergentes y de mayor trayectoria, e incluso

proyectos que se exhibieron en un vehículo que circuló por la ciudad. Pudimos asistir a distintas *performances*, talleres, videoinstalaciones, proyectos con artes aplicadas, trabajos de archivo, proyectos sobre arte y maternidad. Otros ganadores promovieron y generaron condiciones para que los miembros de sus comunidades también pudieran desplegar su creatividad en espacios presenciales y virtuales.

Tal diversidad es el resultado de muchos años de trabajo continuo del Instituto Distrital de las Artes y las entidades que lo antecedieron en el fortalecimiento de las artes plásticas y visuales en Bogotá. Con el tiempo, la Red Galería Santa Fe ha logrado alcanzar un mayor número de localidades, impulsando proyectos sostenibles que han seguido trabajando por sus comunidades después de resultar ganadores.

Estos catálogos son un compendio, pero también un mapa de los alcances de la Red y una semilla de futuros proyectos. Por su evidente importancia como mecanismo de memoria, de gestión del conocimiento, de testimonio, de comunicación y de socialización, cada año sumamos esfuerzos y recursos para hacer llegar el catálogo a las bibliotecas, universidades y la ciudadanía en general; esta es una forma más de fortalecer la Red Galería Santa Fe, el valioso circuito de espacios en los que se pone en escena el resultado de las prácticas de creación, formación e investigación desarrollados por los agentes y las organizaciones que configuran el campo de las artes plásticas y visuales de Bogotá.

PRESENTATION

María Claudia Parías Durán

GENERAL DIRECTOR
IDARTES

As a record of the processes related to the 2023 Programming Grant in Visual Arts Red Galería Santa Fe, every year Idartes compiles and consolidates the materials that form this catalog. This catalog serves as a memory of the execution of the winning projects from the open call, whose objective is to provide incentives for the development of ongoing program proposals in visual arts, without commercial purposes, in spaces managed by the applicants or those suggested by Idartes to achieve this goal.

In this regard, the catalog fulfills various purposes: it preserves valuable information

for the agents of the visual arts sector in Bogotá; showcases the creative processes carried out; and promotes the work of both artists and Idartes, nationally and internationally, in its role as guarantor and facilitator of the projects. However, each catalog we produce is, like any book, much more than just a book.

The catalogs of the Red Galería Santa Fe are not only about capturing what, by nature, can only persist in the form of an art catalog. Many contemporary art exhibitions include performance, video, and sculpture, existing only for a specific period and in a specific

location. These catalogs also allow us to evaluate the impact of the Red Galería Santa Fe, a project initiated in 2015 to promote a circuit of spaces of various kinds (public or private; indoor or outdoor; real or virtual; fixed or mobile) where emerging work by agents and groups in the field of visual arts in Bogotá is developed and showcased. Since the creation of the Red Galería Santa Fe and up to the present, numerous spaces and projects—many of them independent, self-managed, and alternative—have emerged across various areas of the city, while many others have been strengthened through their connection to the network.

The winning projects of the 2023 Programming Grant in Visual Arts Red Galería Santa Fe brought together participating artists and citizens who engaged in activities centered around issues relevant to our city. Against the backdrop of a growing concern for global warming, one of the winning groups facilitated interdisciplinary meetings to explore the relationship between art and science. Another group hosted remarkable sessions in the square of the Galería Santa Fe—located near La Concordia Market Square—focused on the theme of food security. During these sessions, participants worked with food, reflecting on its preparation, storage, and the profound connection we share with it. Among the winners were also artists who presented installations that, through reflections on their own journeys, invited audiences to contemplate universal themes: ambition, relationships, and failure. Independent spaces participated as well, offering their neighborhood communities and the broader public

an array of artworks in diverse techniques, created by both emerging and established artists. Some projects were exhibited in a vehicle that moved around the city. Attendees experienced an impressive variety of artistic expressions, including performances, workshops, video installations, applied arts projects, archival works, and explorations of themes such as art and motherhood. Other winners promoted and created conditions for members of their communities to also showcase their creativity, in both in-person and virtual spaces.

This diversity reflects years of dedicated effort by the Instituto Distrital de las Artes (Idartes) and its predecessor institutions in strengthening the visual arts in Bogotá. Over time, the Red Galería Santa Fe has reached an increasing number of localities, driving sustainable projects that continue to benefit their communities even after receiving the grant.

These catalogs serve not only as a compendium but also as a map of the Red's achievements and a seedbed for future projects. Recognizing their importance as tools of memory, knowledge management, testimony, communication, and socialization, each year we dedicate significant efforts and resources to ensure the catalog reaches libraries, universities, and the general public. This is yet another way to strengthen the Red Galería Santa Fe, a valuable circuit of spaces that showcases the outcomes of the creative, educational, and research practices undertaken by the agents and organizations that define Bogotá's visual arts sector.

**BECA DE
PROGRAMACIÓN
EN ARTES
PLÁSTICAS
Y VISUALES RED
GALERÍA SANTA FE,
2023**

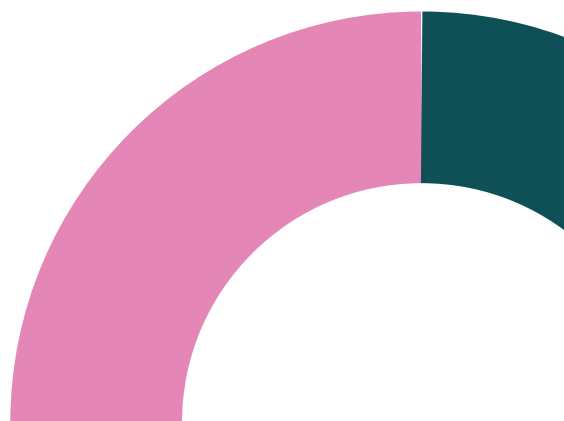
2023 PROGRAMMING GRANT IN VISUAL
ARTS RED GALERÍA SANTA FE





CATEGORÍA PROGRAMACIÓN CONTINUA

**CATEGORY OF CONTINUOUS
PROGRAMMING**





FUTURUS INCIERTUS

FUTURUS INCIERTUS



VYPO

(Juanita Espinosa Tapias, Jaime Santiago Pinzón Camelo, Eduardo Merino Gouffray)

**Proyecto exhibido en Casa Fuego/
Project exhibited at Casa Fuego,
carrera 17 n.º 36-32**

Artistas/Artists: Isabela Izquierdo, Natalia Cossio, Diego A. Gómez Morales, Germán Eduardo Gómez Uribe, Juan Sebastián Chamorro Pinzón, Santiago Castillo, Daniel Felipe Eslava, Eduardo Merino Gouffray, Juanita Espinosa Tapias, Jaime Santiago Pinzón Camelo.

Fotografía/Photography: Alejandro Lozano, Juanita Espinosa Tapias, Jaime Santiago Pinzón Camelo, Juanita González Cardona.

Redes sociales/Social media

Instagram: @habitar.el.micelio,
@vypo.art, @abago.colectivo



FUTURUS INCIERTUS

VYPO

AGOSTO A OCTUBRE DE 2023

Futurus incertus es un proyecto interdisciplinar en el que se convocó a profesionales en biología, ecología, arquitectura, diseño, geología, filosofía, pedagogía, bioacústica, espeleología y arte para hacer un enraizado: conspirar y trabajar en colectivo sobre nuestro incierto futuro ante la crisis climática. Esta exposición es la muestra de la simbiosis de conocimientos y experiencias que se tejieron gracias a la Beca de Programación en Artes Plásticas y Visuales de la Red Galería Santa Fe, del Idartes, durante el 2023.

¿CÓMO COEXISTIR FRENTE AL PELIGRO DE COEXTINCIÓN?

En la historia del pensamiento occidental se ha percibido lo humano como un otro ajeno a la naturaleza. Ante tal otredad, las relaciones con el mundo que habitamos se han configurado de forma vertical, en una relación de dominio y competencia en la que, como especie humana, se ejercen acciones de poder a beneficio propio. Esta constante es una característica de nuestra humanidad que nos ha llevado a de-generar cambios irreversibles en nuestro entorno. Como consecuencia, ahora llamamos a esta era “el Antropoceno”, en la que la especie humana es el agente responsable de las repercusiones climáticas que deterioran el mundo. Pero





Juan José López, artista electrónico./
electronic artist. *Especulaciones, tecnologías
y naturaleza. Conversatorio./Speculations,
Technologies and Nature. Talk. 2023.*

FUTURUS INCIERTUS

VYPO

AUGUST TO OCTOBER 2023

Futurus Incertus is an interdisciplinary project that brought together professionals in biology, ecology, architecture, design, geology, philosophy, pedagogy, bioacoustics, speleology, and art to establish a foundation: to conspire and work collectively on our uncertain future in the face of the climate crisis. This exhibition showcases the symbiosis of knowledge and experiences woven through the Programming Grant in Visual Arts Red Galería Santa Fe, during 2023.

HOW TO COEXIST IN THE FACE OF THE DANGER OF COEXTINCTION?

In the history of Western thought, humans have been perceived as the other, alien to nature. Faced with such otherness, our relationships with the world we inhabit have been configured vertically, in a relationship of dominance and competition, where, as the human species, we exercise power actions for our own benefit. This constant has been a characteristic of our humanity, leading us to degenerate irreversible changes in our environment. As a consequence, we now refer to this era as the "Anthropocene," in which the human species is the agent responsible for the climatic repercussions that deteriorate the world. But other concepts emerge, such as the "Capitalocene," which criticizes the conception of





Equipo Futurus Incertus.
Construcción de bioartefacto.
Laboratorio./Futurus Incertus
Team. Construction of bioartifact.
Laboratory. 2023.

surgen otros conceptos, como el “Capitaloceno”, que critica la concepción del humano, en general, como la especie responsable, y no a los centros capitalistas de poder, cuyas decisiones políticas y económicas son el detonante de desigualdades que determinan un contexto con responsabilidades diferentes. Por otro lado, está el “Tecnoceno”, cuya crítica devela que la tecnología y las decisiones que se toman para su producción son de alto riesgo y dejan huellas irreparables en el ambiente.

En general, pareciera que nos encontramos en una crisis climática que puede producir un congelamiento existencial, una solastalgia. Deseamos que no sea así y, por eso, nosotros

proponemos que no es una crisis, sino “un cambio” que va más allá de lo humano, por lo cual buscamos una alternativa en *movimiento* que cohabite haciendo frente al peligro de extinción, pero no entendiendo al humano como centro, sino como parte de muchos “otros seres” habitantes del mundo con los que debemos emprender un nuevo relacionamiento, término que definimos como *coexistencia*.

¿Cómo responder ante el cambio climático? ¿Qué estrategias podemos plantear para construir relaciones horizontales con quienes nos rodean y con lo que nos rodea? ¿Cómo podemos transformar la dualidad que tenemos con la naturaleza?



Equipo Futurus Incertus. *Estratigrafías del Tecnoceno*.
Materia orgánica y micelio. Medidas variables./
Futurus Incertus Team. *Technocene stratigraphies*.
Organic material and mycelium. Varied
measurements. 2023.

humans, in general, as the responsible species, and not the capitalist centers of power, whose political and economic decisions are the detonators of inequalities that create a context with different responsibilities. On the other hand, there is the “Technocene,” whose critique reveals that technology and the decisions made for its production are high-risk and leave irreparable traces on the environment.

In general, it seems that we are in a climatic crisis that can produce an existential freeze, a solastalgia. We hope it is not so, and therefore, we propose that it is not a crisis, but “a change” that goes beyond the human, for which we seek a *moving* alternative that cohabits facing the danger of

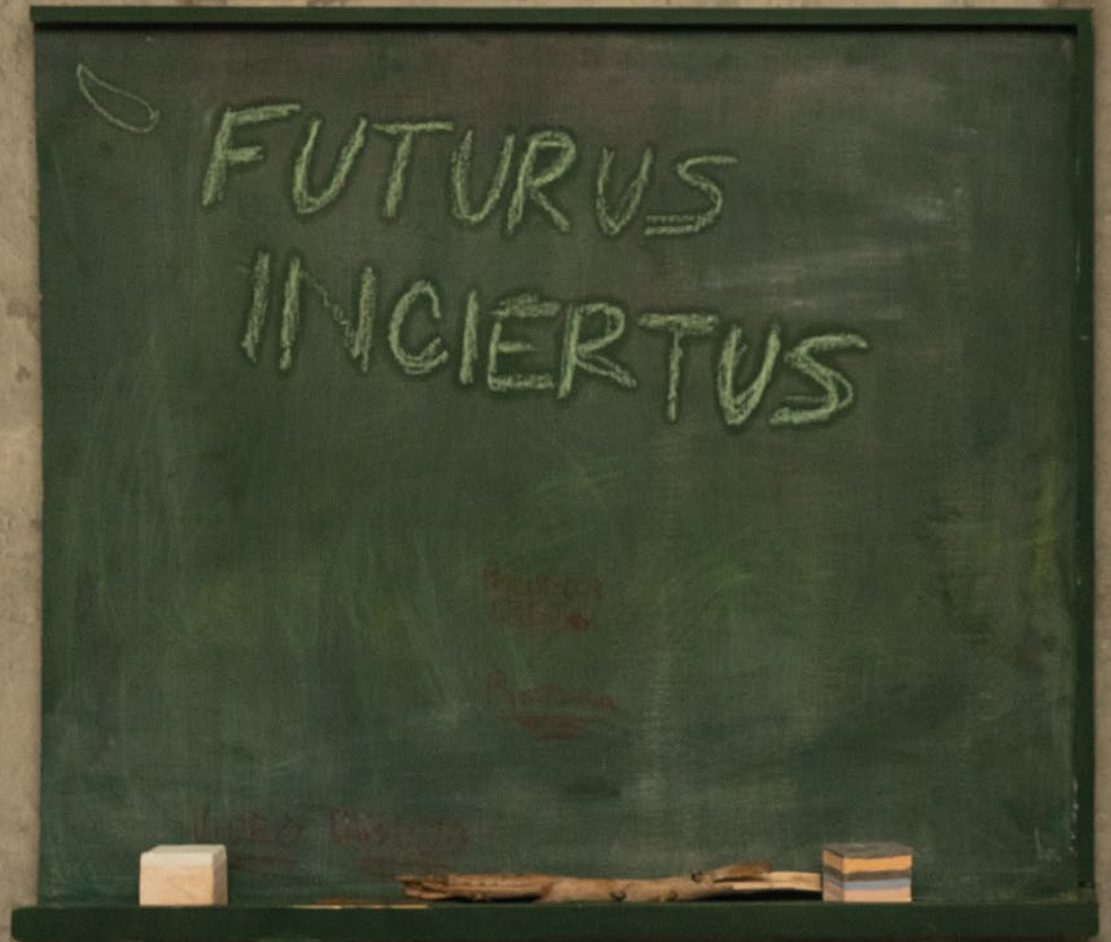
extinction, but not understanding humans as the center, but as part of many “other beings” inhabiting the world with whom we must undertake a new relationship, a term we define as coexistence.

How can we respond to climate change? What strategies can we propose to build horizontal relationships with those around us and with what surrounds us? How can we transform the duality we have with nature?

CONTEXT

The choice of this topic was born from the dialogues and interactions generated in an open class on “Philosophy of Climate Change” by two of the project’s participants who have

Equipo Futurus Inciertus. Construcción de
bioartefacto. Laboratorio./Futurus Inciertus Team.
Construction of bioartifact. Laboratory. 2023.





CONTEXTO

La elección de este tema nació de los diálogos e interacciones generados en una clase abierta de “Filosofía del cambio climático”, por dos de los participantes del proyecto que se han visto crecer desde hace nueve años y quisieron juntarse para cocrear a partir de la amistad. Para ello se hizo un llamado abierto por convocatoria, con la participación de 104 personas. La selección final fue de dos colectivos y cuatro personas, grupo que escogimos con la idea de crear una red rizomática a partir de los aportes de cada disciplina. Este grupo participó en un laboratorio de exploración/creación de lo que inicialmente llamamos un “bioartefacto”, pero que en el camino fue tomando formas, nombres y sonidos distintos, ficciones que despertaron nuestra realidad, hábitáculos para zarpar hacia la incertidumbre en compañía.

Con la intención de localizar al “otro” como un semejante, la empatía empezó a ser una práctica que permitió romper el ego de lo humano para intentar acercarnos al “otro no humano”, en una actitud de escucha activa y aprendizaje constante. Desde esta perspectiva, apostamos a la coconstrucción, comprendida para el proyecto como un eje transversal que permitió, no solo la interacción de los diferentes agentes participantes, sino también la expansión de los hallazgos y reflexiones obtenidos de un carácter subjetivo, pero entretelado consigo mismo. Creemos que se pueden crear alternativas respecto al cambio climático, y coexistir. El futuro es más bonito en colectividad.

seen each other grow for nine years and wanted to come together to co-create from friendship. For this purpose, an open call was made, with the participation of 104 people. The final selection was of two collectives and four people, a group that we chose with the idea of creating a rhizomatic network from the contributions of each discipline. This group participated in a laboratory of exploration/creation of what we initially called a “bio-artifact,” but along the way took different forms, names, and sounds, fictions that awakened our reality, habitats to set sail towards uncertainty in company.

With the intention of locating the “other” as a similar, empathy began to be a practice that allowed us to break the ego of the human to try to approach the “non-human other,” in an attitude of active listening and constant learning. From this perspective, we advocate for co-construction, understood within the project as a cross-cutting axis that facilitated not only the interaction among various participating agents but also the expansion of findings and reflections derived from a subjective nature, yet intricately interwoven. We believe that alternatives to addressing climate change can be developed, fostering coexistence. The future is more beautiful through collectivity.

STATIONS FOR DOING

The Stations for Doing emerged amidst the conceptual complexities of uncertainty that are seldom evident in an exhibition. *Futurus Incier-tus* served as the convergence point of diverse paths that successfully intertwined, and this exhibition is an open invitation to co-create.



Equipo Futurus Incertus. *Bombas de cartón. Cartón y tierra, medidas variables./Futurus Incertus Team. Cardboard bombs. Cardboard and dirt, varied measurements. 2023.*

ESTACIONES DEL HACER

Las estaciones del hacer surgieron entre los nudos conceptuales de la incertidumbre que pocas veces se evidencia en una muestra expositiva. *Futurus inciertus* fue el punto de encuentro de diferentes caminos que lograron tejerse, y esta muestra es una invitación abierta para cocrear.

Perderse para encontrarse permitió que pudiéramos sorprendernos por los pequeños detalles, y enfrentarnos sin miedo a la incertidumbre. Por ello, propusimos una metodología de interconexión de saberes basándonos en gestos de lo simple.

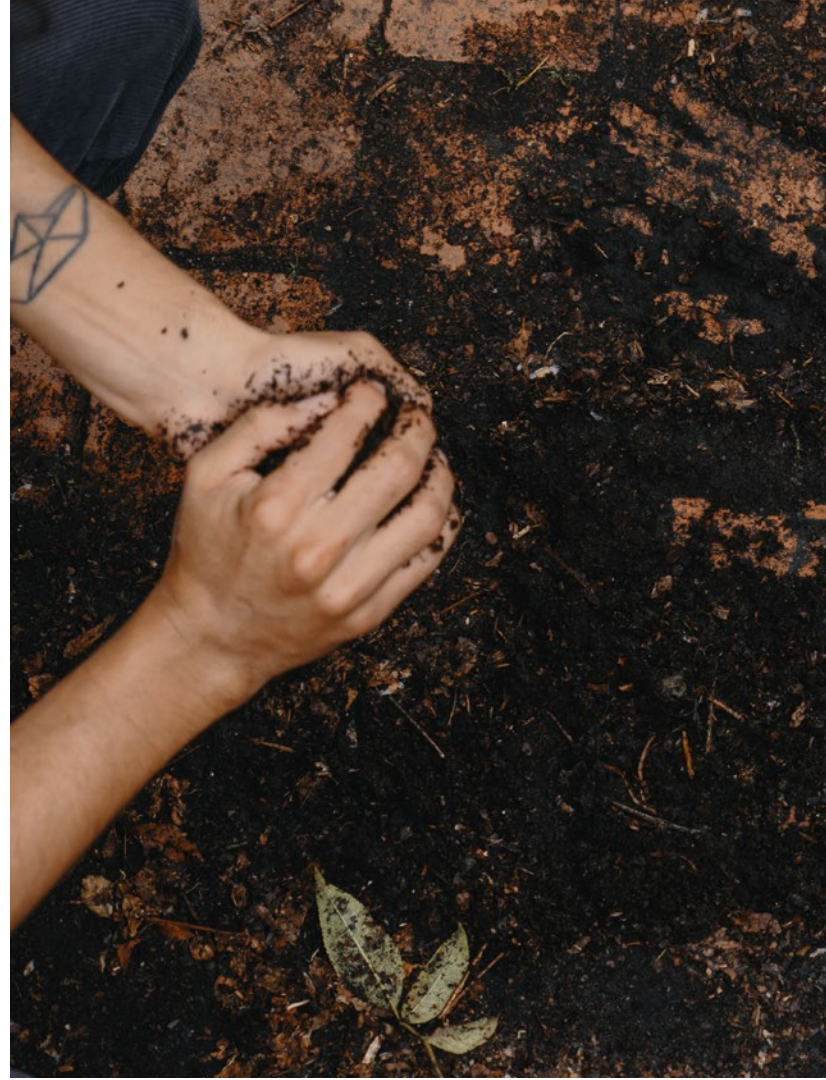
RECOLECTAR, DIFERENCIAR, SUSTRAER, REPARAR, UNIR, VISIBILIZAR

Proponiendo la imagen del enraizado, logramos vislumbrar los puntos o nodos detonadores de hábitáculos: material vivo, ya sea por su composición orgánica o por su historia en el espacio en que alguna vez habitó. Y así, entre todos llegamos a postular a los parques como “islas vivas” que poseen una agencia que es crucial revelar.

TRAER EL PARQUE

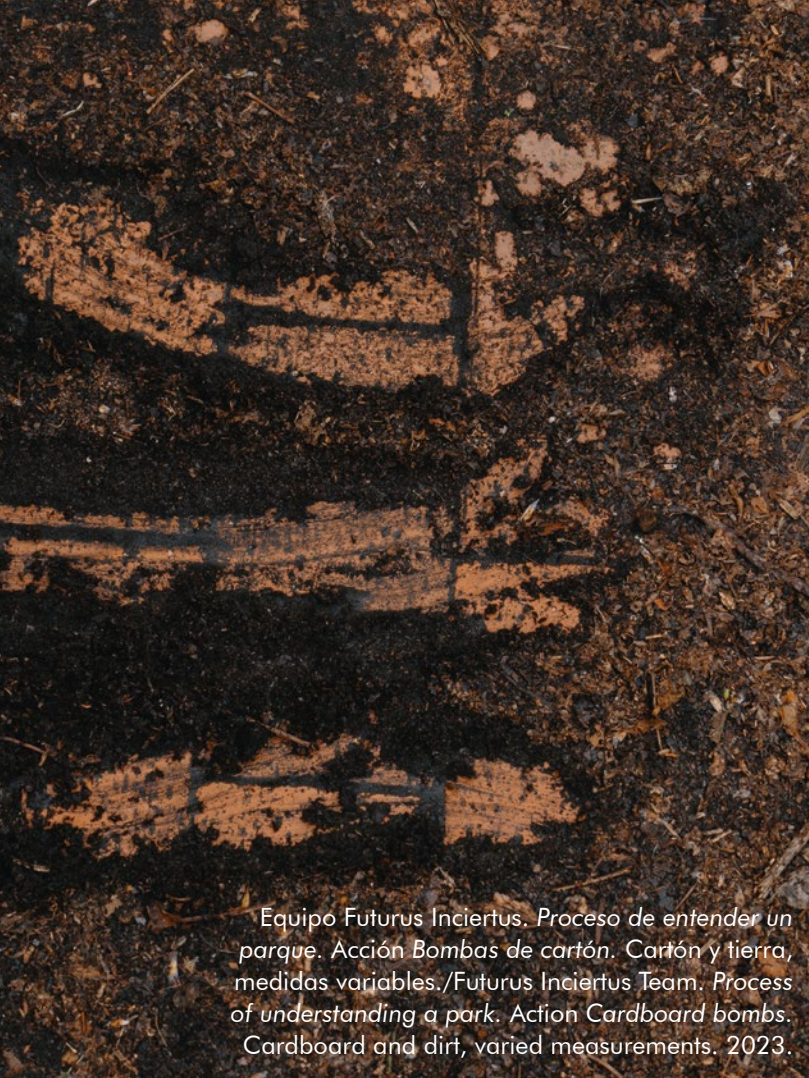
*Los árboles, parques y jardines
ejercen sobre nosotros una
imperceptible influencia, que suaviza
nuestra forma de ver las cosas y
nos hace tender a la empatía y a la
conexión con nuestros semejantes.*

Sue Stuart-Smith, *La mente bien
ajardinada*



Visitar un parque es hacer parte de un entramado particular, de una maraña de relaciones que se enredan entre la planificación de la vida contemporánea, los seres que habitan esos espacios y todas las tensiones y conflictos que dejan nuestras huellas allí. Un parque es un artefacto enorme y complejo donde evidenciamos que hay un afuera que constantemente está entrando en nuestra vida, de la misma manera en que los recorreremos y visitamos. Mirar ese afuera de frente nos cuenta algo, nos relata los tiempos que vivimos. ¿Qué pasa si no solo visitamos los parques, sino que también dejamos que el parque nos visite?

Dejar entrar al parque es traer sus conflictos y tensiones. Los residuos se terminan anidando en esos espacios para mostrar



Equipo Futurus Inciertus. *Proceso de entender un parque. Acción Bombas de cartón. Cartón y tierra, medidas variables.*/Futurus Inciertus Team. *Process of understanding a park. Action Cardboard bombs. Cardboard and dirt, varied measurements.* 2023.

Losing ourselves to find ourselves allowed us to marvel at the smallest details and to confront uncertainty without fear. Therefore, we proposed a methodology of interconnected knowledge, grounded in simple gestures.

COLLECT, DIFFERENTIATE, EXTRACT, REPAIR, UNITE, AND MAKE VISIBLE

By proposing the image of rooting, we were able to glimpse the points or triggering nodes of habitats: living material, whether through its organic composition or its history in the space it once occupied. And so, collectively, we came to identify parks as “living islands” possessing an agency that is crucial to uncover.

BRINGING THE PARK

Trees, parks, and gardens exert an imperceptible influence on us, softening our perception and fostering empathy and connection with our fellow beings.

Sue Stuart-Smith, The Well-Gardened Mind

Visiting a park means becoming part of a unique network, a tangle of relationships intertwined with the planning of contemporary life, the beings that inhabit those spaces, and all the tensions and conflicts that leave our traces there. A park is a vast and complex artifact where we witness an outside constantly entering our lives, much like the way we traverse and visit them. Facing that outside directly reveals something to us, narrating the times we live in. What if we not only visit the parks but also allow the park to visit us?

Allowing the park to enter our lives means embracing its conflicts and tensions. Waste ultimately nests in these spaces, highlighting the complexity of life forms that inhabit them. Seeds, debris, fibers, fur, plastics, cardboard, leaf litter, platforms, grass...: all this intertwined materiality accumulates in a space initially designed with human logic, rooted in the attitude of imposing and delineating the paths of the Earth and the living. However, by welcoming the park into our lives, we acknowledge that alternative physical, auditory, material, and sensory relationships are possible, offering us new paradigms of empathy toward other entities on the planet. Living beings share their sounds and traces;

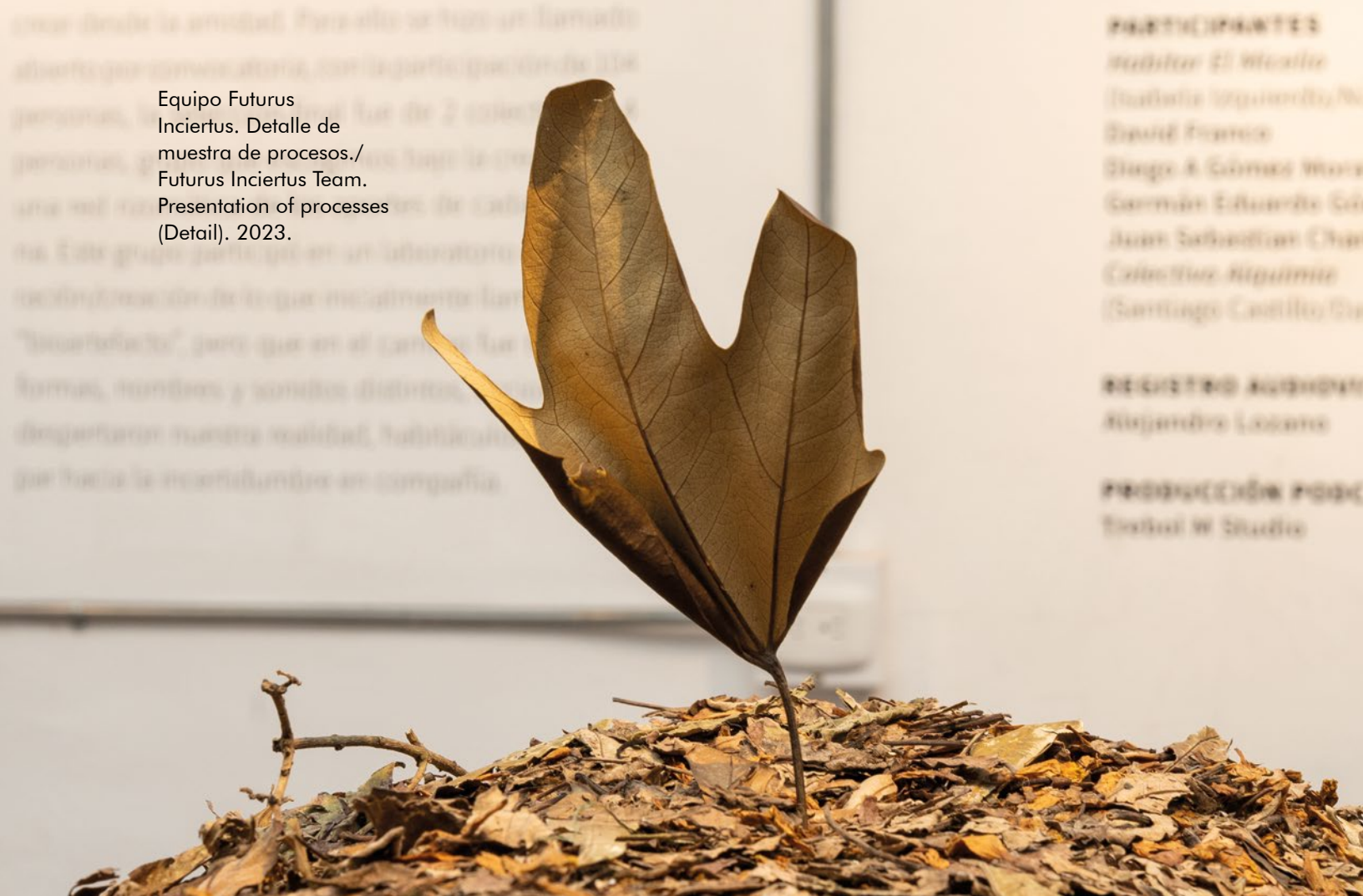


Equipo Futurus Inciertus. *Cadáver exquisito*. Esgrafiado en acrílico sobre panel mate de vidrio, 1.20 m x 1 m./Futurus Inciertus Team. *Exquisit corpse*. Sgraffito in acrylic on matte glass panel, 1.20 m x 1 m. 2023.



Equipo Futurus Inciertus. Detalle de muestra de resultados./Futurus Inciertus Team. Presentation of results (Detail). 2023.

Equipo Futurus
Inciertus. Detalle de
muestra de procesos./
Futurus Inciertus Team.
Presentation of processes
(Detail). 2023.



Equipo Futurus Inciertus.
Inauguración de muestra de
resultados./Futurus Inciertus
Team. Presentation of Results
(Inauguration). 2023.



la complejidad de formas de vida que los habitan. Semillas, escombros, fibras, pelajes, plásticos, cartón, hojarasca, andenes, pasto...: toda esta materialidad entrelazada se aglomera en un lugar que inicialmente fue planeado con la lógica humana que se cree en la actitud de imponer y delimitar los caminos de la Tierra y lo vivo. Sin embargo, al dejar entrar al parque en nuestra vida, reconocemos que son posibles otras relaciones físicas, sonoras, materiales y sensibles que nos brindan nuevos paradigmas de empatía hacia el resto de las entidades del planeta. Los seres vivos comparten sus ruidos y huellas; de pronto somos conscientes del aire que antes dábamos por hecho; el suelo por fin nos permite hundirnos en él.

El cambio climático, o la crisis climática, nos pone en frente las consecuencias de considerar al planeta como un parque que se puede diseñar a merced de lo que una idea de progreso nos dicta. Pero sabemos que hay otras sensibilidades y maneras empáticas para establecer relaciones que sanen las heridas que esa lógica ha ido desgarrando sobre el mundo. Dejar entrar al parque, rehabitarlo en un acto de sensibilidad y darle la vuelta: esa es nuestra apuesta para sumergirnos en un ciclo de acciones y afectos que, por lo menos localmente, nos dará pistas de cómo podemos cohabitar un futuro incierto.

El parque es una partícula del mundo que dejaremos que entre y salga al vaivén de las vidas que lo entretejen. Fue un ciclo curatorial dirigido a pensar el territorio mediante ejercicios de contexto, teniendo como base la idea de la recursividad y la informalidad





Equipo Futurus Incertus. Nido y montaña. Hojas apiladas y madera, medidas variables./Futurus Incertus Team. Nest and Mountain. Stacked leaves and wood, varied measurements. 2023.



Equipo Futurus Incertus. Vista general de la muestra de procesos. Objetos de parque y madera./Futurus Incertus Team. Presentation of processes (Overview). Park objects and wood. 2023.

we become suddenly aware of the air we once took for granted; the ground finally allows us to sink into it.

Climate change, or the climate crisis, confronts us with the consequences of treating the planet as a park that can be designed at the whim of our conceptions of progress. But we know there are other sensibilities and empathetic ways to establish relationships that heal the wounds this logic has been tearing into the world. Allowing the park to enter, reinhabiting it through acts of sensitivity and reversing its role: this is our approach to immersing ourselves in a cycle of actions and affections that, at least locally, will provide clues on how we can cohabit an uncertain future.

The park is a fragment of the world that we allow to ebb and flow with the lives that weave it. It was a curatorial cycle aimed at contemplating the territory through contextual exercises, grounded in the concepts of recursion and informality as axes of interpretation and creation from a specific space, through happenings in public spaces, the project room, and various types of processes, not solely exhibitions.

It is a self-managed space dedicated to experimentation, seeking to expand Bogotá's offerings, and has gradually evolved into a safe, and experiential pluriverse-space. It combines contemporary art practices with cooperative work methods, collective creation, and emphasizes the rational use of materials. It is composed of Lina Alba and Daniel Felipe Rodríguez.

como ejes de lectura y creación a partir del espacio específico, por medio de *happenings* en espacio público, en la sala de proyectos, y diversos tipos de procesos, no solamente expositivos.

Es un espacio autogestionado encaminado a la experimentación que busca expandir la oferta de Bogotá, y que paulatinamente ha ido transformándose en un espacio-pluri-verso, seguro y experiencial, que combina prácticas de arte contemporáneo con métodos de trabajo cooperativo, creación colectiva, y que hace énfasis en el uso racional de la materia. Está conformado por Lina Alba y Daniel Felipe Rodríguez.

2 de septiembre de 2023

- *Biodiversidad sonora en extinción*
Jefferson Sánchez Castrillón, biólogo en bioacústica
- *Agencia de la escucha y el bienestar planetario*
Leonel Vásquez, artista sonoro

CICLO DE CONVERSATORIOS

**Cinemateca de Bogotá. Carrera 3
n.º 19-10**

12 de agosto de 2023

- *Especulaciones, tecnologías y naturaleza*
Juan José López, artista electrónico
- *Expediciones a los mundos perdidos*
Juan Carlos Higuera Triana, espeleólogo y fotógrafo

19 de agosto de 2023

- *Antropoceno: el fin de la naturaleza*
Diana María Muñoz González, Ph. D. en filosofía
- *Otras formas de habitar la montaña Andina*
Reserva Natural Ayllú del Río (Diana Leal y Francisco González)

TALK SERIES

**Cinemateca de Bogotá. Carrera 3
n.º 19-10**

August 12, 2023

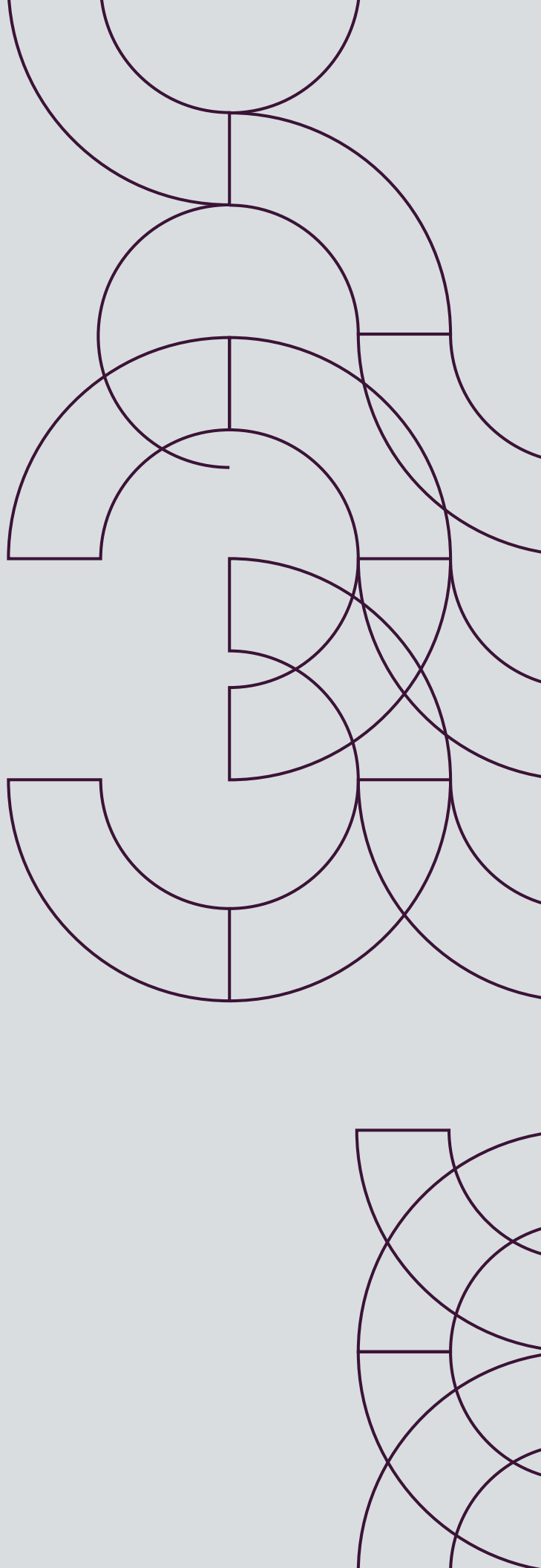
- *Speculations, Technologies and Nature*
Juan José López, Electronic Artist
- *Expeditions to Lost Worlds*
Juan Carlos Higuera Triana, speleologist
and photographer

August 19, 2023

- *Anthropocene: The End of Nature*
Diana María Muñoz González, PhD in
philosophy
- *Other Forms of Habitation of the Andean
Mountains*
Ayllú del Río Natural Reserve (Diana Leal
and Francisco González)

September 2, 2023

- *Biodiversity of Sound in Extinction*
Jefferson Sánchez Castrillón, biologist in
bioacoustics
- *Agency of Listening and Planetary
Well-Being*
Leonel Vásquez, sound artist



EL CARRO BOMBA- ERRE-4/MASTER

THE CAR BOMB-ERRE-4/MASTER



EL VALIDADERO ARTÍSTICO INTERNACIONAL

(David Torres Bedoya, Laura Troncoso,
Raúl Zito, María Sierra, Ana Fino,
Colectivo Imagen sin Movimiento)

**Junio de 2023 a febrero de 2024/June
2023 to February 2024**

Fotografía/Photography: Federico Daza,
Juanita González Cardona, Andrés Gaitán,
Alejandro Lozano y Jorge Ravelo.

Redes sociales/Social media

Instagram: @el_validadero





Laura Troncoso. *Bloom*. Intervención gráfica, medidas variables./ *Bloom*. Graphic intervention, varied measurements. 2023.



María Sierra. *Qué rico ser bomba*. Intervención gráfica, medidas variables./*How Nice to Be a Bomb*. Graphic intervention, varied measurements. 2023.

Raúl Zito. Zona Ex. Intervención urbana. Medidas variables./Ex Zone. Urban intervention. Varied measurements. 2023.



La Subdirección de Educación a Distancia tuvo el gusto de invitarlos a vivir una serie de atentados artísticos y explosiones culturales en el espacio público de Bogotá durante los años 2023 y 2024. Se trató de reflexiones explosivas y diálogos necesarios a partir de un vehículo ambulante y un grupo de investigación pedagógica para la comprensión cultural y artística de un contexto social brindado por nuestro pasado y nuestro presente de violencia continua.

Estallidos culturales de palabra, imagen y movimiento: *Carro BOMBA ERRE-4/Master, vehículo de restauración artística y estallidos culturales en el espacio público*. Siete exposiciones en movimiento realizadas por cinco artistas invitados, un colectivo artístico y una exposición colectiva resultado del proceso pedagógico.

El grupo de investigación, llamado Subdirección de Educación a Distancia, abrió la posibilidad de reunirse e investigar por seis meses sobre arte, narcotráfico, cultura y lavado de activos, con la intención de compartir la información investigada y regalar diferentes objetos artísticos y de publicación cultural o pedagógica, desde la acción performativa y expositiva del dispositivo en movimiento *Carro BOMBA ERRE-4/Master*. En paralelo al vehículo ambulante, abrimos la convocatoria de publicación para participar en la segunda edición de la revista de creación artística y crítica cultural *BacatArt*. Veinte cupos para artistas nacionales o internacionales que participaron con imágenes o textos en esta segunda edición, que se expuso y compartió de manera itinerante y gratuita en las diferentes localidades de

Bogotá, acompañando las exposiciones individuales y colectivas propuestas en el *Carro BOMBA ERRE-4/Master*.

GENOCIDIO, CENSURA Y DESINFORMACIÓN

El fluir es una cuestión de estados. Los tiempos en el movimiento pueden ser eternos, como una piedra. Una ocupación de momentos es la destrucción del tiempo en el espacio. La muerte en el mundo es un deporte racista y de censura, en el que el genocida masacra con dinero, mientras da clases de moral al que se defiende de la pobreza. Permitir la muerte de otros es nuestra batalla perdida, una impotencia divina traducida en un texto sagrado. La velocidad de la muerte hoy supera todos los récords... Ni la Bolsa de Valores ni los análisis financieros marcan tantas muertes. Las estadísticas en vida son tu saldo y número de cuenta.

¿Cuán pobres somos como sociedad para no parar lo inevitable? El dolor es infinito cuando el lavado es un genocidio del entretenimiento. Somos muy cobardes ante una realidad tan cínica y macabra; nos desinforman con pandemias y después nos bombardean. La vida y la muerte tienen muchos caminos marcados por el poder. La narración soñada es la lentitud, esa velocidad deseada pero contradictoria en la que la dignidad es el control para recorrernos. Esa ficción hecha realidad y depresión, en la que las palabras están presentes en el amor: un fluir inerte en el que unos ríos son de sangre, otros son de agua, y los eternos son de lava...

The Subdirección de Educación a Distancia was pleased to invite you to experience a series of artistic attacks and cultural explosions in the public space of Bogotá during 2023 and 2024. These were explosive reflections and necessary dialogues stemming from an itinerant vehicle and a pedagogical research group aimed at the cultural and artistic understanding of a social context shaped by our past and our present of continuous violence.

Cultural eruptions of word, image, and movement: *The Car BOMB ERRE-4/Master*, a vehicle for artistic restoration and cultural outbursts in public space. Seven moving exhibitions presented by five invited artists, an artistic collective, and a group exhibition resulting from the pedagogical process.

The research group, known as the Subdirección de Educación a Distancia, initiated the opportunity to gather and conduct research over six months on art, drug trafficking, culture, and money laundering, with the intention of sharing the researched information and gifting various artistic objects and cultural or pedagogical publications, through the performative and expository actions of the moving device Car BOMB-ERRE-4/Master. In parallel with the traveling vehicle, we launched a call for publication to participate in the second edition of *BacatArt*, a magazine of artistic creation and cultural criticism. Twenty slots were available for national or international artists who contributed images or texts to this second edition, which was exhibited and shared itinerantly and freely across different localities of Bogotá, accompanying the

individual and collective exhibitions proposed by the Car BOMB ERRE-4/Master.

GENOCIDE, CENSORSHIP, AND DISINFORMATION

Flow is a matter of states. Times in movement can be eternal, like a stone. An occupation of moments is the destruction of time in space. Death in the world is a racist and censorship-driven sport, where the genocidal massacre is funded by money, while moral lessons are taught to those who defend themselves against poverty. Allowing the death of others is our lost battle, a divine impotence translated into a sacred text. The speed of death today surpasses all records... Neither the Stock Exchange nor financial analyses account for so many deaths. Statistics in life are your balance and account number.

How poor are we as a society to not stop the inevitable? Pain is infinite when cleansing becomes entertainment-driven genocide. We are so cowardly in the face of such a cynical and macabre reality; we are disinformed with pandemics and then bombarded. Life and death have many paths marked by power. The dreamed narration is slowness, that desired yet contradictory speed in which dignity controls our journey. That fiction made reality and depression, where words are present in love: an inert flow where some rivers are of blood, others of water, and the eternal ones of lava...

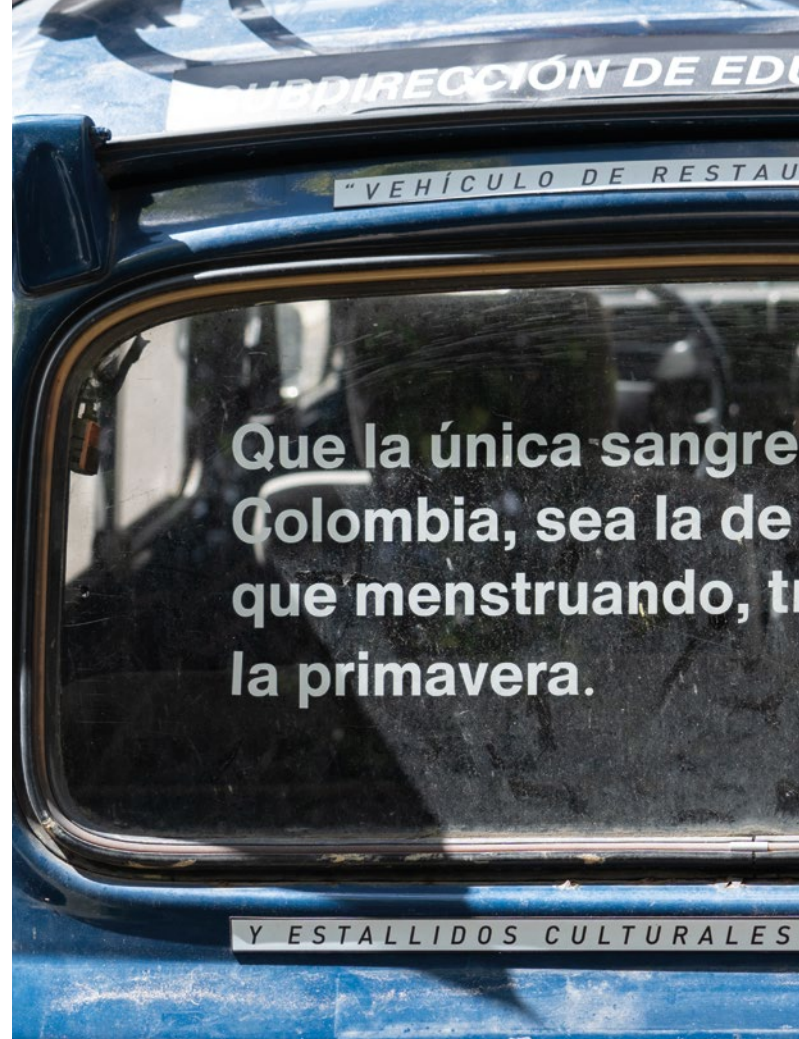
EXTINGUISHED SPECTATORS

Hiding the precious as the illegality of the visible is a double-edged social weapon.

EXTINGUIDOS ESPECTADORES

Esconder lo preciado como ilegalidad de lo visible es un arma social de doble filo. Censurar lo evidente para narrar lo corrupto es la desinformación del honorable. Democratizamos el pensamiento fiscal mientras entretenemos la ignorancia política para esconder el impuesto y el genocidio. Un emprendimiento cultural de lavado en desarrollo de ese paraíso fiscal hecho censura y corrupción. Un ecosistema de privilegios, gentrificación, exclusión y explotación imperceptible a los ojos. La economía de la muerte y la especulación hecha ADN. Laboratorios naranjas de ciudad o escuelas itinerantes donde el espacio público se privatiza en un secreto bancario con la excusa de una aparente inclusión hecha monumento. Un tiempo colectivo hecho dinero y oculto en las entrañas de la ambición y la avaricia de unos pocos.

Muy oculto en ese lugar donde guardamos nuestros sentimientos se encuentra ese paraíso infinito hecho narración. Una película continua en la que nuestra observación de la naturaleza va contándonos, en directo, una relación eterna con nuestro espíritu. Una obra teatral para estar en diálogo con nuestro contexto histórico y en la deriva de los caminos de nuestra naturaleza. Un amor subterráneo en el que la ceguera o el capricho construyen colectivamente una nueva narración a partir de la individualidad de cada pieza. Un trabajo constante de resistir y escribir con la palabra hablada hecha imagen, ese fuego profundo de pensarnos bonito y en comunidad para poder imaginar esa imagen inexistente e individual de jugar en equipo.



RECORRIDOS

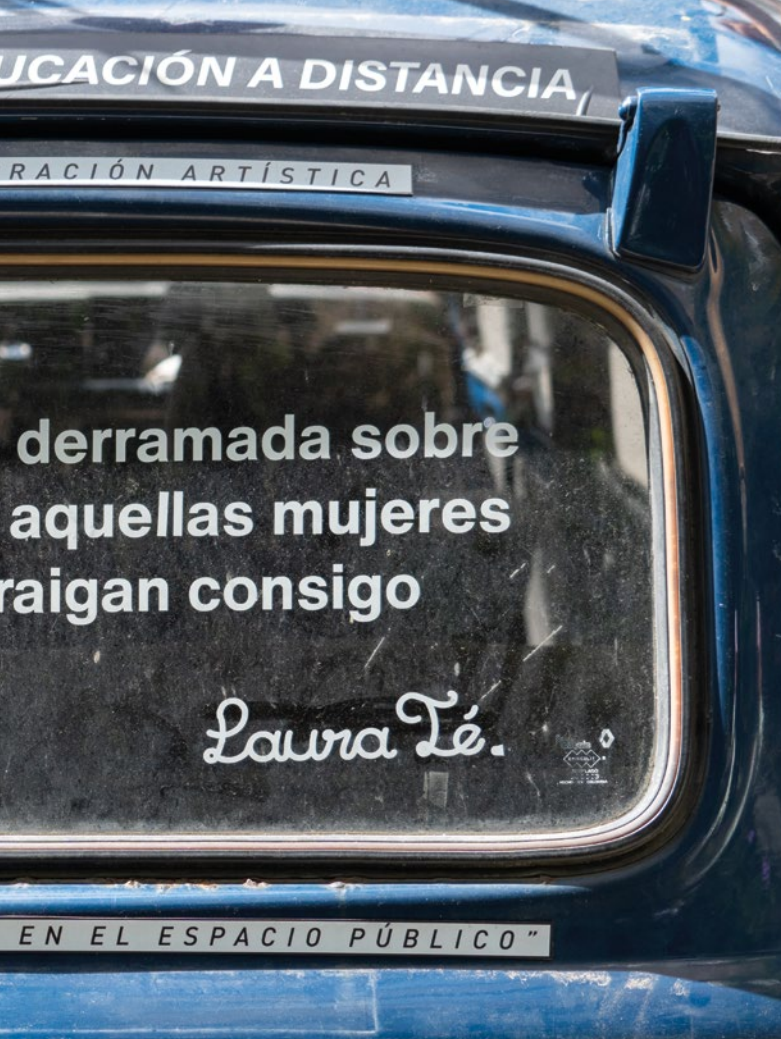
Carro BOMBA ERRE-4/Master: vehículo de restauración artística y estallidos culturales en el espacio público. La Subdirección de Educación a Distancia tiene el gusto de invitarlos a vivir siete atentados artísticos en el espacio público de Bogotá, gracias al Validadero Artístico Internacional.

Reflexiones explosivas y diálogos necesarios desde un vehículo ambulante con estallidos culturales de palabra, imagen y movimiento.

Recorrido 1: Estalla/David Torres Bedoya

Junio de 2023

La diversidad del color es la posibilidad de diálogo en un mundo de daltónicos, donde



Laura Troncoso. Bloom. Intervención gráfica, medidas variables./Bloom. Graphic intervention, varied measurements. 2023.

Censoring the obvious to narrate the corrupt is the disinformation of the honorable. We democratize fiscal thinking while entertaining political ignorance to hide taxation and genocide. A cultural laundering venture in the development of that tax haven made from censorship and corruption. An ecosystem of privilege, gentrification, exclusion, and exploitation imperceptible to the eye. The economy of death and speculation made DNA. Orange city laboratories or itinerant schools where public space is privatized into a banking secret under the guise of

apparent inclusion as a monument. A collective time made into money and hidden in the depths of ambition and greed of a few.

Deeply hidden in that place where we keep our feelings lies that infinite paradise made narration. A continuous film in which our observation of nature tells us, live, an eternal relationship with our spirit. A theatrical work to engage in dialogue with our historical context and the drift of our natural paths. An underground love where blindness or caprice collectively builds a new narrative from the individuality of each piece. A constant effort to resist and write with the spoken word transformed into image, that deep fire of thinking beautifully and communally to imagine that non-existent and individual image of playing as a team.

TOURS

Car BOMB-ERRE-4/Master: a vehicle for artistic restoration and cultural eruptions in public space. The Sub-directorate of Remote Education is pleased to invite you to experience seven artistic attacks in the public space of Bogotá, thanks to the Validadero Artístico Internacional.

Explosive reflections and necessary dialogues from an ambulant vehicle with cultural eruptions of word, image, and movement.

Tour 1: Explode/David Torres Bedoya

June 2023

The diversity of color is the possibility of dialogue in a world of colorblind individuals, where any reality is understood from



Laura Troncoso. *Bloom*. Intervención gráfica, medidas variables./
Bloom. Graphic intervention, varied measurements. 2023.



Laura Troncoso. *Bloom*. Intervención gráfica, medidas variables./
Bloom. Graphic intervention, varied measurements. 2023.

cualquier realidad es entendida desde una perspectiva monocromática, donde unos son blancos y otros son negros, y sus prácticas de vida terminan siendo totalmente grises.

Recorrido 2: Bloom/Laura Troncoso

Julio de 2023

La amapola es una primavera narcótica de belleza y muerte, en la que la bandera es el fiel testimonio del que gobierna. Por tal motivo, siempre será importante que la única sangre derramada sobre Colombia sea la de aquellas mujeres que, menstruando, traigan consigo la primavera.

Recorrido 3: Zona Ex/Raúl Zito

Agosto de 2023

Las cartografías de diferentes explosiones y atentados terroristas en una ciudad son el recuento de un país gobernado por los responsables de esas bombas: honorables representantes de una guerra continua de muerte, desinformación y olvido hecha gobierno y ley.

Recorrido 4: Qué rico ser bomba/María Sierra

Septiembre de 2023

Un engaño es la historia religiosa de un país gobernado por la mentira de los creyentes que, apoyados en su devoción e iconografía, establecen los códigos de conducta de toda una sociedad enferma por el poder, una Virgen a bordo cuya naturaleza es el perdón de todo engaño.

a monochromatic perspective, where some are white and others are black, and their life practices end up being completely gray.

Tour 2: Bloom/Laura Troncoso

July 2023

The poppy is a narcotic spring of beauty and death, where the flag is the faithful testimony of the one who governs. For this reason, it will always be important that the only blood spilled over Colombia be that of those women who, menstruating, bring with them the spring.

Tour 3: Ex Zone/Raúl Zito

August 2023

The cartographies of different explosions and terrorist attacks in a city are the account of a country governed by those responsible for those bombs: honorable representatives of a continuous war of death, disinformation, and oblivion made by government and law.

Tour 4: How Nice to Be a Bomb/María Sierra

September 2023

Deceit is the religious history of a country governed by the lies of believers who, supported by their devotion and iconography, establish the codes of conduct for an entire society sickened by power, a Virgin on board whose nature is the forgiveness of all deceit.

Tour 5: Tiling the Trenches/Ana Fino

October 2023

Tiling the apparent to appear elegant, continuing to fight to survive day-to-day, the everyday. A trench of protection and cultural



María Sierra. Qué rico ser bomba. Intervención gráfica, medidas variables./How Nice to Be a Bomb. Graphic intervention, varied measurements. 2023.





*Recorrido 5: Enchapar trincheras/
Ana Fino*

Octubre de 2023

Enchapar lo aparente para lucir elegante, continuar luchando para sobrevivir al día a día, a lo cotidiano. Una trinchera de protección y ataque cultural para seguir resistiendo dignamente a las injusticias de los poderosos que homogenizan y monopolizan los procesos artísticos como técnicas de lavado.

*Recorrido 6: Naturaleza inerte/
Colectivo Imagen sin Movimiento*

Noviembre de 2023

Una piedra es todo el mundo. Fluir es una cuestión de estados. Los tiempos en el movimiento pueden ser eternos como una piedra. Un fluir inerte en el que unos ríos son de sangre, otros son de agua, y los eternos son de lava.

*Recorrido 7: Lavando un genocidio
en directo*

Febrero de 2024

La censura es el silencio perpetuo y en directo de la responsabilidad institucional del burócrata de turno que lava su imagen silenciando al otro, gobernando y asesinando para los suyos y esperando que el tiempo le ayude con el olvido de sus prácticas genocidas.

Artistas participantes: Lucas Torres, Karen Moya, Jean Bernier, Ana Fino, David Torres, María Sierra, Imagen sin Movimiento, Lorena Morris.

attack to continue resisting with dignity against the injustices of the powerful who homogenize and monopolize artistic processes as cleansing techniques.

*Tour 6: Inert Nature/Imagen sin
Movimiento Collective*

November 2023

A stone is the whole world. Flowing is a matter of states. Times in movement can be eternal like a stone. An inert flow in which some rivers are of blood, others are of water, and the eternal ones are of lava.

Tour 7: Washing a Genocide Live

February 2024

Censorship is the perpetual and live silence of the institutional responsibility of the bureaucrat on duty who cleans his image by silencing the other, governing and murdering for his own while hoping that time will aid him in forgetting his genocidal practices.

Participating artists: Lucas Torres, Karen Moya, Jean Bernier, Ana Fino, David Torres, María Sierra, Imagen sin Movimiento, Lorena Morris.

**GROUP EXHIBITION: WASHING A GENOCIDE
LIVE**

Lucas Torres, Karen Moya, Jean Bernier, Ana Fino, David Torres, María Sierra, Imagen sin Movimiento, Lorena Morris.



Ana Fino. *Enchapar trincheras*. Intervención gráfica, medidas variables./
Tiling the Trenches. Graphic intervention, varied measurements. 2023.



Ana Fino. *Enchapar trincheras.*
Intervención gráfica, medidas
variables./Tiling the Trenches.
Graphic intervention, varied
measurements. 2023.



EXPOSICIÓN COLECTIVA LAVANDO UN GENOCIDIO EN DIRECTO

Lucas Torres, Karen Moya, Jean Bernier, Ana Fino, David Torres, María Sierra, Imagen sin Movimiento, Lorena Morris.

Del ocio al juego se crea una historia

Un equipo es un tiempo y espacio de fuerzas perfectas que están unidas por la colaboración y la amistad. El aprendizaje es un apoyo mutuo durable en que el buen jugador aprende del otro y depende de su apoyo para seguir jugando o ganar. Hay jugadores solitarios que trabajan mentalmente para no caer, pero eso depende del juego o el deporte que se practique. La fortaleza de un jugador no está en su estado físico o mental, ni tampoco en su talento: todo radica en su proceso emocional. Lo más importante de un jugador y de sus posibilidades de ganar es encontrar el equilibrio espiritual para sostener su estado de ánimo en situaciones positivas o adversas; ahí está su fortaleza para jugar en contra del tiempo, momento en que el jugador se convierte inmediatamente en un artista.

Perder es un aprendizaje continuo y eterno en el que se hace memoria. Ganar es tan solo un instante de la historia, un fragmento de la narración en el que todo lo que la compone se olvida con el tiempo, porque lo único que se recuerda en el triunfo es un objeto empolvado. Por eso es tan importante la memoria, porque ella se compone de todo lo que perdemos en la vida, procesos y recuerdos de esas personas que dejan de existir, esos compañeros de juego que eran un soporte

From Leisure to Play, a Story is Created

A team is a time and space of perfect forces united by collaboration and friendship. Learning is a lasting mutual support in which the good player learns from the other and depends on their support to keep playing or win. There are solitary players who work mentally to avoid falling, but that depends on the game or sport being played. A player's strength does not lie in their physical or mental state, nor in their talent: it all rests in their emotional process. The most important thing for a player and their chances of winning is to find spiritual balance to sustain their state of mind in positive or adverse situations; there lies their strength to play against time, a moment when the player immediately becomes an artist.

Losing is a continuous and eternal learning in which memory is made. Winning is just an instant in history, a fragment of the narrative in which everything that composes it is forgotten over time, because the only thing remembered in triumph is a dust-covered object. That is why memory is so important, because it is composed of everything we lose in life, processes and memories of those people who cease to exist, those playmates who were an emotional support in difficult moments and who are no longer by your side because fate and life wanted it that way. Fair play is more important than any triumph. That is why defeat will always be more dignified when played honestly. Whoever wins with tricks or cheating loses everything, even respect.

Any ball is the pedagogical protagonist in these ten years. A sphere is the metaphor

Ana Fino. *Enchapar trincheras*.
Intervención gráfica, medidas
variables./*Tiling the Trenches*.
Graphic intervention, varied
measurements. 2023.



Lucas Torres, Karen Moya,
Jean Bernier, Ana Fino, David
Torres, María Sierra, Imagen
sin Movimiento, Lorena Morris.
Lavando un genocidio en directo.
Acción en directo./*Washing a
Genocide Live*. Live action. 2024.





Colectivo Imagen sin Movimiento. *Naturaleza inerte*. Intervención gráfica, medidas variables. / Imagen sin Movimiento Collective. *Inert Nature*. Graphic intervention, varied measurements. 2023.



Colectivo Imagen sin Movimiento. *Naturaleza inerte*. Intervención gráfica, medidas variables. / Imagen sin Movimiento Collective. *Inert Nature*. Graphic intervention, varied measurements. 2023.

emocional de momentos difíciles y que ya no están a tu lado porque el destino y la vida lo quisieron así. El juego limpio es más importante que cualquier triunfo. Por eso siempre será más digna la derrota cuando se juega honestamente. El que gana con jugarretas o con trampa lo pierde todo, incluso el respeto.

Una pelota cualquiera es la protagonista pedagógica en estos diez años. Una esfera es la metáfora y excusa plástica para jugar artísticamente con un objeto individual o colectivo con mil vidas. Su virtud es que una o muchas personas puedan jugar al mismo tiempo mientras todos a la vez se la disputan. La pelota está diseñada para compartirse con el amigo o el enemigo. También es un elemento con el que se puede jugar solo en cualquier lugar. La esfera es un objeto que toma vida con el movimiento que le damos los seres humanos cuando interactuamos con ella, una vida propia de intercambio y responsabilidades que está mediada por las decisiones y el talento de cada persona, que se resume en una emocionalidad plástica que es naturaleza.

En un mundo donde el genocidio y el silencio social es la antidemocrática jugada, una lección de humanidad o dignidad es defender el balón y la vida, para así entender el juego del otro, sus intereses o poderes culturales y de comunicación, para uno también saberse mover en el juego definido por el poder. Esa naturaleza política de pensarnos artísticamente en las diferentes generaciones que habitamos en esta época de contradicciones y vacíos, donde la muerte y la tortura normalizada es nuestro presente, entendiendo claramente la equitativa o sana competencia cultural y de entretenimiento artístico de los

grupos económicos, y siempre aceptando la censura y el monopolio del libre mercado de los gremios del estatus social y de la libertad de prensa; sobreviviendo al fracaso de la economía naranja y a todos sus emprendimientos de persecución y olvido enfocados en crear industrias culturales quebradas.

El arte, como el juego, es una realidad paralela de posibilidades infinitas y de reflexiones personales en continuo contacto y exposición con lo colectivo, una narración en directo de nuestro propio destino convertido en ficción, realidad o memoria. Queremos poner el balón en el centro de la cancha (la naturaleza) con la intención pedagógica de invitar a participar de manera individual en este juego colectivo de narraciones y memorias hechas piedra. La intención es crear un espacio de juego, un lugar común y habitual de comunicación artística y cultural para conocernos colectivamente, para soñarnos sin olvidar nuestra temporalidad y miradas históricas, con el fin de jugar con el tiempo de nuestros espacios de pensamiento y reflexión.

BACATART, REVISTA DE CREACIÓN ARTÍSTICA Y CRÍTICA CULTURAL FEBRERO DE 2024

Sandra Rengifo, Ana Fino, Bambi, Eva, Karen Moya, Diana Medina, Lorena Morris, Jean Bernier, Paola Correa, Samir Elneser, Andrey Yusepy Rodríguez, Sebastián Alarcón, Georgina Montoya Vargas, Edward Rico Rodríguez, Mauricio Méndez, Matilda Daza, Raúl Zito, Raúl Biagi, Diego Sierra Enciso, Juan David Andrade.

and plastic excuse to play artistically with an individual or collective object with a thousand lives. Its virtue is that one or many people can play at the same time while everyone simultaneously contests it. The ball is designed to be shared with friend or foe. It is also an element that can be played with alone anywhere. The sphere is an object that comes to life with the movement we humans give it when we interact with it, a life of exchange and responsibilities that is mediated by the decisions and talent of each person, which is summarized in a plastic emotionality that is nature.

In a world where genocide and social silence are the antidemocratic play, a lesson of humanity or dignity is to defend the ball and life, in order to understand the game of the other, their interests or cultural and communication powers, so that one also knows how to move in the game defined by power. That political nature of thinking artistically in the different generations that inhabit this time of contradictions and voids, where death and normalized torture are our present, clearly understanding the fair or healthy cultural and artistic entertainment competition of economic groups, and always accepting the censorship and monopoly of the free market of the guilds of social status and press freedom; surviving the failure of the orange economy and all its undertakings of persecution and oblivion focused on creating bankrupt cultural industries.

Art, like a game, exists as a parallel reality of infinite possibilities and personal reflections, constantly interacting and engaging with the collective. It serves as a live narration of our own destiny, transformed into fiction, reality,

or memory. We aim to place the ball at the center of the court (nature) with the educational intent of inviting individual participation in this collective game of narratives and memories carved in stone. Our goal is to create a playground, a common and habitual space for artistic and cultural communication, allowing us to understand each other collectively, to dream without forgetting our temporality and historical perspectives, in order to play with the time within our spaces of thought and reflection.

BACATART, MAGAZINE OF ARTISTIC CREATION AND CULTURAL CRITICISM FEBRUARY 2024

Sandra Rengifo, Ana Fino, Bambi, Eva, Karen Moya, Diana Medina, Lorena Morris, Jean Bernier, Paola Correa, Samir Elneser, Andrey Yusepy Rodríguez, Sebastián Alarcón, Georgina Montoya Vargas, Edward Rico Rodríguez, Mauricio Méndez, Matilda Daza, Raúl Zito, Raúl Biagi, Diego Sierra Enciso, Juan David Andrade.



Revista BacatArt. Lanzamiento n.º 2. Artistas
participantes: Sandra Rengifo, Ana Fino, Bambi,
Eva, Karen Moya, Diana Medina, Lorena Morris,
Jean Bernier, Paola Correa, Samir Elneser, Andrey
Yusepy Rodríguez, Sebastián Alarcón, Georgina
Montoya Vargas, Edward Rico Rodríguez, Mauricio
Méndez, Matilda Daza, Raúl Zito, Raúl Biagi, Diego
Sierra Enciso, Juan David Andrade, Andrés Gaitán.
Publicación./BacatArt Magazine. Presentation No. 2.
Publication 2024.



ZONAEX
RAUL ZITO

Raúl Zito. Zona ex. Intervención urbana. Medidas variables./Ex Zone. Urban intervention, varied measurements. 2023.

PROGRAMACIÓN FLOTANTE 2023- 2024

FLOTANTE PROGRAMMING 2023-2024



FLOTANTE

(Catalina Jaramillo Quijano y María Luisa Sanín Peña)

**Proyecto exhibido en Flotante/
Project exhibited at Flotante,
carrera 18 n.º 33-41**

Artistas/Artists: María José Franco Maldonado, David Alejandro Moreno, Juan Daniel Velásquez, Érika Montoya, Valeria Giraldo, Francia Villabona.

Fotografía/Photography: Flotante, Juanita González Cardona.

Redes sociales/Social media

Instagram: @f_l_o_t_a_n_t_e,
@catalinajaramilloquijano, @saninpena



A MANO

MARÍA JOSÉ FRANCO MALDONADO

DEL 29 DE JULIO AL 25 DE AGOSTO
DE 2023

MI ABUELA ERA ARTISTA

su medio tenía puntas
envergaduras
y garfios

era punzudo

mi abuela era artista

y yo
tomaba el té en su museo
mi madre
dejaba la cama destendida
en su museo

mi abuela era artista
y su arte
se aferraba a muebles e inodoros
trepaba cuerpos cálidos
que crecían

mi abuela
llenaba rincones de arte
que nadie supo
antes
lo vacíos que estaban

mi abuela tenía un instinto
de derramar
arte y circunferencia
aguja y cuadrícula
en muebles y mesas del comedor
y cojines y en las toallas
prohibidas
del baño de invitados

mi abuela
no tuvo premios
ni becas

era artista

su medio era punzudo
sacaba sangre
si una no tenía cuidado

EL INSTINTO DE DECORAR

Ver es lo primero: el fragmento blanco que alude a la raíz, el tallo que se afana hacia arriba, las hojas que se desenvainan. Si las condiciones son buenas, la planta se busca reproducir. Hace pétalos, pistilo y estambres. El estambre es el órgano masculino; el pistilo, el femenino. Las flores tienen ambos. La flor nos llama, y nos ha llamado siempre. Nos llama tanto que la prohíben en talleres de poesía, como a los pájaros. La flor nos llama y es *kitsch* por llamarnos tanto y tan seguido.

El instinto es natural: volver de lo liso, ornamento.

HANDMADE

MARÍA JOSÉ FRANCO MALDONADO

FROM JULY 29 TO AUGUST 25, 2023

MY GRANDMOTHER WAS AN ARTIST

her medium featured spikes,
wingspans,
and hooks.

it was pointed.

my grandmother was an artist,

and I
had tea in her museum
my mother
left the bed unmade
in her museum

my grandmother was an artist
and her art
clung to furniture and toilets
climbing warm bodies
that grew

my grandmother
filled corners with art
that no one knew
before
how empty they were
my grandmother had an instinct
to spill

art and circumference
needle and grid
on furniture and dining room tables
and cushions and towels
prohibited
in the guest bathroom

my grandmother
had no awards
nor scholarships

she was an artist.

her medium was pointed
drawing blood
if one was not careful

THE INSTINCT TO DECORATE

To see is the first thing: the white fragment that alludes to the root, the stem that strives upwards, the leaves that unfurl. If conditions are good, the plant seeks to reproduce. It creates petals, pistil, and stamens. The stamens is the male organ; the pistil, the female. Flowers possess both. The flower calls us and has always called us. It calls us so much that it is banned in poetry workshops, like birds. The flower calls us and is kitsch for calling us so much and so often.

The instinct is natural: to return from the plain, to ornament.

To see is the first thing, and the second is to repeat what has been seen. To replicate it on the facade, on the columns, on the frieze, on the windowsill, on the small shelf between two arches, on the doorknob. The



María José Franco. *A mano*. Instalación textil, medidas variables./*Handmade*. Textile installation, varied measurements. 2023.



María José Franco. *A mano*. Instalación textil, medidas variables./*Handmade*. Textile installation, varied measurements. 2023.

Ver es lo primero, y lo segundo es repetir lo visto. Repetirlo en la fachada, en las columnas, en la cenefa, en el alféizar, en la pechina que queda entre dos arcos, en el pomo de la puerta. El instinto de darle vueltas al material, de volver algo dorado, de hacer un patrón de lo que repetimos. El ornamento es un lenguaje pictórico que oscila entre la figuración del mundo natural y su abstracción, una traducción a un lenguaje de manchas y figuras geométricas. Lo importante es la simetría, la repetición.

En su *Gramática del ornamento*, Owen Jones dice que “El secreto del éxito en todo ornamento es la producción de un efecto amplio y general mediante la repetición de unos pocos elementos simples”.¹ Este trabajo de María José Franco Maldonado es una imagen que se repite y que se reitera, que habla con otras versiones de sí misma. Es un trabajo que tiene formas de ser uno y de ser muchos, que agrupa indagaciones pictóricas con narrativas autobiográficas y, en el centro de todo, una mano.

MANO DE OBRA

Una escena: señoras que propagan las matas del barrio por medio de una mutilación selectiva.

Una imagen: una mano cuyos dedos tienen la calidad de las cabezas de la hidra. Una mano que te pide contar dos veces.

Este trabajo hace preguntar si las manos pueden ser como las suculentas, entidades cuyas partes mutan, se plantan y se suplantán. Manos de seis dedos oscilan y se aparecen entre borracheros y amapolas. Las uñas rojas podrían ser pétalos o podrían ser espinas. Adornan las puntas de los dedos: dedos que obran las agujas de tejer, la aguja del *crochet*, la aguja que atraviesa un tambor.

Julia Bryan-Wilson, que escribe sobre textiles y política, dice: “Así como los textiles han existido entre el arte, la artesanía y la industria, también han oscilado entre definirse como ocio y como trabajo”.² La obra de Franco Maldonado, en su énfasis en el quehacer textil, incorpora la imagen de la mano como elemento decorativo y como ícono que alude al quehacer, al oficio. La pieza central es una escultura suave, una efigie blanda, de su característica mano de seis dedos. Es una figura que oscila entre busto y mobiliario, un monumento al quehacer manual. En cuanto a la artista, su práctica solo se puede definir como hacendosa: produce una obra tras otra de manera constante. Luego, las deshace: las corta y las vuelve a coser de manera que desdibuja dónde empieza una obra, dónde empieza la otra. La reja blanda y el *quilt* son un ejemplo de la versatilidad de este medio.

Los recortes se propagan y se reutilizan, como las suculentas.

1 Cit. en E. H. Gombrich (1980). *El sentido de orden: Estudio sobre la psicología de las artes decorativas*. Gustavo Gili, p. 83. La obra de Owen Jones es *The Grammar of Ornament: A Visual Reference of Form and Colour in Architecture and the Decorative Arts*. Fue publicada en 2016 por Princeton University Press.

2 J. Bryan-Wilson (2017). Introduction. En Fray: *Art and Textile Politics* (pp. 1-38). Chicago University Press.

instinct to manipulate the material, to render something golden, to create a pattern from what we repeat. Ornament is a pictorial language that oscillates between the figuration of the natural world and its abstraction, a translation into a language of stains and geometric shapes. What matters is symmetry and repetition.

In his *Grammar of Ornament*, Owen Jones states that “The secret of success in all ornament is the production of a broad and general effect by the repetition of a few simple elements.”¹ This work by María José Franco Maldonado is an image that repeats and reiterates itself, conversing with other versions of itself. It is a piece that embodies both unity and multiplicity, blending pictorial explorations with autobiographical narratives, and at the heart of it all, a hand.

LABOR

A scene: women propagating the neighborhood’s plants through selective mutilation.

An image: a hand whose fingers resemble the heads of a hydra. A hand that asks you to count twice.

This work prompts the question of whether hands can be like succulents, entities whose parts mutate, plant, and supplant themselves. Six-fingered hands oscillate and appear among drunks and poppies. Red nails could

be petals or thorns. They adorn the fingertips: fingers that manipulate knitting needles, the crochet hook, the needle that pierces a drum.

Julia Bryan-Wilson, who writes about textiles and politics, states: “Just as textiles have existed between art, craft, and industry, they have also oscillated between defining themselves as leisure and as labor”.² Franco Maldonado’s work, with its emphasis on textile craftsmanship, incorporates the image of the hand as a decorative element and as an icon that alludes to the craft, to the trade. The central piece is a soft sculpture, a pliable effigy of her characteristic six-fingered hand. It is a figure that fluctuates between a bust and furniture, a monument to manual labor. As for the artist, her practice can only be described as industrious: she consistently produces one work after another. Then she deconstructs them: she cuts them up and sews them back together in a way that blurs where one piece begins and another ends. The soft grille and the quilt exemplify the versatility of this medium.

The scraps propagate and are reused, much like succulents.

LADIES

Grandmothers who create folders, mothers who do cross-stitch, daughters who engage in embroidery, which is also contemporary art.

Sometimes the seeds planted by the neighborhood women are the knowledge they

1 Cit. in E.H. Gombrich (1994). *The Sense of Order: A Study in the Psychology of Decorative Art*. Phaidon, s. p. Owen Jones’ work is: *The Grammar of Ornament: A Visual Reference of Form and Colour in Architecture and the Decorative Arts*, and was published in 2016 by Princeton University Press.

2 J. Bryan-Wilson (2017). Introduction. In: *Fray: Art and Textile Politics* (pp. 1-38). Chicago University Press.

SEÑORAS

Abuelas que hacen carpetas, mamás que hacen punto de cruz, hijas que hacen bordado, que es también arte contemporáneo.

A veces las semillas que plantan las señoras del barrio son el conocimiento que enseñan: la forma que una hebra encaja en sí misma, o con otra, el orden y forma de una puntada, acompañarse mientras se hace todo esto. Franco Maldonado encaja en una tradición textil compleja, que, dependiendo del contexto, puede ser tradicionalista o emancipatoria. En *La puntada subversiva*, Rozsika Parker dice: “La forma en que el bordado significa tanto autocontención como sumisión es la clave para comprender la relación de las mujeres con este arte. El bordado ha proporcionado una fuente de placer y poder para las mujeres, estando indisolublemente ligado a su impotencia”.³ Franco Maldonado se ubica en una praxis feminista, en la que el quehacer es también un espacio social y colectivo, y arte y *hobby* se vuelven categorías que son intencionalmente difusas, una neblina que puede desafiar el elitismo intrínseco del mundo del arte. Así, mediante estos trabajos llenamos la sala de palabras prohibidas:

decorativo
doméstico
sentimental

Esta exposición tiene manos, las de María José Franco Maldonado, sí, y también las de

María José Franco.

A mano. Instalación textil, medidas variables./Handmade
Textile installation, varied measurements. 2023.



Sandra Sánchez, que fabricó la mano más grande; las de María Fernanda Maldonado Echeverri, que hizo el punto de cruz; y las de Elvira Echeverri, que hizo la carpeta donde reposa este texto. Se sabe que la historia de los textiles está llena de manos que no se ven, pero hoy las nombramos.

María Luisa Sanín Peña
Flotante

3 R. Parker (2019). *The Creation of Femininity. The Subversive Stitch*. Bloomsbury Visual Arts, p. 11.



impart: how a thread fits into itself or with another, the order and form of a stitch, supporting each other as they do all this. Franco Maldonado fits into a complex textile tradition, which, depending on the context, can be traditionalist or emancipatory. In *The Subversive Stitch*, Rozsika Parker states: "The way in which embroidery signifies both self-containment and submission is key to understanding women's relationship to this art. Embroidery has provided a source of pleasure and power

for women, being inextricably linked to their powerlessness".³ Franco Maldonado positions herself within a feminist praxis, where craftsmanship is also a social and collective space, and art and hobby become intentionally blurred categories, a haze that can challenge the intrinsic elitism of the art world. Thus, through these works, we fill the room with forbidden words:

decorative
domestic
sentimental

This exhibition features hands, those of María José Franco Maldonado, yes, and also those of Sandra Sánchez, who created the largest hand; those of María Fernanda Maldonado Echeverri, who did the cross-stitch; and those of Elvira Echeverri, who made the folder where this text resides. It is known that the history of textiles is full of unseen hands, but today we name them.

María Luisa Sanín Peña
Flotante

3 R. Parker (2019). The Creation of Femininity. In: *The Subversive Stitch*. Bloomsbury Visual Arts, p. 11.

HUELGA DE AVES

DAVID ALEJANDRO MORENO

DEL 31 DE AGOSTO AL 29 DE SEPTIEMBRE DE 2023

TODAS LIBRES

*¿A qué se niegan las aves?
¿qué figuras salen en sus
banderas?
¿a qué le erigen estandartes?*

Huelga de aves, de David Alejandro Moreno, convierte los espacios de Flotante en el escenario de esta ficción, y a nosotres, en sus cómplices. Las aves están en huelga, y sus quejas y reclamos se plasman en pendones, cortinas, afiches, en las astas de dos banderas, y hasta en la reja que separa la acera del jardín. Moreno, valiéndose de una tipografía angular que evoca la gráfica de los estallidos sociales, y de figuras geométricas simples, nos vuelve partícipes de esta alegoría, formulada en cohesión con el texto de Paula Ronderos.

Migración, libertad, ecología. Nada comunica un movimiento, una colectividad, como una formación de pájaros que dibuja figuras en el aire, que opera siempre en grupo cuando comen, cuando migran. *Bandada* podría ser otra palabra para *escuadrón*. Dislocar la huelga del sindicato, pensar en el pájaro como trabajador, conlleva asignar un valor intrínseco a su existencia. Cuando los pájaros se rehúsan, *Huelga de aves* es otra forma de decir *extinción*.





David Alejandro Moreno. *Huelga de aves*.
Instalación textil, medidas variables./
Birds' Strike. Textile installation, varied
measurements. 2023.



David Alejandro Moreno. *Huelga de aves*.
Instalación textil, medidas variables./
Birds' Strike. Textile installation, varied
measurements. 2023.

BIRDS' STRIKE

DAVID ALEJANDRO MORENO

FROM AUGUST 31 TO SEPTEMBER 29, 2023

ALL FREE

*What are the birds refusing to do?
what figures appear on their
banners?
to what do they erect pennants?*

***Birds' Strike*, by David Alejandro Moreno**, transforms the spaces of Floating into the stage of this fiction, and us, into its accomplices. The birds are on strike, and their complaints and demands are displayed on banners, curtains, posters, on the flagpoles of two flags, and even on the grille that separates the sidewalk from the garden. Moreno, employing an angular typography that evokes the graphics of social outbursts, and simple geometric shapes, makes us participants in this allegory, crafted in conjunction with the text by Paula Ronderos.

Migration, freedom, ecology. Nothing communicates movement and collectivity like a formation of birds that draws shapes in the air, always operating in groups when they eat or migrate. *Flock* could be another term for *squadron*. To dislocate the strike from the union, to think of the bird as a worker, entails assigning an intrinsic value to its existence. When birds refuse, *Birds' Strike* is another way of saying *extinction*.



David Alejandro Moreno.
Inauguración *Huelga de aves*. Instalación textil,
medidas variables./
Inauguration of *Birds' Strike*.
Textile installation, varied
measurements. 2023.

Las aves en huelga infligen sobre esta casa su arquitectura precaria; ¡y qué sería una huelga sin un bloqueo! Se infiltran en la reja frontal, en el arco que separa la sala del vestíbulo, vuelven el pasillo un muro impenetrable. Las obras se interesan por los espacios que delimitan; arquitectura y ornamento se vuelven huevo y gallina, y la pregunta es cuál está en función de cuál. Así como la gráfica delimita con claridad una figura de la otra, estos trabajos, pese a su bidimensionalidad, delimitan el movimiento dentro del espacio. En esta muestra, la casa es jaula, los muros y rejas son barrotes, las telas son muros, pero las aves no son prisioneras, sino arquitectas.

En estas obras, la varilla no difiere del lien-cillo: sin la aguja no se cose, sin *tela* no se escribe *metal*. El conjunto de obras oscila entre la solidez y la precariedad, y su fabricación pulcra se refiere siempre al oficio: al oficio de la metalurgia, al oficio de la costura. Para William Morris, la liberación del trabajador está asociada necesariamente al placer

que puede encontrar en su trabajo, que es lo opuesto de la alienación capitalista.⁴

FUTURO-REFUGIO

Pancartas/pendones/panfletos que dicen palabras que aluden a incertidumbres de la vida contemporánea, que podrían estar en cualquier marcha, que son preocupaciones crípticas y, sin embargo, cercanas. El trabajo de cualquier ficción es ser contenedor de una realidad, y *Huelga de aves* materializa el sustrato de la insatisfacción popular, el ímpetu de pedir cambio y el deseo utópico que lo respalda.

María Luisa Sanín Peña
Flotante

4 W. Morris (1893). *Useful work versus useless toil*. Hammersmith Socialist Society.



David Alejandro Moreno. *Huelga de aves.*
Instalación textil, medidas variables./
Birds' Strike. Textile installation, varied
measurements. 2023.

The birds on strike impose upon this house their precarious architecture; and what would a strike be without a blockade! They infiltrate the front grille, the arch that separates the living room from the foyer, turning the hallway into an impenetrable wall. The works engage with the spaces they delimit; architecture and ornament become the chicken and egg, and the question is which is functionally dependent on the other. Just as the graphics clearly delineate one figure from another, these works, despite their two-dimensionality, delineate movement within the space. In this exhibition, the house is a cage, the walls and grilles are bars, the canvases are walls, but the birds are not prisoners, but architects.

In these works, the rod is no different from the canvas: without the needle, there is no sewing; without fabric, there is no metal writing. The body of work oscillates between solidity and precariousness, and its meticulous fabrication always refers to the craft: the craft of metallurgy, the craft of sewing. For

William Morris, the liberation of the worker is necessarily associated with the pleasure that can be found in their work, which is the opposite of capitalist alienation.⁴

FUTURE-REFUGE

Banners/pennants/pamphlets that display words alluding to uncertainties of contemporary life, that could be at any march, that are cryptic yet familiar concerns. The work of any fiction is to be a container of reality, and *Birds' Strike* materializes the substrate of popular dissatisfaction, the impetus to demand change, and the utopian desire that supports it.

María Luisa Sanín Peña
Flotante

4 W. Morris (1893). *Useful work versus useless toil.* Hammersmith Socialist Society.

SYSTEMA NATURÆ

JUAN DANIEL VELÁSQUEZ

DEL 13 DE OCTUBRE AL 10 DE NOVIEMBRE DE 2023

LO QUE QUEDA

Imagine adentrarse en un bosque.

Pero imagine saber que el bosque ha vivido una configuración tras otra, que tiempo atrás llegó la industria de la leña, y que cortaron los árboles viejos y macizos que llevaban siglos en ese bosque, y que plantaron en su lugar árboles de crecimiento rápido para la tala, y que la industria extrajo madera y madera hasta que la bonanza se agotó, y que quedaron creciendo árboles delgados y luchones que no daban sombra como los árboles de antes, y que entre esos árboles crecieron hongos.

Imagine adentrarse en otro bosque, caminar sobre musgo y maleza, sobre capas de tierra que recubren raíces y micelio y lo/s ve: el/los/hongo/s. Los genes de uno son los genes de otro —uno y otro: resultan difíciles esas distinciones ontológicas—. Trepan por las cortezas de los árboles y los muñones de los que ya tumbaron. El hongo es un parásito que pudre sus raíces —un parásito de kilómetros y kilómetros—.

Imagínese adentrarse en otro bosque, o en lo que queda de él, encontrarse con que el bosque que había imaginado, el que había visto en libros de biología, en pinturas, del que había leído en poemas románticos o cuentos de hadas, no es el bosque que se extiende frente a sus ojos.

SYSTEMA NATURÆ

JUAN DANIEL VELÁSQUEZ

FROM OCTOBER 13 TO NOVEMBER 10, 2023

WHAT REMAINS

Imagine venturing into a forest.

But imagine knowing that the forest has undergone one transformation after another, that long ago the firewood industry arrived and cut down the old, sturdy trees that had stood in that forest for centuries. In their place, they planted fast-growing trees for logging, and the industry extracted timber until the boom was over, leaving behind thin, struggling trees that no longer provided shade like the old ones. Among these trees, fungi began to grow.

Imagine venturing into another forest, walking over moss and underbrush, across layers of soil that cover roots and mycelium, and you catch sight of the fungus. The genes of one are the genes of the other —one and the other: these ontological distinctions are hard to make. They bore into the bark of trees and the stumps of those they have already felled. The fungus is a parasite that rots their roots —a parasite stretching for miles upon miles.

Imagine venturing into another forest, or what remains of it, only to discover that the forest you had imagined —the one you had seen in biology books, in paintings, the one you had read about in romantic poems or fairy tales— is not the forest that now stretches out before your eyes.



Juan Daniel Velásquez. *Systema naturæ*. Cerámica e instalación, medidas variables./*Systema Naturæ* Ceramic and installation, varied measurements. 2023.

Si se hubiera adentrado en el bosque en el Medioevo, habría temido, pero también deseado, encontrarse con toda suerte de quimeras; habría escuchado que, amarrando a una virgen a un árbol, vendría un unicornio a amamantarse de ella. Habría visto en los bestiarios al basilisco, la quimera, la bestia leucrococa, la mantícora, entre otros seres. Umberto Eco describe esta percepción del paisaje:

Debido al declive de la agricultura, al abandono de las ciudades, al

hundimiento de los grandes acueductos y de las vías romanas, en un clima de barbarie general, en un territorio cubierto de bosques, también los monjes, los poetas y los miniaturistas ven el mundo como una selva oscura, habitada por monstruos, cruzada por caminos laberínticos.⁵

5 U. Eco (2007). *Historia de la fealdad*. Lumen, p. 111.



Juan Daniel Velásquez. *Systema naturæ*.
Cerámica e instalación, medidas
variables./*Systema Naturæ* Ceramic and
installation, varied measurements. 2023.

If one had ventured into the forest during the Middle Ages, one would have feared, yet also yearned, to encounter all sorts of chimeras; one would have heard that tying a virgin to a tree would summon a unicorn to nurse from her. One would have seen in bestiaries the basilisk, the chimera, the leucrococa beast, the manticore, among other creatures. Umberto Eco (2007) describes this perception of the landscape:

Due to the decline of agriculture, the abandonment of cities, the collapse of

the great aqueducts and Roman roads, in a climate of general barbarism, within a territory blanketed by forests, monks, poets, and miniaturists also perceive the world as a dark forest, inhabited by monsters and traversed by labyrinthine paths.⁵

Today, the forest is no longer an overbearing shadow: it is a hybrid and indeterminate

5 U. Eco (2007). *Storia della bruttezza*. Bompiani., s. p.

Juan Daniel Velásquez.
Inauguración *Systema naturæ*.
Cerámica e instalación, medidas
variables./*Systema Naturæ*
Ceramic and installation, varied
measurements. 2023.



Hoy el bosque no es sombra que se desborda: es un espacio híbrido e indeterminado, más amenazado que amenaza, y las mitologías que podemos construir a su alrededor desentrañan esta complejidad. El primer bosque donde usted se adentró podría ser uno de tantos en el mundo donde se recogen hongos matsutake. Los matsutake proliferan en bosques arrasados por la deforestación. En *La seta del fin del mundo*,⁶ Anna Lowenhaupt Tsing se vale del matsutake como organismo emblemático de la precariedad que caracteriza nuestro momento contemporáneo. Además de ser la vida que sale de las ruinas, el matsutake trae consigo un comercio de recogedores, en su mayoría migrantes: una ecología precaria atravesada por historia y geopolítica, que habla de una suerte de resistencia frágil.

Esta complejidad, esta dificultad de definición, atraviesa *Systema naturæ*, la exposición individual de Juan Daniel Velásquez. Un paseo por la sala se desenvuelve en la disolución del logos: imágenes taxonómicas y pedagógicas se mezclan con imaginarios infantiles que se deshacen en un ensueño. Y *sueño* es la palabra clave. Le artista se vale del imaginario astrológico de la casa doce, la última de las casas, la del subconsciente, para elaborar su propia mitología del bosque: con ramas, hojas, quimeras, y hongos también. Retorio el Egipcio dijo en el siglo VII que la casa doce es el lugar entre dos mundos. La casa doce de la carta astral se

6 A. Lowenhaupt Tsing (2021). *La seta del fin del mundo: Sobre la posibilidad de vida en las ruinas capitalistas*. Ed. Capitán Swing.



Juan Daniel Velásquez. *Systema naturæ*. Cerámica e instalación, medidas variables./*Systema Naturæ* Ceramic and installation, varied measurements. 2023.



space, more threatened than a threat itself, and the mythologies we construct around it unravel this complexity. The first forest you ventured into might be one of many around the world where matsutake mushrooms are harvested. Matsutake mushrooms thrive in forests devastated by deforestation. In *The Mushroom at the End of the World*,⁶ Anna Lowenhaupt Tsing employs the matsutake as an emblematic organism representing the precariousness that defines our contemporary era. Beyond being life that springs from the ruins, the matsutake carries with it a trade of harvesters, predominantly migrants: a precarious ecology intertwined with history and geopolitics, embodying a form of fragile resistance.

This complexity, this difficulty of definition, permeates *Systema Naturæ*, Juan Daniel Velásquez's solo exhibition. A stroll through the gallery unfolds into the dissolution of logos: taxonomic and pedagogical images blend with childlike fantasies that dissolve into a dream. And *dream* is the key word. The artist draws upon the astrological imagery of the twelfth house —the final house, associated with the subconscious— to craft her own forest mythology: featuring branches, leaves, chimeras, and mushrooms as well. Rethorius the Egyptian stated in the seventh century that the twelfth house is the place between two worlds. The twelfth house of the natal chart is positioned above the horizon during childbirth —a moment between life

6 A. Lowenhaupt Tsing (2021). *La seta del fin del mundo: Sobre la posibilidad de vida en las ruinas capitalistas*. Ed. Capitán Swing.

ubica sobre el horizonte durante el parto, un momento entre la vida y la muerte. Y aunque el simbolismo antiguo incluye temáticas como enemistades, esclavos, heridas, peligros, juicios, sufrimiento, muerte y enfermedad, aquellos que practican la astrología contemporánea la tratan con más amabilidad. Es un sitio de ilusiones, de lo indeterminado, una buena metáfora para referirse a la construcción del cuerpo y el territorio en la actualidad.

SOY, ES, SOMOS

Systema naturæ, escrito por Carl Linnæus, el libro epónimo de este trabajo, se usa como metonimia para referirse a la institucionalidad de lo *natural*: la taxonomía, la educación, las ciencias naturales. Si el bosque es el escenario que alberga el cuerpo, toda la violencia extractiva que ha afectado a uno, ha afectado al otro: lo saben los cuerpos femeninos, los cuerpos intersex y cuir, los cuerpos racializados, y los cuerpos enfermos y discapacitados. En el bosque/exposición, el libro está descartado e infectado por el parásito que encontró usted en el segundo bosque: *Armillaria mellea*, el hongo de miel, el organismo más grande del planeta. Es justo decir que cuanto más se sabe de hongos, menos se sabe. Este hongo es individual y múltiple: es y son, de una manera que apunta a los límites del mismo lenguaje para la comprensión de seres otros.

Este grupo de trabajos es así: obras y a la vez obra, cerámicas y a la vez instalación. Es un espacio múltiple e incierto. Las criaturas que habitan *Systema naturæ* responden



Juan Daniel Velásquez. *Systema naturæ*. Cerámica e instalación, medidas variables./*Systema Naturæ* Ceramic and installation, varied measurements. 2023.

a fuentes y simbolismos variados: vienen de la mitología clásica, de la televisión, de la superstición popular, incluso de nuestro mundo extraño. Habitan un bosque como el tercero que visitamos, uno difícil de definir que sin duda es simbólico, que está cargado de economía, filosofía política y de historia. La cerámica, que es el material que las vuelve cuerpo, viene de la misma tierra y habita sus dicotomías, donde encuentra que a veces lo frágil es el hogar de lo fuerte.

María Luisa Sanín Peña
Flotante



and death. And although ancient symbolism encompasses themes like enmities, slaves, wounds, dangers, trials, suffering, death, and disease, those who engage in contemporary astrology approach it with greater kindness. It is a realm of illusions, of the indeterminate—a fitting metaphor for the construction of the body and territory in today's world.

I AM, IT IS, WE ARE

Systema Naturæ, written by Carl Linnæus—the eponymous book of this work—is used as a metonymy to denote the

institutionalization of the *natural*: taxonomy, education, and the natural sciences. If the forest serves as the stage that houses the body, all the extractive violence that has impacted one has impacted the other: female bodies, intersex and queer bodies, racialized bodies, and sick and disabled bodies are aware of it. In the forest/exhibition, the book is discarded and infected by the parasite you discovered in the second forest: *Armillaria mellea*, the honey fungus, the largest organism on the planet. It is fair to say that the more you learn about fungi, the less you know. This fungus is both singular and multiple: *it is* and *they are*, in a manner that pushes the limits of language itself for understanding other beings.

This collection of works is such: individual pieces and yet a single work, ceramics and simultaneously installation. It is a space that is both multiple and uncertain. The creatures that inhabit *Systema Naturæ* draw from diverse sources and symbolisms: they originate from classical mythology, television, popular superstition, and even from our strange world. They dwell in a forest like the third one we visited, one that is difficult to define, undoubtedly symbolic, laden with economics, political philosophy, and history. Ceramics, the material that gives them body, come from the earth itself and inhabit its dichotomies, where they find that sometimes the fragile is the home of the strong.

María Luisa Sanín Peña
Flotante

11011011

ÉRIKA MONTOKA

DEL 16 DE NOVIEMBRE DE 2023 AL 20 DE ENERO DE 2024



Un médico sueco observa una muestra de sangre en un contenedor. En el fondo se forma una capa de coágulo negra, seguida por glóbulos rojos y glóbulos blancos, y, arriba de todo, un suero amarillento. Esto lo remite a una historia antigua: *toma un cuerpo y divídelo en cuatro*.

Decían los griegos, en resumen: en el cuerpo bullen cuatro sustancias básicas: se llaman sangre, flema, bilis amarilla y bilis negra. El cuerpo, en su salud máxima, alcanza un balance de estos humores, a lo que le llamamos *eucrasia*. Cuatro humores dan lugar a cuatro temperamentos: sanguíneo, flemático, colérico y melancólico. El sanguíneo es de buen genio; enérgico, amigable, optimista. El flemático tiende hacia la pereza, la tranquilidad, la reflexividad. El temperamento colérico es de decisiones veloces, ambicioso y vital, y como podría esperarse, se enoja con facilidad. El melancólico es

solitario y silencioso, pesimista, de humor cambiante, trabajador y propenso a las actividades artísticas.

Ahora vamos al Renacimiento, en el que una figura es un concepto. Ella, de vestiduras largas, reclina la cara sobre la mano. No mira al horizonte, que está a sus espaldas, y no sabe que un murciélago lo sobrevuela cargando su nombre. Quizás has visto esta imagen. Podemos imaginar la sala de exposición respecto a este grabado que se reproduce y se reproduce, y, como la sangre, se deshace en sus elementos: un ángel, que es un abrigo; un poliedro, que es una escena; un galgo, que es un cojín; un nombre, que es un código; una cuadrícula, que es otra. En la teoría de Mitchell B. Merback, la imagen *Melancolía 1*, de Durero, puede representar tanto el mal de la melancolía como su remedio.⁷

Puede ser que en este conjunto de obras de Érika Montoya, titulado '11011011', el padecimiento también encuentre su propia cura.

HUMOR CON LOS HUMORES

La obra se propone un conjunto de reglas o parámetros:

1. Renunciar a la representación
2. Optar por la apropiación del imaginario de Durero
3. Incorporar geometría y la cuadrícula

⁷ M. B. Merback (2017). *Perfection's Therapy: An Essay on Albrecht Dürer's Melencolia I*. Zone Books.

11011011

ÉRIKA MONTOYA

FROM NOVEMBER 16, 2023, TO JANUARY 20, 2024



[Come with me to see
this sad story]

A Swedish doctor examines a blood sample in a container. At the bottom, a layer of black clot forms, followed by red blood cells and white blood cells, and, on top, a yellowish serum. This brings him back to an ancient story: *take one body and divide it into four*.

The Greeks said, in essence: four basic substances are bubbling in the body —blood, phlegm, yellow bile, and black bile. The body, in its optimal health, achieves a balance of these humors, which we call *eucrasia*. Four humors give rise to four temperaments: sanguine, phlegmatic, choleric, and melancholic. The sanguine is good-natured, energetic, friendly, optimistic. The phlegmatic tends towards laziness, tranquility, and reflexivity. The choleric temperament is quick to make decisions, ambitious, and vital, and as one

might expect, easily angered. The melancholic is solitary and silent, pessimistic, moody, hard-working, and prone to artistic pursuits.

Now we move to the Renaissance, where a figure is a concept. She, clad in long robes, rests her face on her hand. She does not look towards the horizon behind her, unaware that a bat flies over it, carrying her name. Perhaps you have seen this image. We can imagine the exhibition room in relation to this engraving that reproduces itself repeatedly and, like blood, disassembles into its elements: an angel, which is a coat; a polyhedron, which is a scene; a greyhound, which is a cushion; a name, which is a code; a grid, which is another. In Mitchell B. Merback's theory, Dürer's image *Melancholia I* may represent both the affliction of melancholy and its remedy.⁷

Perhaps in this collection of Érika Montoya's works, titled *11011011*, the ailment also finds its own cure.

HUMOR WITH THE HUMORS

The work proposes a set of rules or parameters:

1. Renouncing representation
2. Opting to appropriate Dürer's imagery
3. Incorporating geometry and the grid

A security camera records the room and the chicks with their polyhedrons: the video is streamed in real time on a small, pot-bellied

⁷ M. B. Merback (2017). *Perfection's Therapy: An Essay on Albrecht Dürer's Melencolia I*. Zone Books.



Érika Montoya. *11011011*. Instalación textil, medidas variables./11011011. Textile installation, varied measurements. 2023.



Érika Montoya. *11011011*. Instalación textil, medidas variables./11011011. Textile installation, varied measurements. 2023.



Érika Montoya. 11011011. Instalación textil, medidas variables./11011011. Textile installation, varied measurements. 2023.



Érika Montoya.
11011011. Instalación
textil, medidas
variables./11011011.
Textile installation, varied
measurements. 2023.

Una cámara de seguridad graba la sala y los pollitos con sus poliedros: el video se reproduce en tiempo real en un televisor pequeño y barrigón con orejas tejidas, bordados que dicen “MELANCOLÍA” en código binario, y “11011011”, adornan la sala. La melancolía se vuelve entonces un imaginario autorreferencial: melancolía sobre melancolía, una autocontención que recuerda a construcciones teóricas del melancólico ensimismado.

La obra sobrepasa este imaginario al contradecir su propio esquema mediante la materialidad: *SOMETEOS*, el abrigo negro y sombrío, es felpudo en forma y texto, y suave como una bata de baño, del mismo material de los bordados que dicen “11011011” sobre carpetas ornamentales. “MELANCOLÍA” está bordado en canutillos de tela a medio tensar: batas, carpetas y canutillos, cosas cotidianas, cosas de señoras. Dos pollitos y sus poliedros se miran sobre una cuadrícula: un pollito y una figura atrapados en un cubo de plástico cosido. Rosalind Krauss se queja de la prevalencia de la retícula en el arte del siglo xx: “Nunca la exploración habría podido elegir un terreno menos fértil”.⁸ La retícula es antinterpretativa, pero poblada por pollitos, adquiere narrativas tragicómicas de la infancia, melancolías de la cotidianidad.

Seis obras azules recuerdan las pinturas tejidas de Rosemarie Trockel. Su grosor suaviza los ángulos del bastidor, y sus patrones

geométricos aluden al tetrís: la historia del arte se encuentra con la cultura popular. El tetrís, como el tejido, es una labor repetitiva que puede liberar la angustia de las manos. El tejido a dos agujas es un lenguaje binario: puntada, contrapuntada. Durante la Segunda Guerra Mundial, una mujer espía, con sus agujas de tejer, pasaba desapercibida, y en los tejidos podía llevar mensajes encriptados que se leerían en código morse. Saturno, el último planeta visible al ojo desnudo, carga el simbolismo de la melancolía, de las cosas sombrías, austeras, de las cosas duras de la vida. También es el planeta de la faena, del trabajo, de ahuyentar la tristeza al ocupar las manos.

Es del arquetipo de Saturno, también, el apego enfermizo a la perfección, de tal manera que la creatividad queda imposibilitada. Érika Montoya aborda esta crisis de desamparo apegándose al desamparo mismo, y revelando el humor de las tragedias cotidianas, en las que la retícula modernista busca liberar la figuración, en que sus geometrías suavizadas buscan libertad de la exactitud, en que la perspectiva estructurada renacentista busca encontrar la ciencia de lo real, en que sus figuras blandas, lúdicas y consoladoras celebran el fracaso de la perfección.

María Luisa Sanín Peña
Flotante

Puntada	Puntada	Contrapuntada	Puntada	Puntada	Contrapuntada	Puntada	Puntada
1	1	0	1	1	0	1	1

8 R. Krauss (1979). *Grids*. *October*, 9(50), 50.

television with knitted ears, while embroidery reading “MELANCHOLY” in binary code and “11011011” adorn the room. Melancholy then transforms into a self-referential imagery: melancholy upon melancholy, a self-containment reminiscent of theoretical constructs of the introspective melancholic.

The work transcends this imagery by contradicting its own framework through materiality: *SOMETEOS*, the black and somber coat, is matted in both form and text, and as soft as a bathrobe, made from the same material as the embroidery that reads “11011011” on ornamental folders. “MELANCHOLY” is embroidered onto partially tightened fabric loops: bathrobes, folders, and loops —everyday items, feminine objects. Two chicks and their polyhedrons gaze at each other over a grid: a chick and a figure trapped in a sewn plastic cube. Rosalind Krauss complains about the prevalence of the grid in twentieth-century art: “Never could exploration have chosen less fertile ground”.⁸ The grid is anti-interpretative, yet populated by chicks, it acquires tragicomic narratives of childhood and everyday melancholies.

Six blue works recall the woven paintings of Rosemarie Trockel. Their thickness softens the angles of the frame, and their geometric patterns allude to Tetris: the history of art converges with popular culture. Tetris, like knitting, is a repetitive labor that can alleviate

the anguish of the hands. Two-needle knitting is a binary language: stitch, counterstitch. During World War II, a female spy, with her knitting needles, went unnoticed, and in her knitting she could carry encrypted messages that would be read in Morse code. Saturn, the last planet visible to the naked eye, carries the symbolism of melancholy, of somber, austere things, of the harsh aspects of life. It is also the planet of toil, of work, of dispelling sadness by occupying the hands.

It also embodies the Saturn archetype —the unhealthy attachment to perfection— so that creativity becomes impossible. Érika Montoya tackles this crisis of helplessness by embracing helplessness itself, revealing the humor inherent in everyday tragedies, where the modernist grid seeks to liberate figuration, her softened geometries strive for freedom from precision, the structured Renaissance perspective aims to uncover the science of the real, and her soft, playful, and consoling figures celebrate the failure of perfection.

María Luisa Sanín Peña
Flotante

Stitch	Stitch	Counterstitch	Stitch	Stitch	Counterstitch	Stitch	Stitch
1	1	0	1	1	0	1	1

8 R. Krauss (1979). *Grids*. *October*, 9(50), 50.

SALIVA DE SEDA

VALERIA GIRALDO

DEL 3 DE FEBRERO AL 1 DE MARZO DE 2024

Si existe la atemporalidad, es en el presente: en el tiempo que une, con múltiples nudos, el pasado recurrente con la proyección de lo que podrá ser. Por esto, la libertad está en el ahora, en el producto de miles de circunstancias traslapadas que van derivando en una conclusión: lo que es no podría haber sido de otra manera. Con esta anacronía, encuentro en el tiempo una forma de red que sostiene y, en ocasiones, deja pasar, un tejido que hace nudos con recuerdos envolventes y con futuros que, al no estar atados aún, pueden retornar a la ligereza; por eso, varias veces es difícil establecer cuándo algo sucedió y cuándo dejó de suceder, cuándo fui o habité y cuándo dejé de hacerlo.

Y en esta abstracción de un presente anacrónico, ¿cómo materializamos el tiempo? Con el lenguaje y los amigos.

El tejido, como cuerpo que adopta el tiempo, comparte las palabras con la narrativa: el nudo, el enlace y el desenlace, los tejidos de las tramas, los tiempos, los textos y los textiles. Las manos que tejen pasan persistentemente el hilo sobre los dedos, hilos que se tocan y se unen en un hacer meditativo y, en ocasiones, mecánico. ¡Cuántas veces se siente que vivir es eso!

Traer historias, unir, desenlazar, tan contemplativos como inconscientes. En cuanto a

SILK SALIVA

VALERIA GIRALDO

FROM FEBRUARY 3 TO MARCH 1, 2024

If timelessness exists, it resides in the present: in the time that intertwines, with multiple knots, the recurring past with the projection of what may become. For this reason, freedom lies in the now, in the product of thousands of overlapping circumstances that culminate in a conclusion: what is could not have been otherwise. Through this anachrony, I find in time a network that supports and, at times, allows passage, a fabric that knots enveloping memories with futures that, not yet bound, can return to lightness; thus, it is often difficult to determine when something occurred and when it ceased to happen, when I was or inhabited and when I stopped doing so.

And in this abstraction of an anachronistic present, how do we materialize time? With language and friends.

Weaving, as a body that embraces time, shares words with narrative: the knot, the link, and the denouement, the weaving of plots, times, texts, and textiles. The hands that weave persistently pass the thread over the fingers, threads that touch and join in a meditative and, at times, mechanical act. How often it feels like living is just that!

Bringing stories, joining, untying, as contemplative as they are unconscious. As for friends, in the renowned networks, we are



Valeria Giraldo. *Saliva de seda*. Instalación textil y dibujos, medidas variables./*Silk Saliva*. Textile installation and drawings, varied measurements. 2023.

Valeria Giraldo. *Saliva de seda*. Instalación textil y dibujos, medidas variables./*Silk Saliva*. Textile installation and drawings, varied measurements. 2023.



los amigos, en las renombradas redes somos como arañas afanadas en hacer y unir, encontrar espacios para ser y habitar juntos, cuando construimos las ideas y compartimos la vida. Es casi imposible saber cuándo comencé a pensar en una forma particular, porque con tantas construcciones compartidas no es claro saber dónde empieza la edificación de cada uno. En este tejer una historia, que desde afuera son muchas historias, vamos adornando nuestras redes con talismanes, objetos que en su belleza adoptan virtudes protectoras.

En la obra de Valeria veo una amiga que repasa en su camino la forma en la que existe, habitando personas que ella no es, pero le han permitido ser. Una mujer araña que expone en la delicadeza del tejido un hacer acaparador, con manos incesantes que trazan y unen, una forma de compartir su tiempo, sus cosas y sus pensamientos. Sus redes trascienden porque con cada persona que se hace parte, se multiplica el tejido.

María Camila Cárdenas Cano

Valeria Giraldo.
Saliva de seda.
Instalación textil y
dibujos, medidas
variables. / *Silk Saliva.*
Textile installation
and drawings, varied
measurements. 2023.





like industrious spiders weaving and uniting, finding spaces to be and inhabit together as we build ideas and share life. It is almost impossible to know when I began to think in a particular way, because with so many shared constructions, it is unclear where each one's building begins. In this weaving of a story, which from the outside appear as many stories, we adorn our nets with talismans —objects whose beauty adopts protective virtues.

In Valeria's work, I see a friend who revisits her path in the way she exists, inhabiting people she is not, but who have allowed her to be. A spider woman who, through the delicacy of the fabric, exhibits a hoarding practice, with incessant hands that trace and unite—a way of sharing her time, her things, and her thoughts. Her nets transcend because with each person who becomes part of them, the weaving multiplies.

María Camila Cárdenas Cano

Francia Villabona. Inauguración
de *Antes de que el mundo se
acabe*. Instalación y piezas de
cerámica./*Before the World Ends*
(Inauguration). Installation and
ceramic pieces. 2023.



ANTES DE QUE EL MUNDO SE ACABE

FRANCIA VILLABONA

DEL 16 DE MARZO AL 20 DE ABRIL DE 2024

Estos objetos son testimonio de su propia factura, de su comienzo, de su formación y de su ensamblaje. Son modulares: piezas que se arman y desarman, que desafían su propia singularidad. Hay formas que se repiten: aros dentro de otros aros, aros que son eslabones, ramas y formas orgánicas, geometrías primitivas. La mano está en todo, menos en la imagen: en el acto de amasar la arcilla, formar tubos rudimentarios que se encuentran por extremo y extremo para hacer un círculo, en el engobe, en el esmalte, en el balance precario que sostiene las piezas. Las obras no son algo más de lo que son; su forma es su contenido; sus procesos resultan aparentes; existe una transparencia en ellas.

Sontag dijo que “la más antigua experiencia del arte tiene que haberlo percibido como encantamiento o magia; el arte era un instrumento del ritual”.⁹ La mano en el barro —tierra con agua y después cocerla—; no es difícil encontrar la alquimia detrás de estos procesos que, aunque ordinarios, se cargan de significado. Hablar de *magia* es

9 S. Sontag (2011). *Contra la interpretación y otros ensayos*. DeBolsillo, p. i.

BEFORE THE WORLD ENDS

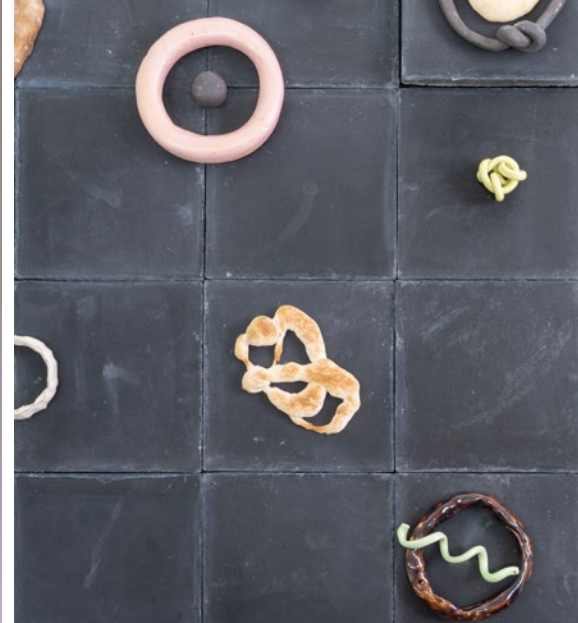
FRANCIA VILLABONA

FROM MARCH 16 TO APRIL 20, 2024

These objects testify to their own creation, their inception, their formation, and their assembly. They are modular: pieces that assemble and disassemble, challenging their own uniqueness. There are recurring forms: hoops within other hoops, hoops that serve as links, branches and organic shapes, primitive geometries. The hand is present in everything but the image: in the act of kneading the clay, forming rudimentary tubes that join end to end to create a circle, in the engobe, in the glaze, in the delicate balance that supports the pieces. The works are nothing more than what they are; their form is their content; their processes become apparent; there is transparency within them.

Sontag stated that “the earliest experience of art must have perceived it as enchantment or magic; art was an instrument of ritual”.⁹ The hand in the clay —earth with water and then firing it— makes it easy to find the alchemy behind these processes that, though ordinary, are laden with meaning. Speaking of *magic* is to name something ineffable, something volatile that resists the stabilizing effect of

9 S. Sontag (1966). *Against Interpretation and Other Essays*. Farrar, Straus and Giroux.



Pienso en acciones: tocar el barro, permitir que un sustrato primordial intrínseco a él comunique qué forma quiere tomar, darle aquella forma, dejar que se seque, quemarlo. En *Materia vibrante*, Jane Bennett se propone “teorizar una vitalidad intrínseca a la materialidad en cuanto tal y despegar a esta de las figuras de una sustancia pasiva, mecanicista o infundida por la divinidad”.¹⁰ Creo que no son las acciones que fabricaron el arte en sí las que comunican magia o ritual, sino la atención que se les ha dado, la intencionalidad y el cuidado que les ha dedicado la artista. Los objetos son dispositivos, con sus sistemas de armado, con sus formas de encajar uno en el otro, pero también son

Las piezas que presenta Francia Villabona dan prioridad a nuestro habitar corpóreo, inyectan intención y significado. En el mundo de la exposición nos preguntamos cómo el objeto puede ser sujeto, cómo lo cerámico puede ser cuerpo. Cuando entramos a la sala, siete ensamblajes nos miran desde la pared donde están dispuestos: decimos “siete”, un número apto para un ritual, aunque sus piezas y componentes varios desafían la enumeración. Vuelvo a pensar en los objetos como testigos, en sus testimonios que vienen a nosotros desde el silencio. Las obras *miran* y nosotros las miramos a ellas. El animismo, infundirles características de observadoras, no viene de la personificación, sino del reconocimiento de un sustrato común que yace latente en todas las cosas.

María Luisa Sanín Peña
Flotante



language. The works in this exhibition breathe life into materiality, restoring that substance or primordial meaning that would allow them to lead to something akin to magic.

I think of actions: touching the clay, allowing a primordial substrate intrinsic to it to communicate the form it wishes to take, shaping it, letting it dry, firing it. In *Vibrant Matter*, Jane Bennett aims to “theorize a vitality intrinsic to materiality as such and to detach it from the figures of a passive, mechanistic or divinely infused substance”.¹⁰ I believe that it is not the actions that created the art itself that convey magic or ritual, but the attention given to them, the intentionality and care the artist has devoted to them. The objects are devices, with their systems of assembly, with their ways of fitting one into another, but they are also entities that communicate hidden and mysterious powers; they are works that resist narrative and literalism, that twist and oppose when the intention is to dissect their meaning, to reveal their intentions.

The pieces presented by Francia Villabona prioritize our corporeal habitation, injecting intention and meaning. In the world of the exhibition, we question how the object can be a subject, how the ceramic can be a body. As we enter the room, seven assemblages gaze at us from the wall where they are arranged: we say “seven,” a number apt for a ritual, though their various pieces and components defy enumeration. I think again of the objects as witnesses, of their testimonies that come to us from the silence. The works gaze, and we gaze at them. Animism, infusing them with the characteristics of observers, does not stem from personification, but from the recognition of a common substratum that lies latent in all things.

María Luisa Sanín Peña
Flotante

¹⁰ J. Bennet (2010). *Vibrant Matter: A Political Ecology of Things*. Duke University Press.

EL DIBUJADERO: PENSAMIENTOS SOCIALES

THE DRAWING HUB: SOCIAL THOUGHTS



LA ESCUELA ABIERTA

(Débora Buendía y Francisco Javier Buendía)

**Proyecto exhibido en El Dibujadero/
Project exhibited at El Dibujadero,
carrera 22 n.º 64-30**

Artistas/Artists: Francisco Javier Buendía, Luisa Pava, Ángela García, Daniela Mediorreal, Li Arriaga Barrios, María Marín, Emmy Daniela Téllez Beltrán.

Fotografía/Photography: Rodrigo Li Arriaga Barrios, María Paula Pedraza, Luisa Pava, Ángela García, Ángela Liliana García Barrera, Juanita González Cardona.

Redes sociales/Social media

Instagram: @laescuelaabierta, @saint_lucha, @MariaPedraza, @LiArriaga, @emmytellez

Página web/Website:

<https://laescuelabierta.com/>



La Escuela Abierta desarrolla procesos artísticos contextualizados en las realidades propias de la comunidad a partir del dibujo como medio creativo y de reflexión. Así, mediante la práctica creativa en el entorno, *in situ*, propicia procesos que indagan en las relaciones sociales y sus implicaciones en los sucesos colectivos de los que todos somos parte.

Surge entonces El Dibujadero, un espacio abierto y gratuito para todos los públicos, situado en el barrio Siete de Agosto, que indaga sobre los pensamientos sociales con la intención de contribuir a las prácticas artísticas contemporáneas y a la descentralización de los espacios artísticos.

La Escuela Abierta está coordinada por el artista Francisco Javier Buendía y la gestora cultural Débora Buendía.

El Dibujadero. *La Escuela Abierta*.
Taller de dibujo (participante)./*La Escuela Abierta*. Drawing workshop
(Participant). 2023.





Escuela Abierta (The Open School) develops artistic processes contextualized within the community's realities, utilizing drawing as a creative and reflective medium. Through creative practice in the environment, *in situ*, it fosters processes that explore social relationships and their implications in the collective events of which we are all a part.

Thus, The Drawing Hub emerges as an open and free space for all audiences, located in the Siete de Agosto neighborhood, which delves into social reflections with the aim of contributing to contemporary artistic practices and the decentralization of artistic spaces.

Escuela Abierta is coordinated by artist Francisco Javier Buendía and cultural manager Débora Buendía.



El Dibujadero. La Escuela Abierta. El espacio es tiempo (vista general).
/La Escuela Abierta. Space is Time (Overview). 2023.



El Dibujadero. La Escuela Abierta. Muestra de resultados I./La Escuela Abierta. Presentation of results I. 2023.



PRIMER CICLO DE DIBUJO

—TOC, TOC. —¡SIGA Y ANTES ENTRA!

DEL 26 DE SEPTIEMBRE AL 7 DE OCTUBRE DE 2023

Con este saludo, el primer bloque lo recibe en un lugar acogedor, como lo es el hogar, en la inmensidad de la memoria, las relaciones simbólicas y la construcción diaria de lo que implica ser y hacer barrio. En un paso adentro, se encontrará con un diálogo respecto a nuestro habitar, a la cotidianidad, y a lo que, en palabras de Heidegger, sería el “somos en cuanto habitamos”.

El recorrido se replica en esta exposición; de la calle a la plaza se encontrará con el símbolo del trabajo y la canasta familiar: “la papita” en sus relaciones de peso y universalidad, en contraste con la característica diminutiva que adquiere como símbolo. Saliendo de la plaza, una vuelta por los andenes que la rodean: plantas de interior, exterior, flores, hierbas, aromáticas, corotos, variedades y los carteles de señalización de la plaza con una inversión de los papeles de fuera/dentro y centro/periferia. Caminando por las calles y observando las fachadas, la acción de golpear será el tema fundamental, a fin de encontrar la puerta personal: “a cada puerta,

su dueña”. La entrada de la casa es el autorretrato de las personas que habitan en ella; por lo tanto, tiene el poder de protegerlas: el abandono de sus dueños la transforma en un objeto inerte; refleja su desgaste y su pérdida. A la vez, su taxonomía (llave, bisagra, cerradura) funciona como un vínculo entre el objeto y el cuerpo: “Con las puertas abiertas”, “Con los brazos abiertos”.

Pasando la puerta, en el fondo, la pintura tradicional que adorna el comedor se expande, y la memoria se vuelve palpable. El bodegón que permanece en el comer cotidiano, traspasa el lienzo, y el aroma de amor al cocinar que inunda el hogar detona nuestro recuerdo a través del fogón. El dibujo deviene mantel, y el marco comprime, permitiendo al objeto ser pintura. A partir del recuerdo de nuestro hogar llegamos a recorrer el barrio, donde el punto final permanece en El Dibujadero, el lugar donde la memoria se refleja en la huella del dibujo.

Esta exposición colectiva da cuenta del proceso que se llevó a cabo durante la convocatoria Residencia Artística El Dibujadero: Pensamientos Sociales, Bogotá D. C., ganador de la convocatoria Beca de Programación en Artes Plásticas y Visuales, Red Galería Santa Fe 2023, categoría 1, Programación continua, apoyada por el Instituto Distrital de las Artes. En este primer bloque, las artistas fueron Luisa Pava, Daniela Mediorreal y Ángela García.

FIRST DRAWING SERIES

—KNOCK, KNOCK. —COME IN AND ENTER FIRST!

FROM SEPTEMBER 26 TO OCTOBER 7, 2023

With this greeting, the first section welcomes you into a cozy space, akin to home, amidst the vastness of memory, symbolic relationships, and the daily construction of what it means to be and create a neighborhood. Stepping inside, you encounter a dialogue about our habitation, everyday life, and what, in Heidegger's words, constitutes "being as we inhabit."

The journey is mirrored in this exhibition; from the street to the square, you encounter the symbol of labor and the family basket: "la papita" in its weighty and universal relationships, contrasted by the diminutive characteristic it adopts as a symbol. Leaving the square, a stroll through the surrounding sidewalks reveals indoor and outdoor plants, flowers, herbs, aromatic plants, *corotos*, varieties, and the square's signage with a reversal of outside/inside and center/periphery roles. Walking through the streets and observing the facades, the act of knocking becomes the central theme, aiming to discover the personal door: "to each door, its owner." The

entrance of the house serves as the self-portrait of its inhabitants; thus, it possesses the power to protect them. The abandonment by its owners transforms it into an inert object, reflecting its wear and tear and loss. Simultaneously, its taxonomy (key, hinge, lock) acts as a link between the object and the body: "With open doors," "With open arms."

Beyond the door, the traditional painting adorning the dining room expands, and memory becomes tangible. The still life that remains in daily dining crosses the canvas, and the aroma of love in cooking that fills the home triggers our memory through the stove. The drawing becomes the tablecloth, and the frame compresses, allowing the object to become painting. From the memory of our home, we journey through the neighborhood, where the final point remains in *El Dibujadero*, the place where memory is reflected in the trace of the drawing.

This group exhibition chronicles the process undertaken during the Call for Artistic Residency The Drawing Hub: Social Thoughts, Bogotá D.C., winner of the 2023 Programming Grant in Visual Arts Red Galería Santa Fe, category of Continuous Programming, from Idartes. In this first block, the artists were Luisa Pava, Daniela Mediorreal, and Ángela García.



María Paula Pedraza. *Las palabras se las lleva el viento.*
Video expandido. 70 cm x
150 cm./*Words are carried away*
by the wind. Expanded glass
70 cm x 150 cm. 2023.



El Dibujadero. *La Escuela Abierta. Umbra, penumbra, antumbra.* Exposición./
La Escuela Abierta. Umbra, Penumbra, Antumbra. Exhibition. 2023.



Li Arriaga Barrios. *Nada*. Óleo sobre lienzo. 140 cm x 180 cm./*Nothing*. Oil on canvas. 140 cm x 180 cm. 2023.

SEGUNDO CICLO DE DIBUJO

UMBRA PENUMBRA ANTUMBRA

DEL 12 DE DICIEMBRE AL 20 DE DICIEMBRE DE 2023

La naturaleza del universo es la oscuridad: en ella todo está contenido. Muy seguramente, en una relación de la gravedad y la radiación electromagnética que todavía desconocemos, las vastas nubes de gas y polvo en el espacio interestelar forman las estrellas o, lo que es lo mismo, las fuentes de luz. Así, entonces, la luz es lo anómalo, el fenómeno que rompe la naturalidad del cosmos, un suceso que se encuentra fuera, pero sucede dentro. Solo la luz permite la definición de las formas y los cuerpos, y con su condición propicia la sombra, otro tipo de oscuridad. Somos cuerpo porque somos masa, porque la luz irrumpe en nuestra propia oscuridad.

Ahora bien, aun cuando la oscuridad es solo oscuridad, a razón de la luz contiene partes. La umbra es la región más oscura y central de una sombra, donde la luz está totalmente oculta; la muerte. La penumbra rodea la umbra, y es más clara y difusa, siendo una sombra parcial de transición, lo frágil. La antumbra es el espacio donde la sombra abraza la luz; es más externa y tenue;

el oxímoron. La luz es la irrupción del todo, lo extraño.

Aún no sabemos del todo cómo se genera la gravedad; en consecuencia, tampoco las formas ni los símbolos. Estamos en una esfera: no hay un norte, ni existe un sur. El orden inevitablemente es circular; jamás hubo un inicio y nunca nos dirigiremos hacia el fin. Todos los cuerpos somos eclipse. La concepción de todo en cuanto sombra.



SECOND DRAWING SERIES

UMBRA PENUMBRA ANTUMBRA

FROM DECEMBER 12 TO 20, 2023



El Dibujadero. *La Escuela Abierta*.
Muestra de resultados II./*La Escuela*
Abierta. Presentation of Results II. 2023.

The nature of the universe is darkness: in it, everything is contained. Most likely, in a relationship between gravity and electromagnetic radiation that we still do not understand, the vast clouds of gas and dust in interstellar space form stars or, in other words, sources of light. Thus, light is the anomaly, the phenomenon that disrupts the naturalness of the cosmos, an event that exists outside but occurs within. Only light allows the definition of forms and bodies, and under its condition, it fosters shadow, another type of darkness. We are bodies because we are mass, because light breaks into our own darkness.

However, even though darkness is only darkness, it contains parts due to light. The umbra is the darkest and most central region of a shadow, where the light is completely hidden; death. The penumbra surrounds the umbra and is lighter and more diffuse, being a transitional partial shadow, the fragile. The antumbra is the space where the shadow embraces the light; it is more external and tenuous; the oxymoron. Light is the irruption of the whole, the strange.

We still do not fully understand how gravity is generated; consequently, neither the forms nor the symbols. We are in a sphere: there is no north, nor is there a south. Order is inevitably circular; there was never a beginning, and we will never head towards an end. All bodies are eclipses. The conception of everything as shadow.

CABALLER@S EN ARTITIS

CABALLER@S AT ARTITIS



ARTITIS

(Jhon Arias y Andrea Moreno)

**Proyecto exhibido en Artitis/Project
exhibited at Artitis, carrera 70B
n.º 2B-42**

Artistas/Artists: Rodrigo Echeverri,
Cristhian Garzón, Humberto Junca, Mónica
Vilá, Mario Opazo, Gustavo Gutiérrez,
Beatriz Eugenia Díaz, Ana Guzmán.

Fotografía/Photography: Andrea
Moreno, Juanita González Cardona y
Alejandro Lozano.

Redes sociales/Social media

Instagram: @artitistv

Facebook: @Artitistv



EJERCICIOS DE SUSTRACCIÓN

RODRIGO ECHEVERRI

12 DE AGOSTO AL 2 DE SEPTIEMBRE DE 2023

Enfrentarse a ciertos espejos resulta angustiante, por cuanto estos ya no devuelven el reflejo apaciguador de forma completa y segura, sino que desvían la mirada hacia aquello que no queremos ver, hacia lo que hay más allá de la imagen. Justo en ese punto del reflejo ciego se sitúa la apuesta artística de Rodrigo Echeverri, la cual transita por la compleja relación que se teje entre minería y paisaje.

En este punto, sus fotografías llevan al encuentro con los paisajes que deja la minería artesanal, pues los convierte en el testimonio silente e inexorable de las contradicciones que estos *ejercicios de sustracción* revelan. Así, la metáfora funciona para hacernos ver estas marcas que atraviesan montañas y ríos, y, cual espejos rotos, las imágenes incompletas señalan las fracturas que producen unas políticas estatales excluyentes y violentas.

Si bien este parece ser el punto de partida de la obra, su apuesta va más allá de la mera representación de las metáforas ya expuestas, para avanzar en dirección a nuevos lugares de reflexión ética y política. De esta manera, Echeverri invita al espectador a cruzar las referencias temporales, ya que lo sitúa en el corazón mismo de la experiencia colonial todavía vigente, fundada

SUBTRACTION EXERCISES

RODRIGO ECHEVERRI

AUGUST 12 TO SEPTEMBER 2, 2023

Facing certain mirrors is distressing because they no longer return the soothing reflection completely and safely, but rather divert the gaze towards what we do not want to see, towards what lies beyond the image. At precisely that point of the blind reflection lies Rodrigo Echeverri's artistic endeavor, which navigates the complex relationship woven between mining and landscape.

At this juncture, his photographs lead to an encounter with the landscapes left by artisanal mining, as he transforms them into the silent and inexorable testimony of the contradictions that these *subtraction exercises* reveal. Thus, the metaphor functions to make us see these marks that traverse mountains and rivers, and, like broken mirrors, the incomplete images indicate the fractures produced by exclusionary and violent state policies.

While this seems to be the starting point of the work, his endeavor goes beyond the mere representation of the metaphors already presented, advancing towards new realms of ethical and political reflection. In this way, Echeverri invites the viewer to cross temporal references, as he places them at the very heart of the still prevailing colonial experience, founded on the subjugation of natural



Rodrigo Echeverri. *Ejercicios de sustracción*. Caballer@s en Artitis. Fotografías intervenidas e instalación en el espacio, medidas variables, Artitis Vitrina./*Subtraction Exercises*. Caballer@s at Artitis. Intervened photographs and installation in space, varied measurements. 2023.

en el sometimiento de recursos naturales y humanos, y en la segregación y exclusión de las poblaciones ancestrales.

Del mismo modo, las esculturas funcionan como espejos vacíos que reflejan la inquietud por los poderes que dictaminan y organizan los estándares según los cuales se organizan estas dinámicas. De nuevo aparece “lo colonial”, ahora proyectándose en las historias de vida y muerte que se entrecruzan para dar lugar a preguntas profundas y cruciales acerca de la tierra y el progreso; pero, sobre todo, conducen a indagar por el trabajo cotidiano de quienes habitan esos lugares, impugnando así, contra todo pronóstico, las contradicciones del “desarrollo”.

María Alejandra Tapia Millán. “Rodrigo Echeverri”. Bogotá, 1975

“En los inicios de su trabajo presentó una fuerte preocupación por las condiciones de violencia en Colombia y buscó la forma de materializarlas a través de una obra abstracta en la que el color y la forma son su mayor argumento”.¹

“En sus últimos trabajos las formas siguen siendo irregulares, pero ha desaparecido la pintura, y los contornos son más definidos. Partiendo de unos volúmenes poliédricos elaborados con cintas y cartones ordinarios, el artista vuelve a construir piezas bidimensionales que visualmente sugieren tridimensionalidad, utilizando chapillas de madera y

aprovechando la dirección de las vetas para ordenar las formas y crear la ilusión visual de volúmenes que aparentemente se intercalan o se juntan. El color es ahora el original de la madera, aunque cubierto por cera que, al protegerla, la oscurecen”.²

Ejercicios de sustracción, del artista Rodrigo Echeverri, es una obra que nos invita a reflexionar sobre la actividad de la minería ancestral y comercial, sus consecuencias, su pasado colonial y su vínculo con el presente. Usualmente, cuando se piensa en el periodo colonial, se lo relaciona con una época de búsqueda de riquezas por parte de los conquistadores. Es por ello que se tiende a ligar este periodo histórico con los procesos de extracción minera. Sin embargo, los ejercicios de sustracción de aquel tiempo poco pueden compararse con la explotación minera que se impulsó desde inicios del siglo xx, cuando dragas y máquinas de multinacionales ingresaron al país. De esta manera se dio paso a una nueva minería que comenzó a generar un sometimiento de los recursos naturales y humanos, dejando atrás todo el conocimiento y legado de las sociedades mineras ancestrales. En *Ejercicios de sustracción*, Rodrigo Echeverri nos muestra, a través de una serie de fotografías intervenidas y esculturas similares a piedras preciosas, los paisajes por los que la minería ha pasado y dejado su rastro. Con aquellas imágenes, resultado de su investigación y viajes de exploración a zonas mineras como Muzo (Boyacá), Marmato (Caldas), Segovia y Zaragoza (Antioquia), nos invita a

1 J. Roca y S. Suárez (2012). *Transpolítico: Arte en Colombia, 1992-2012*. Paralelo 10.

2 E. Serrano, texto de sala de la exposición *Esencial*, 14 de mayo al 13 de junio de 2015.

and human resources, and on the segregation and exclusion of ancestral populations.

Similarly, the sculptures function as empty mirrors that reflect the concern for the powers that dictate and organize the standards according to which these dynamics are structured. Once again, “the colonial” emerges, now projecting itself into the intertwined stories of life and death that give rise to profound and crucial questions about land and progress; but above all, they lead to an inquiry into the daily work of those who inhabit these places, thus challenging, against all odds, the contradictions of “development”.

María Alejandra Tapia Millán. “Rodrigo Echeverri”. Bogotá, 1975

“In the beginnings of his work, he presented a strong concern for the conditions of violence in Colombia and sought to materialize them through an abstract work in which color and form are his main arguments.”¹

“In his latest works, the shapes remain irregular, but the paint has disappeared, and the contours are more defined. Starting with polyhedral volumes crafted from ordinary tapes and cardboard, the artist returns to constructing two-dimensional pieces that visually suggest three-dimensionality, using wood veneers and taking advantage of the direction of the grain to arrange the forms and create the visual illusion of volumes that apparently intercalate or join together. The

color is now the original color of the wood, although covered by wax that, by protecting it, darkens it.”²

Subtraction Exercises, by artist Rodrigo Echeverri, is a work that invites us to reflect on ancestral and commercial mining activities, their consequences, their colonial past, and their connection to the present. Usually, when thinking of the colonial period, it is associated with a time of wealth-seeking by the conquerors. This is why this historical period tends to be linked to mining extraction processes. However, the subtraction exercises of that time can hardly be compared to the mining exploitation that was promoted since the beginning of the 20th century, when dredges and multinational machines entered the country. Thus, a new mining began to emerge, generating the subjugation of natural and human resources, leaving behind all the knowledge and legacy of ancestral mining societies. In *Subtraction Exercises*, Rodrigo Echeverri presents us, through a series of manipulated photographs and sculptures resembling precious stones, the landscapes through which mining has traversed and left its mark. With those images, resulting from his research and exploratory trips to mining areas such as Muzo (Boyacá), Marmato (Caldas), Segovia, and Zaragoza (Antioquia), he invites us to witness the devastation of the territory, the wounds, and voids caused by this practice. The Santa Clara Museum, which for the third time is part of the Luis Caballero Award circuit, will be the setting for these

1 J. Roca & S. Suárez (2012). *Transpolítico: Arte en Colombia, 1992-2012*. Paralelo 10.

2 E. Serrano, Exhibition hall text for the *Esencial* exhibition, May 14 to June 13, 2015.



ser testigos de la devastación del territorio, de las heridas y los vacíos que provoca esta práctica. El Museo Santa Clara, que por tercera vez es parte del circuito del Premio Luis Caballero, será el escenario para estos *Ejercicios de sustracción*. Allí los visitantes se adentrarán en un túnel e, iluminados por una linterna, podrán descubrir en el transcurso de su recorrido las piezas de la obra de Echeverri, tal como los mineros van al encuentro de los tan preciados minerales.

Redes sociales

Instagram: @rodrigoec40

Correo electrónico:

rodrigoec40@gmail.com

Rodrigo Echeverri. Ejercicios de sustracción, obra nominada al Premio Luis Caballero en 2017. / Subtraction Exercises, a work nominated for the Luis Caballero Award in 2017.

Subtraction Exercises. There, visitors will enter a tunnel and, illuminated by a flashlight, will be able to discover, along their journey, the pieces of Echeverri's work, just as miners seek out the highly prized minerals.

Social media

Instagram: @rodrigoec40

Email: rodrigoec40@gmail.com



Rodrigo Echeverri. *Ejercicios de sustracción*. Caballer@s en Artitis.
Fotografías intervenidas e instalación en el espacio, medidas variables./
Subtraction Exercises Caballer@s at Artitis. Intervened photographs and
installation in space, varied measurements. 2023.



Cristhian Garzón. *Felicidad distópica*. Caballer@s en Artitis. Instalación de medidas variables./*Dysthopian Happiness*. Caballer@s at Artitis. Installation, varied measurements. 2023.

FELICIDAD DISTÓPICA

CRISTHIAN GARZÓN

DEL 12 DE AGOSTO AL 2 DE SEPTIEMBRE DE 2023

La presente muestra artística se construye a partir del diálogo de la obra de dos artistas, cada uno con intereses estéticos particulares, que encuentran sinergias conceptuales y creativas centradas en el interés por representar fragmentos de vida cotidianos y desapercibidos, y a la vez, cargados de símbolos complejos y profundos.

En este sentido, *Felicidad distópica* se hila con *Ejercicios de sustracción*, a través de la contemplación, la cotidianidad y la representación del paisaje, como atmósfera para exponer reflexiones críticas con relación a construcciones políticas capitalistas

generadas alrededor de la felicidad como ideal único de vida que sustrae la identidad, los sueños propios y opaca las múltiples realidades presentes en la condición humana.

CRISTHIAN GARZÓN (1984)

Para Cristhian Garzón el compromiso del ser humano con el arte es vital, en cuanto expande el pensamiento en el ámbito de los sentidos para revelar la existencia, cuestionarla y ponerla en perspectiva.

Su trabajo como artista es una reflexión sobre lo personal, lo cercano y lo próximo. Su obra está cargada de la fuerza del detalle y de la atmósfera, es la representación de escenas cotidianas, pequeños fragmentos de vida que suelen pasar desapercibidos, pero que conjugan la complejidad y la ambivalencia de la condición humana.



DYSTOPIAN HAPPINESS

CRISTHIAN GARZÓN

FROM AUGUST 12 TO SEPTEMBER 2, 2023

This art exhibition is constructed from the dialogue between the works of two artists, each with particular aesthetic interests, who find conceptual and creative synergies centered on the desire to represent fragments of everyday life that are unnoticed, yet laden with complex and profound symbols.

In this sense, *Dystopian Happiness* intertwines with *Subtraction Exercises* through contemplation, everyday life, and the representation of the landscape as an atmosphere to present critical reflections regarding capitalist political constructions generated around happiness as the sole ideal of life

that subtracts identity, personal dreams, and obscures the multiple realities present in the human condition.

CRISTHIAN GARZÓN (1984)

To Cristhian Garzón, the commitment of the human being to art is vital, as it expands thought in the realm of the senses to reveal existence, question it, and put it into perspective.

His work as an artist is a reflection on the personal, the intimate, and the immediate. His work is imbued with the strength of detail and atmosphere, representing everyday scenes, small fragments of life that often go unnoticed, but that combine the complexity and ambivalence of the human condition.

RECICLAJE

HUMBERTO JUNCA

DEL 23 DE SEPTIEMBRE AL 14 DE OCTUBRE DE 2023

Nada es trascendental en sí mismo. Así pues, su iluminación se da gracias a la luz artificial de su espectáculo.

Walter Benjamin

El gesto de una bola de discoteca descomunal, ruinoso, quebrada e inmóvil a nivel del piso, a merced de una luz que gira a su alrededor, me hace pensar en todos aquellos espacios, sonidos y emociones que evoca este objeto, que los empresarios Louis Bernard Woeste y William A. Stephens patentaron en 1917, llamándolo, en un principio, *reflector de miríadas*.

Este nombre me intriga. La palabra *mirada*, que significa cien veces cien, igualmente alude a lo incalculable, a lo infinito. Efectivamente, una bola de discoteca nos ofrece la sensación de que lo efímero de una festividad nunca acabará. Las luces proyectadas nos sumergen en un espacio de bordes difuminados e intersticios donde la consciencia y el cuerpo se diluyen en la eternidad de los destellos de luces de una esfera cubierta con vidrios fragmentados y cortados simétricamente. La sencillez de su mecanismo es inversamente proporcional al esplendor de sus efectos.

Ahora bien, las bolas de discoteca, los reflectores de miríadas, *mirrorball* o los *ballroom*,

usualmente funcionan condicionados por la rotación sobre su propio eje y ubicados en el techo.

Sin embargo, en *Reciclaje*, Humberto Junca nos propone un movimiento inverso: que lo que convencionalmente está arriba, ahora ocupe el piso, y que la luz gire a su alrededor, como si se tratara de un cometa o un satélite que orbita en torno a un astro.

Pienso en Benjamin cuando alude a la ruina y al *Traverspiel*, palabra alemana muy antigua que habla de lo fúnebre, lo teatral y lo dramático. Una bola de discoteca tirada en el piso es un gesto paradójico y teatral que nos habla, entre otras cosas, del ascenso y la caída de este objeto, cuya popularidad creció entre la Primera y la Segunda Guerra



Humberto Junca. *Reciclaje*. Caballer@s en Artitis. Instalación de medidas variables. / *Recycling*. Caballer@s at Artitis. Installation, varied measurements. 2023.



RECYCLING

HUMBERTO JUNCA

FROM SEPTEMBER 23 TO OCTOBER 14, 2023

Nothing is transcendental in itself. Thus, its illumination is provided by the artificial light of its spectacle.

Walter Benjamin

The gesture of an enormous, ruinous, broken, and immobile disco ball at floor level,

at the mercy of a light that rotates around it, makes me think of all those spaces, sounds, and emotions evoked by this object, which entrepreneurs Louis Bernard Woeste and William A. Stephens patented in 1917, initially calling it a *myriad reflector*.

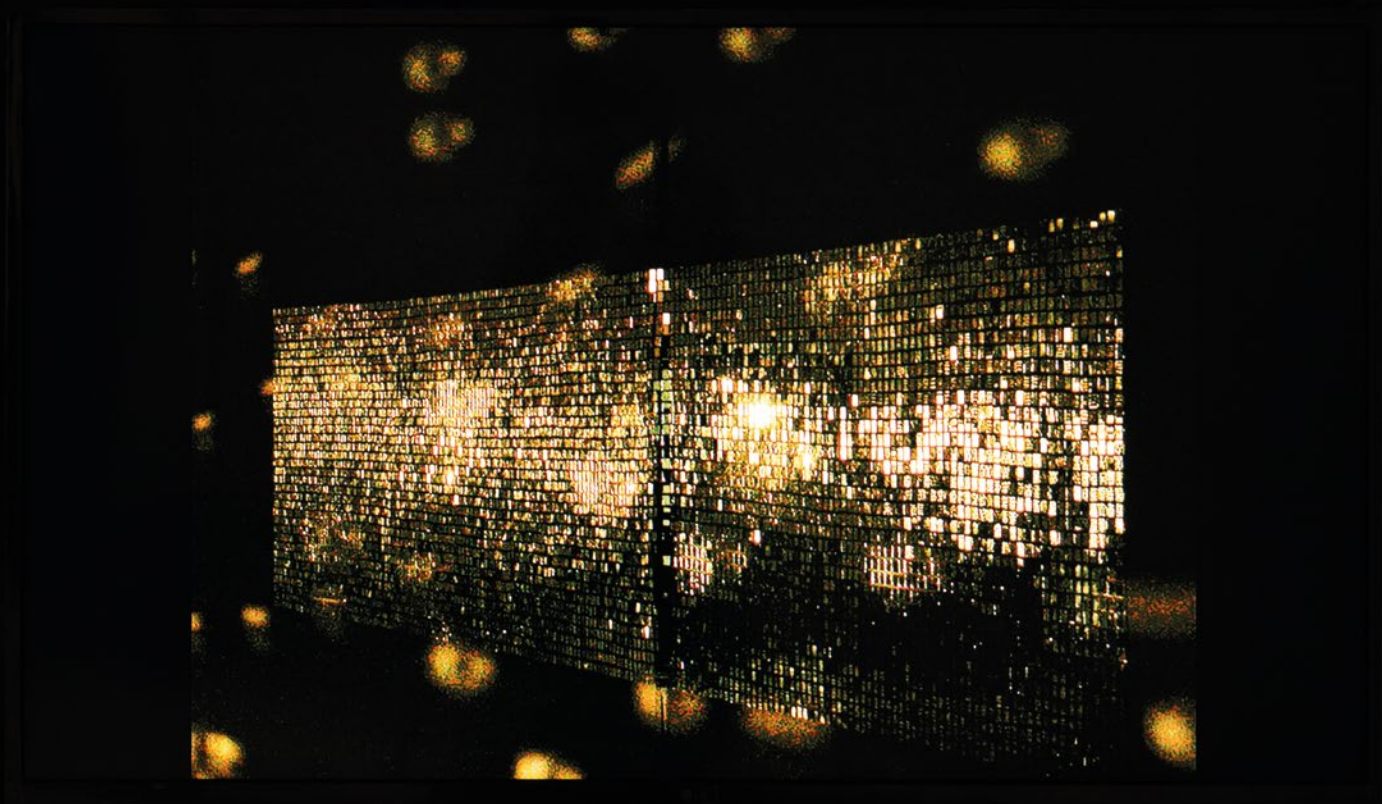
This name intrigues me. The word *myriad*, meaning a hundred times a hundred, also alludes to the incalculable, to the infinite. Indeed, a disco ball gives us the sensation that the ephemerality of a festivity will never end. The projected lights immerse us in a space of blurred edges and interstices where consciousness and the body dissolve into the eternity of the light flashes of a sphere covered with fragmented and symmetrically cut glass. The simplicity of its mechanism is inversely proportional to the splendor of its effects.

Now, disco balls, myriad reflectors, mirrorballs, or ballrooms typically operate by rotating on their own axis and are mounted on the ceiling.

However, in *Recycling*, Humberto Junca proposes an inverse movement: what is conventionally above now occupies the floor, and the light rotates around it, as if it were a comet or a satellite orbiting a star.

I think of Benjamin when he alludes to ruin and the *Traverspiel*, a very old German word that speaks of the funereal, the theatrical, and the dramatic. A disco ball lying on the floor is a paradoxical and theatrical gesture that speaks to us, among other things, about the rise and fall of this object, whose popularity grew between the First and Second World Wars and has crossed continents to settle in the most dingy nightclubs and the most exclusive clubs.





Humberto Junca. *Reciclaje. Caballer@s en Artitis*. Instalación de medidas variables./*Recycling. Caballer@s at Artitis*. Installation, varied measurements. 2023.

Mundial, y ha atravesado continentes para instalarse en los antros más cutres y en los clubes más excluyentes.

La bola de discoteca es un ángel de más de cien años cuyo destello ilumina la noche, creando el escenario perfecto para lo oculto. Sin embargo, su destello se apaga después de la embriaguez y la euforia de la fiesta. Brilló cuando terminaron de caer con elocuencia los “Grandes Imperios”, giró en los años veinte en la ilegalidad, junto a la venta ilícita de alcohol, sus destellos persistieron en los años ochenta con la música disco, el clasismo y el racismo, y sobrevivió a una pandemia que fue equiparable a una guerra mundial.

La alegoría, según Benjamin, es el espacio donde confluyen lo finito y lo infinito, un escenario en el que la poesía logra, finalmente, encontrar en el territorio de las cosas comunes lo que supera su caducidad, lo trascendente que puede haber en ellas. Sin embargo, este encuentro no se produce en el esplendor o la permanencia; paradójicamente, la eternidad emerge gracias a sustancias breves y efímeras como el reflejo de la luz que atraviesa cristales rotos, las ruinas, las ondas que se dibujan en el agua cuando arrojamamos una piedra o el silencio breve entre palabras que se suceden.

Quizás el reflector de miríadas le hace guiños a la muerte y a la desolación: después de la fiesta viene la resaca. El amanecer nos hace retornar a nuestra condición mortal, y el tiempo va mellando nuestros cuerpos, recordándonos la paradoja de que la vida es una secuencia de estaciones de un decaimiento.

Luisa Roa

HUMBERTO JUNCA (BOGOTÁ, 1968)

Artista plástico egresado de la Universidad Nacional. Ha exhibido sus obras en Colombia, México, Cuba, Guatemala, Brasil, Estados Unidos, Reino Unido, Alemania, Turquía, Noruega y Finlandia. En este momento es profesor de cátedra en la Universidad Jorge Tadeo Lozano y la Universidad de los Andes. Hace parte del comité editorial de la revista *Arcadia* y del periódico *Arteria*, publicaciones en las que escribe con frecuencia. Desde 1992 codirige “La hora de la resistencia”, un programa en la U.N. Radio, y hace parte del grupo de *nueva canción latinoamericana de baja fidelidad*, Las Malas Amistades.

Algunas de sus obras se encuentran en las colecciones del Museo de Arte Contemporáneo Kiasma, de Finlandia, y de la UBS, en Nueva York. En Colombia, su obra hace parte de la colección del Banco de La República y de las colecciones privadas de Alejandro Castaño, Juan Pablo Navas, César Gaviria, Billy Whightman, Carlos Hurtado, Mauricio Gómez, Solita Mishan y Martín Carrizosa, entre otros.

Redes sociales

Instagram: @humbertojunca

Correo electrónico:

humbertojunca@yahoo.com

The disco ball is an angel over a hundred years old whose sparkle illuminates the night, creating the perfect backdrop for the occult. However, its sparkle fades after the drunkenness and euphoria of the party. It shone when the “Great Empires” eloquently fell, rotated illegally in the twenties alongside the illicit sale of alcohol, its sparkles persisted in the eighties with disco music, classism, and racism, and it survived a pandemic comparable to a world war.

Allegory, according to Benjamin, is the space where the finite and the infinite converge, a stage in which poetry finally manages to find in the realm of ordinary things what surpasses their temporality, the transcendental that may exist within them. However, this encounter does not occur in splendor or permanence; paradoxically, eternity emerges thanks to brief and ephemeral substances such as the reflection of light passing through broken glass, ruins, the ripples drawn on water when we throw a stone, or the brief silence between successive words.

Perhaps the myriad reflector winks at death and desolation: after the party comes the hangover. Dawn forces us to return to our mortal condition, and time chips away at our bodies, reminding us of the paradox that life is a sequence of seasons of decay.

Luisa Roa

HUMBERTO JUNCA (BOGOTÁ, 1968)

Plastic artist graduated from the Universidad Nacional. He has exhibited his works in Colombia, Mexico, Cuba, Guatemala, Brazil, the United States, the United Kingdom, Germany, Turkey, Norway, and Finland. He is currently a professor at the Universidad Jorge Tadeo Lozano and the Universidad de los Andes. He is a member of the editorial board of *Arcadia* magazine and *Arteria* newspaper, publications in which he frequently writes. Since 1992, he has co-directed “La hora de la resistencia,” a program on U. N. Radio, and is a member of the *new Latin American low-fidelity song group*, Las Malas Amistades.

Some of his works are in the collections of the Kiasma Museum of Contemporary Art in Finland and UBS in New York. In Colombia, his work is part of the collection of the Central Bank of Colombia and the private collections of Alejandro Castaño, Juan Pablo Navas, César Gaviria, Billy Whightman, Carlos Hurtado, Mauricio Gómez, Solita Mishaan, and Martín Carrizosa, among others.

Social media

Instagram: @humbertojunca

Email: humbertojunca@yahoo.com

REVERBERAR EN GRIETA

MÓNICA VILÁ

DEL 23 DE SEPTIEMBRE AL 14 DE OCTUBRE DE 2023

Abrí los ojos y pensé que toda imagen es un espejo, que toda imagen existe porque hay luz. Toda imagen viene de un pasado y habla del pasado, toda imagen es un fragmento de algo.

Toda imagen está rota, toda imagen reverbera, aparece y desaparece infinitamente.

Cerré los ojos y la imagen seguía allí, especular, luminosa, atávica, fragmentada, rota, ausente y presente. Soñé y la imagen emergió como recuerdo, revelación y profecía.

Esta obra conecta con el proyecto *Reciclaje*, exposición actual en nuestra sala principal. Anímese a encontrar las relaciones y a vivir una experiencia de acercamiento al mundo de la imagen.

MÓNICA VILÁ (BOGOTÁ, 1987)

Artista visual, literata y especialista en fotografía, egresada de la Universidad Nacional de Colombia. Su trabajo, tanto visual como escrito, aborda la relación que los seres humanos tienen con su propio cuerpo, especialmente cuando se ve influida por situaciones como una autoimagen corporal distorsionada, enfermedades, la piel y sus diferentes marcas, y la medicina, y cómo

esta observa y se pronuncia sobre el cuerpo humano; asimismo, sobre la relación con los objetos y el espacio circundante (natural o artificial). Estas exploraciones la han llevado a abordar al mismo tiempo temas como los procesos de memoria, la violencia, el tiempo y la infancia, entre otros. Le interesa ampliar las posibilidades del medio y la representación fotográfica por sí misma y en relación con la literatura.



REVERBERATE IN CREVICE

MÓNICA VILÁ

FROM SEPTEMBER 23 TO OCTOBER 14, 2023

I opened my eyes and thought that every image is a mirror, that every image exists because there is light. Every image comes from a past and speaks of the past, every image is a fragment of something.

Every image is broken, every image reverberates, appears and disappears infinitely.

I closed my eyes and the image was still there, specular, luminous, atavistic, fragmented, broken, absent and present. I dreamed and the image emerged as memory, revelation, and prophecy.

This work connects with the *Recycling* project, a current exhibition in our main hall. We encourage you to find the relationships and to experience an approach to the world of images.

MÓNICA VILÁ (BOGOTÁ, 1987)

Visual artist, writer, and photography specialist, graduated from the Universidad Nacional de Colombia. Her work, both visual and written, addresses the relationship that human beings have with their own bodies, especially when influenced by situations such as a distorted body self-image, diseases, the skin and its different marks, and medicine, and how it observes and pronounces itself on the human body; furthermore, on the relationship with objects and the surrounding space (natural or artificial). These explorations have led her to simultaneously address themes such as memory processes, violence, time, and childhood, among others. She is interested in expanding the possibilities of the medium and photographic representation in itself and in relation to literature.



Mónica Vilá. *Reverberar en grieta. Caballer@s en Artitis. Instalación de medidas variables./Reverberate in Crevise. Caballer@s at Artitis. Installation, varied measurements.* 2023.

LA EXPULSIÓN DE PARAÍSO

MARIO OPAZO

18 DE NOVIEMBRE AL 9 DE DICIEMBRE DE 2023

Si la memoria fuera una cosa, en mi caso sería un barco, oscuro como los bosques, fugitivo como la niebla, inestable como la arena, invisible como el olvido. Un barco con velas de sábanas, banderas y pañuelos. En la bodega húmeda rondarían las imágenes como fantasmas, imágenes de grumetes errantes, de hombres caídos y expulsados. Suspendida de lo alto, en la proa, la misma lámpara de la infancia, como buscando a mi abuela en lo profundo, y una que otra cosa traída de los puertos de África y Oriente. Habría espacio en este barco para *La creación de Adán* y la *Expulsión del Paraíso*, para la ópera y el abrigo de paño de mi abuelo. Si la memoria fuera una cosa, en mi caso sería un barco de madera con finas cuerdas de cometa y montículos de cajas de cartón. Embarcaría en la Patagonia a 7000 desaparecidos, y al otro lado del mundo, a un palestino y a un saharauí. Sería liviano, sin cuerpos: 7002 almas. Navegaría en círculo, insistentemente, como la tierra, gobernado por un capitán ciego que, a cada paso, robaría la luz de los faros para atarla a su propia frente. En mi caso, la memoria sería un barco errante, abandonado a su suerte, seguramente expulsado al reino de la imaginación.





Mario Opazo. Detalle de *La expulsión del paraíso*. Caballer@s en Artitis. Instalación de medidas variables./Recycling. *Expulsion from Paradise* (Detail). Caballer@s at Artitis. Installation, varied measurements. 2023.

EXPULSION FROM PARADISE

MARIO OPAZO

FROM NOVEMBER 18 TO DECEMBER 9, 2023

If memory were a thing, in my case it would be a boat, dark as the woods, fugitive as fog, unstable as sand, invisible as oblivion. A ship with sails made of sheets, flags, and handkerchiefs. In the damp hold would haunt images like ghosts, images of wandering cabin boys, of fallen and cast-off men. Suspended from above, at the bow, the same lamp of childhood, as if searching for my grandmother in the depths, and one or another thing brought from the ports of Africa and the Orient. There would be room on this ship for *The Creation of Adam* and *Expulsion from Paradise*, for opera and my grandfather's cloth coat. If memory were a thing, in my case it would be a wooden ship with fine kite strings and piles of cardboard boxes. It would embark 7000 missing persons in Patagonia, and on the other side of the world, a Palestinian and a Saharawi. It would be light, without bodies: 7002 souls. It would sail in a circle, insistently, like the earth, governed by a blind captain who, at every step, would steal the light from the lighthouses to tie it to his own forehead. In my case, memory would be a wandering ship, abandoned to its fate, surely expelled to the realm of imagination.



Mario Opazo. *La expulsión del paraíso*. Caballer@s en Artitis. Instalación de medidas variables./Recycling.
Expulsion from Paradise. Caballer@s at Artitis. Installation, varied measurements. 2023.

MARIO OPAZO

Nació en 1969 en Tomé, Chile. Opazo es egresado del programa de Bellas Artes de la Universidad Jorge Tadeo Lozano. Actualmente vive y trabaja en Bogotá y es profesor de la Universidad Nacional de Colombia.

Su obra indaga sobre la política, ejerciendo ciertos gestos y actos poéticos de resistencia desde la *performance*, la instalación, el video y la fotografía. En el 2009 recibió el Premio Luis Caballero con su obra *La expulsión del paraíso*, en la que explora la idea del desplazamiento, la ceguera, la deriva y la vulnerabilidad en diferentes contextos, como metáfora de una expulsión a la que retornamos constantemente como humanidad.

Opazo ha participado en diferentes exposiciones, como la 52 Bienal Internacional de Arte de Venecia; el Premio al Arte Latinoamericano en el MoLAA, Los Ángeles; el Rencontres Internationales de cine y video experimental, en el Centro Georges Pompidou, de París; y el Museo Nacional Reina Sofía, de Madrid, por nombrar algunas.³

Redes sociales

Instagram: @opazovideo

Correo electrónico: opazovideo@yahoo.es

MARIO OPAZO

Born in 1969 in Tomé, Chile. Opazo is a graduate of the Fine Arts program at the Jorge Tadeo Lozano University. He currently lives and works in Bogotá and is a professor at the Universidad Nacional de Colombia.

His work delves into politics, exercising certain gestures and poetic acts of resistance through *performance*, installation, video, and photography. In 2009, he received the Luis Caballero Award for his work *Expulsion from Paradise*, in which he explores the idea of displacement, blindness, drift, and vulnerability in different contexts, as a metaphor for an expulsion to which humanity constantly returns.

Opazo has participated in various exhibitions, such as the 52nd Venice International Art Biennial; the Latin American Art Prize at MoLAA, Los Angeles; the Rencontres Internationales of cinema and experimental video, at the Centre Georges Pompidou, Paris; and the Museo Nacional Reina Sofía, Madrid, to name a few.³

Social media

Instagram: @opazovideo

Email: opazovideo@yahoo.es

3 Mario Opazo. <https://www.utadeo.edu.co/es/comunidad/artes-plasticas/42/mario-opazo>

3 Mario Opazo. <https://www.utadeo.edu.co/es/comunidad/artes-plasticas/42/mario-opazo>

DESTIERRO

GUSTAVO GUTIÉRREZ

DEL 18 DE NOVIEMBRE AL 9 DE DICIEMBRE DE 2023

"Pena que consiste en expulsar a alguien de un lugar o de un territorio determinado, para que temporal o perpetuamente resida fuera de él". (*Diccionario de la lengua española*, RAE).

A partir de esta palabra, Gustavo Gutiérrez crea una obra que conecta con la obra *La expulsión del paraíso*, de Mario Opazo, a través del lenguaje simbólico utilizado en cada uno de los elementos que componen la intervención.

GUSTAVO GUTIÉRREZ (BOGOTÁ)

Artista, cineasta y gestor cultural que se expresa mediante el uso de las artes del tiempo, el videoarte y la *performance*.

BANISHMENT

GUSTAVO GUTIÉRREZ

FROM NOVEMBER 18 TO DECEMBER 9, 2023

"Penalty that involves expelling someone from a specific place or territory, causing them to reside outside of it either temporarily or permanently." (*Diccionario de la lengua española*, RAE).

Using this concept, Gustavo Gutiérrez creates a piece that connects with Mario Opazo's work, *Expulsion from Paradise*, through the symbolic language employed in each element of the installation.

GUSTAVO GUTIÉRREZ (BOGOTÁ)

Artist, filmmaker, and cultural manager who expresses himself through time-based arts, video art, and performance.



Gustavo Gutiérrez. *Destierro*. Caballer@s en Artitis. Instalación de medidas variables./*Banishment*. Caballer@s at Artitis. Installation, varied measurements. 2023.

POLARIS

BEATRIZ EUGENIA DÍAZ

DEL 9 AL 30 DE MARZO DE 2024

Alfa Ursae Minoris se localiza mirando al norte. Observando de forma habitual y dándose cuenta de que todo gira, hay un punto cuya posición relativa es constante: Polaris. Es punto de ubicación, puesto que señala el norte. Es una estrella binaria: una estrella gemela gira alrededor de ella. Más brillante que el sol, se sitúa entre dos brillantes constelaciones de siete estrellas. Siete. Dos veces siete. F7, el tipo espectral de Polaris. Santa Fe. Siete letras. Santa Fe de Bogotá. Siete sílabas. Bogotá, para muchos, se convierte en norte. Se dirigen a ese punto cuya posición relativa es constante, y se ubican. Vienen del desarraigo y del caos, de la confrontación, el desconcierto, la pérdida. Y llegan a Bogotá, ese espacio donde todo se despliega: fragmentación, repercusión, drama, crisis, preocupación, conflicto, diferencias, necesidad, temor, alteración, violencia, destrucción, dolor, resentimiento, agresión, impacto, renuncia, ruptura, ausencia, olvido, silencio, desplazamiento, novedad, altiplanicie, montaña, asentamiento, estabilidad, resguardo, construcción, creación, persistencia, propósitos, sueños, libertad, fertilidad, desplazamiento, agua, trascendencia, emergencia, amor, crecimiento, consistencia, ofrecimiento, entrecruzamiento, desplazamiento, luz, lluvia, viento, entonación, encantamiento, desplazamiento,

dinámica, espiral, desenvolvimiento, desplazamiento, expansión, movimiento, desplazamiento, crecimiento, desplazamiento, aceleración, desplazamiento, vacío. Caos. Cosmos.

Santa Fe de Bogotá es una estrella binaria. El 7, número del comienzo y el fin, su tipo espectral. *Polaris* es estar ante el cosmos siendo parte del caos. Es estar frente al caos sintiendo su ser cosmológico.

Beatriz Eugenia Díaz

BEATRIZ EUGENIA DÍAZ

Realizó sus estudios de Artes Plásticas en la Universidad de los Andes; de Música, en el Conservatorio de la Universidad Nacional de Colombia, en la Universidad de los Andes y con profesores y maestros en Viena, Austria y Bogotá. En distintos lugares del mundo ha habitado espacios con obras que plantean la interrelación de lenguajes, en las que el siete ha actuado como número mágico, principio unificador, y en las que la música ha estado siempre presente como práctica artística, como referente para la representación, como un interés por el concepto de tiempo, como no-materia, actuando y modificando la percepción de los espacios.

Instagram: @beatrizeugeniadiaz

POLARIS

BEATRIZ EUGENIA DÍAZ

FROM MAY 9 TO MARCH 30, 2024

Alpha Ursae Minoris is located when facing north. By observing routinely and realizing that everything revolves, there is a point whose relative position remains constant: Polaris. It serves as a reference point, indicating the north. It is a binary star: a twin star orbits around it. Brighter than the sun, it is situated between two prominent constellations, each comprising seven stars. Seven. Twice seven. F7, the spectral type of Polaris. Santa Fe. Seven letters. Santa Fe de Bogotá. Seven syllables. For many, Bogotá becomes the north. They move toward the point, maintaining a consistent relative position, and adjust their placement accordingly. They emerge from uprooting and chaos, from confrontation, confusion, and loss. And they arrive in Bogotá, that space where everything unfolds: fragmentation, repercussions, drama, crisis, worry, conflict, differences, need, fear, alteration, violence, destruction, pain, resentment, aggression, impact, renunciation, rupture, absence, oblivion, silence, displacement, novelty, high plateau, mountain, settlement, stability, shelter, construction, creation, persistence, purposes, dreams, freedom, fertility, displacement, water, transcendence, emergence, love, growth, consistency, offering, intertwining, displacement, light, rain, wind, intonation, enchantment, displacement, dynamics,

spiral, unfolding, displacement, expansion, movement, displacement, growth, displacement, acceleration, displacement, emptiness. Chaos. Cosmos.

Santa Fe de Bogotá is a binary star. The number 7, the number of the beginning and the end, its spectral type. *Polaris* represents facing the cosmos while being part of chaos. It means standing before chaos, feeling its cosmological essence.

Beatriz Eugenia Díaz

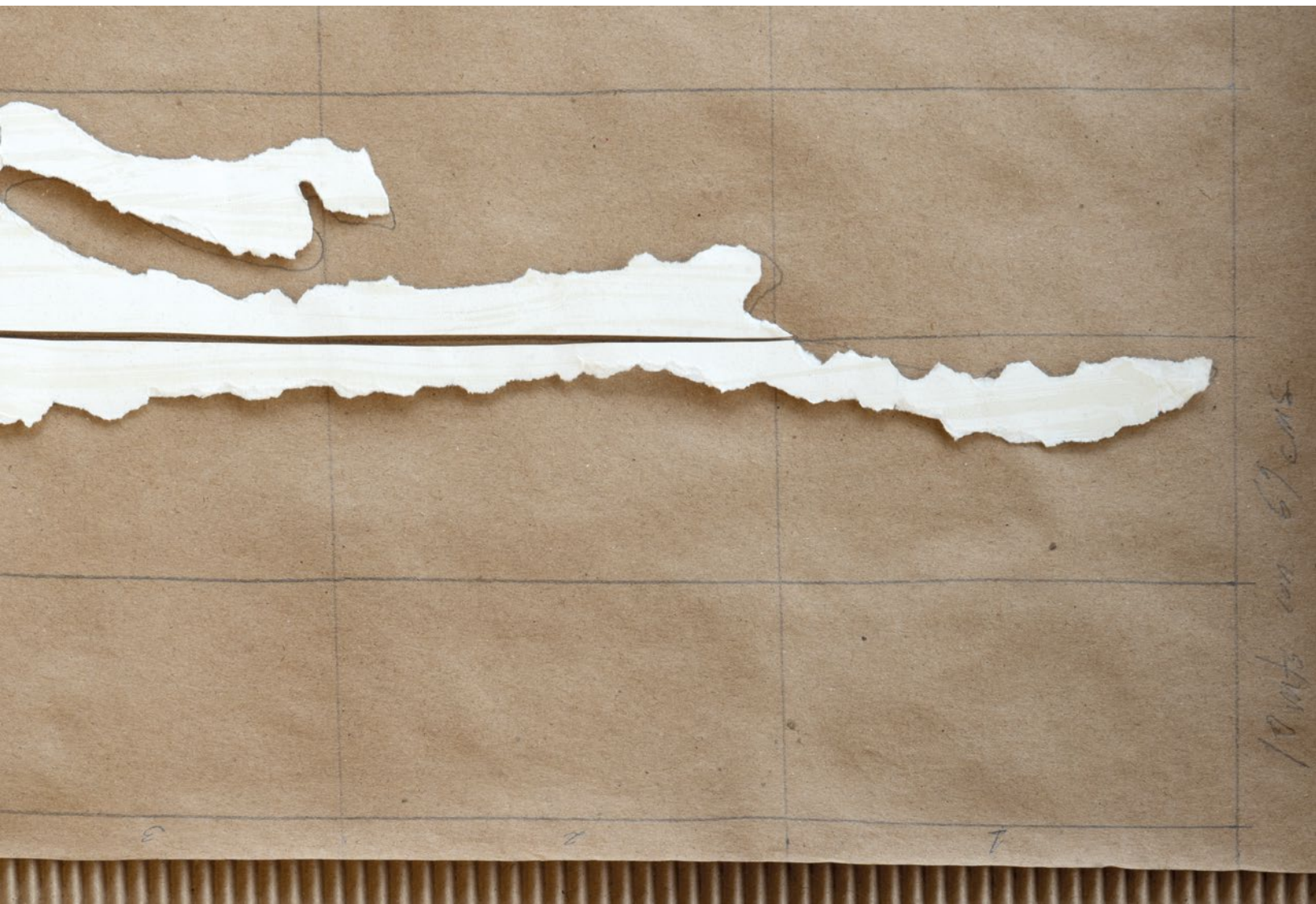
BEATRIZ EUGENIA DÍAZ

She completed her studies in Plastic Arts at the University of the Andes; Music at the Conservatory of the Universidad Nacional de Colombia, at the Universidad de los Andes, and with professors and mentors in Vienna, Austria, and Bogotá. In various places around the world, she has inhabited spaces with works that explore the interrelation of languages, where seven has acted as a magic number, a unifying principle, and where music has always been present as an artistic practice, as a reference for representation, as an interest in the concept of time, as non-matter, acting and modifying the perception of spaces.

Instagram: @beatrizeugeniadiaz



Beatriz Eugenia Díaz. *Polaris. Caballer@s* en Artitis. Instalación de medidas variables. /*Polaris. Caballer@s* at Artitis. Installation, varied measurements. 2023.



Beatriz Eugenia Díaz. Polaris (detalle). Caballer@s en Artitis. Instalación de medidas variables./Polaris (Detail). Caballer@s at Artitis. Installation, varied measurements. 2023.

LOS AÑOS QUE NO VIMOS LAS ESTRELLAS

ESTACIÓN ESPACIAL KENNEDY (EEK) ANA GUZMÁN

DEL 9 AL 30 DE MARZO DE 2024

Los años que nos vimos las estrellas es una visualización de datos del brillo de Polaris desde el 2007 (año en el que *Polaris*, la obra de Beatriz Eugenia Díaz, se expuso en la sala del Planetario de Bogotá) hasta el 2023. Así como Beatriz revisita su obra, la Estación Espacial Kennedy hace una re-visión de la estrella que inspira su nombre. Un mapeo manual, punto por punto, expuesto al error y a la falta de información, una recopilación del patrón sinusoidal del brillo característico de una estrella variable cefeida. Es la invitación a volver a mirar hacia Polaris.

ESTACIÓN ESPACIAL KENNEDY/ANA GUZMÁN (BOGOTÁ, 1992)

Ana se interesa por la relación entre arte, ciencia y nuevas tecnologías. Sus proyectos están relacionados con temas del universo exterior.

Redes sociales

Instagram: estacion_kennedy

Correo electrónico:

apguzmanc@gmail.com



Ana Guzmán, Estación Espacial Kennedy (EEK). *Los años que no vimos las estrellas*. Caballer@s en Artitis. Instalación de medidas variables./*The Years We Didn't See the Stars*. Caballer@s at Artitis. Installation, varied measurements. 2023.



THE YEARS WE DIDN'T SEE THE STARS

KENNEDY SPACE STATION (KSS)
ANA GUZMÁN

FROM MAY 9 TO MARCH 30, 2024

The Years We Didn't See the Stars is a data visualization of Polaris's brightness from 2007 (the year Polaris, Beatriz Eugenia Díaz's work, was exhibited in the hall of Bogotá's Planetarium) until 2023. Just as Beatriz revisits her work, the Kennedy Space Station revisits the star that inspires its name. A manual mapping, point by point, exposed to error and lack of information, a compilation of the sinusoidal pattern of the characteristic brightness of a Cepheid variable star. It is an invitation to look again at Polaris.

KENNEDY SPACE STATION/ANA GUZMÁN
(BOGOTÁ, 1992)

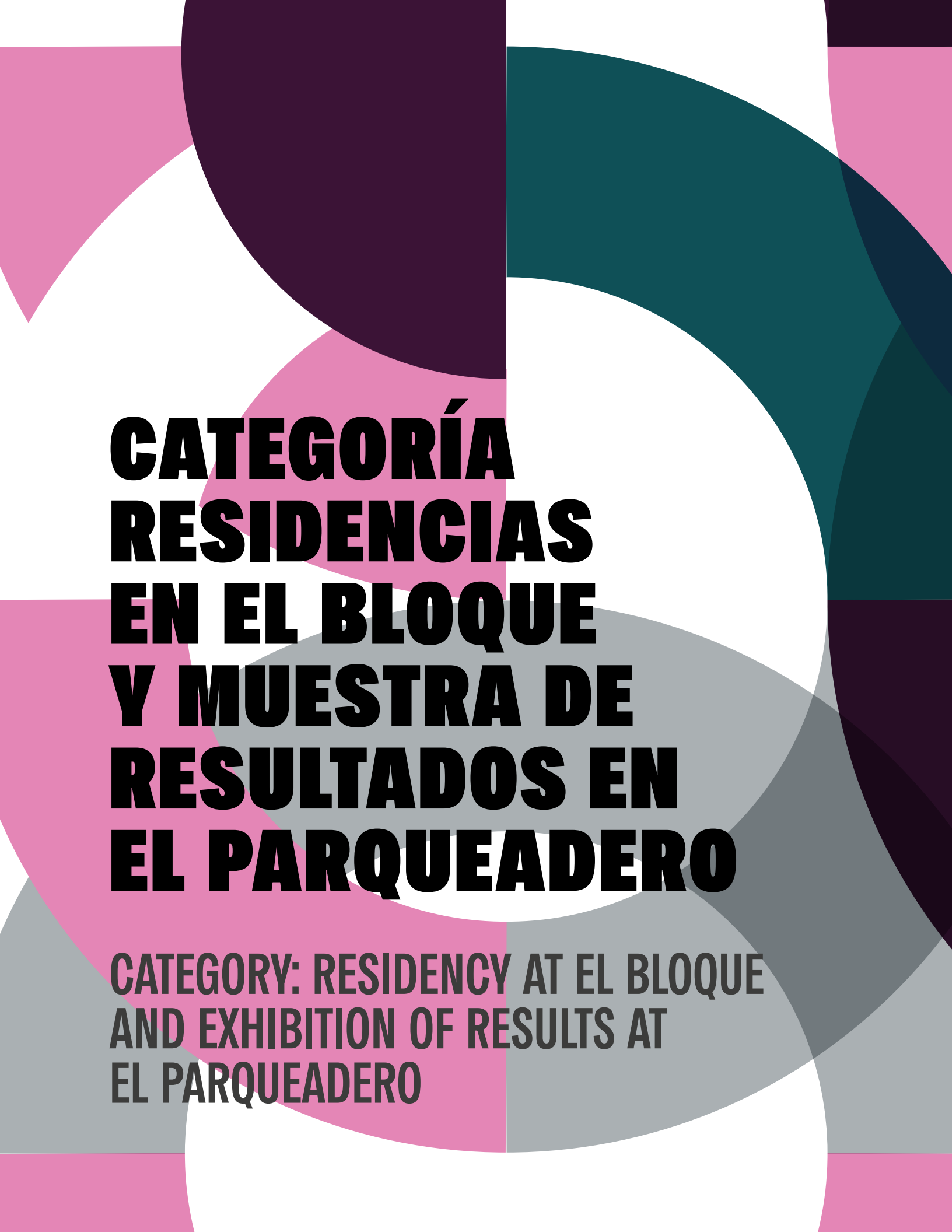
Ana is interested in the relationship between art, science, and new technologies. Her projects are related to themes of the outer universe.

Social media

Instagram: [estacion_kennedy](#)

Email: apguzmanc@gmail.com





CATEGORÍA RESIDENCIAS EN EL BLOQUE Y MUESTRA DE RESULTADOS EN EL PARQUEADERO

**CATEGORY: RESIDENCY AT EL BLOQUE
AND EXHIBITION OF RESULTS AT
EL PARQUEADERO**



CONVERSACIONES MALÉVOLAS DE DOS MOSCOS EN LECHE

**MALEVOLENT CONVERSATIONS OF TWO
FLIES IN MILK**



ANDRÉS FRIX BUSTAMANTE

**Proyecto exhibido en El Parquadero,
Museo de Arte Miguel Urrutia (MAMU)/
Project exhibited at El Parquadero,
Museo de Arte Miguel Urrutia (MAMU),
calle 11 n.º 4-21**

Artistas/Artists: Andrés Frix Bustamante.

**Apoyo en producción y montaje/
Production and installation support:**
María Camila Rodríguez, Sarita Gómez y
David Sierra.

Fotografía/Photography: Andrés Frix
Bustamante y Juanita González Cardona.

Redes sociales/Social media

Instagram: @andres_frix_proyectos

Facebook: @andres.frix

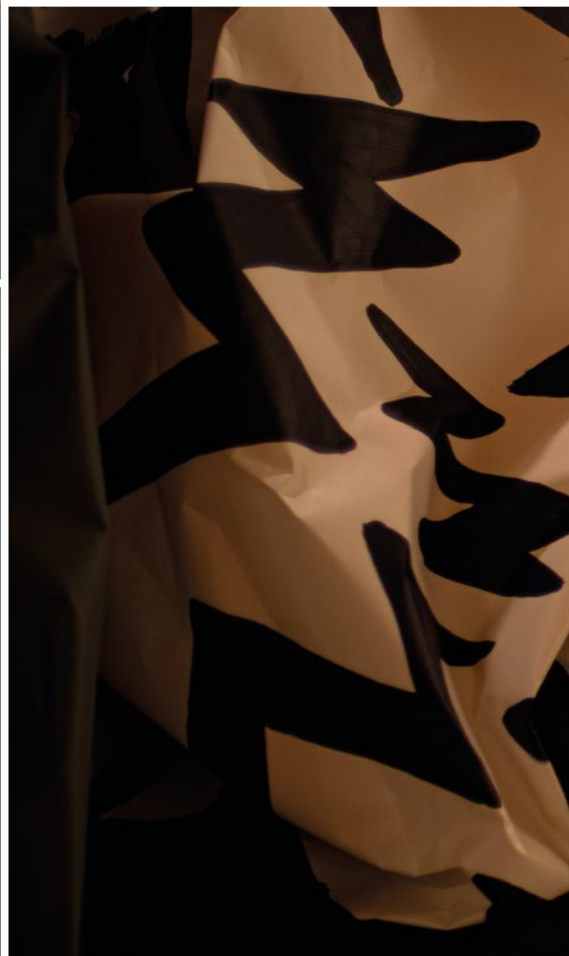
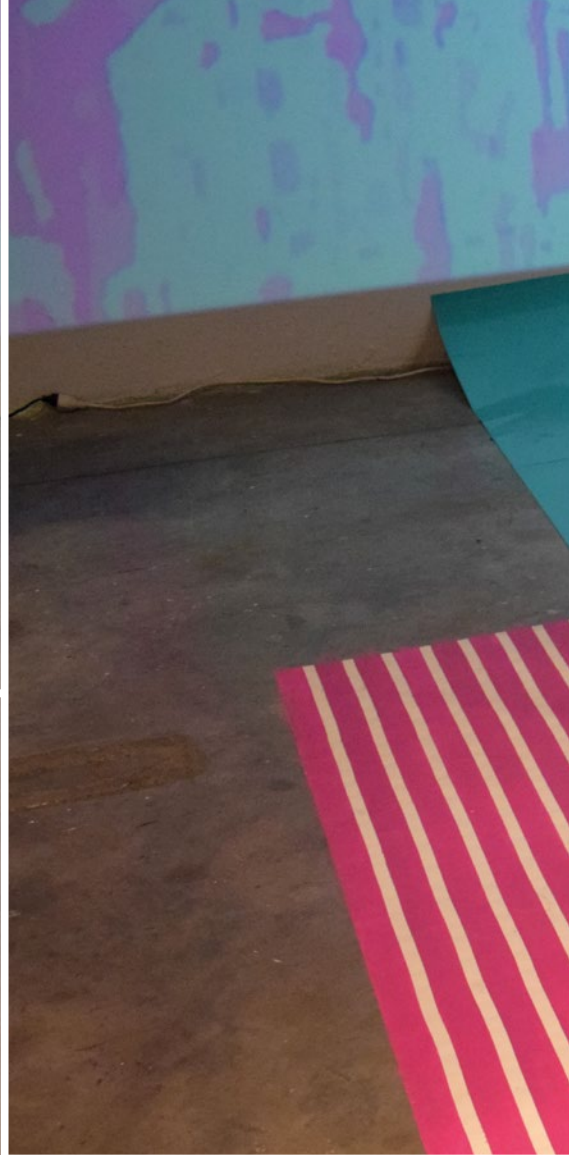
Página web/Website: <https://andresfrix.wixsite.com/andresfrix>

Correo electrónico/Email:
andresfrixbustamante@gmail.com





Andrés Frix Bustamante.
*Conversaciones malévolas
de dos moscos en leche.*
Instalación./Malevolent
*Conversations of Two Flies in
Milk.* Installation. 2023.





Andrés Frix Bustamante.
*Conversaciones malévolas
de dos moscos en leche.*
Instalación./Malevolent
Conversations of Two Flies in
Milk. Installation. 2023.



CONVERSACIONES MALÉVOLAS DE DOS MOSCOS EN LECHE

ANDRÉS FRIX BUSTAMANTE

DEL 10 DE AGOSTO AL 18 DE SEPTIEMBRE DE 2023

El proyecto es una consecuencia directa de su investigación de hace muchos años, en la que dibujos, *collage*, grafismos y publicaciones relacionadas con el cómic y el fanzine se convierten en una ambiciosa e intrincada instalación que incorpora objetos, materiales, estructuras escenográficas, mecanismos de acción y video. Se propone crear un espacio donde el espectador entre a una especie de sucesión de viñetas cargadas de un humor y un patetismo muy particular. Su trabajo es de gran pertinencia en el campo del arte actual, con una estética muy coherente que reflexiona visualmente sobre las relaciones, las ambiciones y los fracasos humanos en varios niveles: personales, psicológicos y sociológicos.

Juan Mejía

El acto oficial no admite hechos descontrolados o espontáneos. Si esto ocurre, si algo entra sin permiso en el diseño cerrado de dicho acto, este se desmorona, se diluye y, aparentemente, se convierte en una pantomima sin sentido, un sentimiento a medio

camino entre la desolación y la claustrofobia, entre el desencanto y la frustración, una periferia justificada en fotocopias, fanzines, dibujos, pinturas y animaciones. Por medio de la yuxtaposición, el montaje, el bricolaje y la fotocopia se establece el proyecto, a partir de una combinación siempre cambiante de los elementos, para crear un entramado con encuentros, grietas y colisiones inesperadas; abraza el conflicto mediante la fricción de los diferentes fragmentos, una fricción que juega con repeticiones arbitrarias, rupturas y contrastes. En definitiva, en el proyecto se distinguen espacios que sugieren un recorrido a través de una serie de esculturas y objetos. El espectador se desplaza por estructuras en las que reposa una serie de telas que evocan la creación de entornos: "HAZLO TÚ MISMO". La factura simple, económica e inmediata busca el contraste uniendo principalmente telas de colores, cartón y papel, y las compensa con una proyección sobre estas mismas, algo que recuerda elementos adquiridos mediante diferentes lenguajes de interés: universos paralelos generados en contextos como el cómic, la herencia adjudicada del dadaísmo, el frikismo pseudocientífico de la ciencia ficción y de la negra memoria *underground* que tanto place al sector siniestro de nuestro pop.

Bajo un estilo frenéticamente apresurado, algo perceptible en los pequeños detalles que afloran en la superficie de color, algunos constituyen meditaciones vagas. Colores que no están utilizados por su credibilidad representativa, sino por su potencia expresiva, un espacio ficticio que se configura en los

MALEVOLENT CONVERSATIONS OF TWO FLIES IN MILK

ANDRÉS FRIX BUSTAMANTE

FROM AUGUST 10 TO SEPTEMBER 18, 2023

The project is a direct consequence of his research from many years ago, in which drawings, collage, graphics, and publications related to comics and fanzines now become an ambitious and intricate installation that incorporates objects, materials, scenographic structures, action mechanisms, and video. He proposes to create a space where the viewer enters a kind of succession of vignettes charged with a very particular humor and pathos. His work is highly relevant in the field of contemporary art, featuring a coherent aesthetic that visually reflects on relationships, ambitions, and human failures on various levels: personal, psychological, and sociological.

Juan Mejía

The official act does not permit uncontrolled or spontaneous events. If this occurs, if something enters without permission into the closed design of such an act, it falls apart, dilutes, and, apparently, becomes a meaningless pantomime, a feeling halfway between desolation and claustrophobia, between

disenchantment and frustration, a periphery justified by photocopies, fanzines, drawings, paintings, and animations. Through juxtaposition, montage, bricolage, and photocopying, the project is established, based on an ever-changing combination of elements to create a framework with unexpected encounters, cracks, and collisions; it embraces conflict through the friction of different fragments, a friction that plays with arbitrary repetitions, ruptures, and contrasts. Ultimately, the project distinguishes spaces that suggest a journey through a series of sculptures and objects. The viewer moves through structures adorned with a series of fabrics that evoke the creation of environments: "DO IT YOURSELF." The simple, economical, and immediate craftsmanship seeks contrast by primarily combining colored fabrics, cardboard, and paper, and compensates them with projections onto these materials, reminiscent of elements acquired through various languages of interest: parallel universes generated in contexts such as comics, the inherited legacy of Dadaism, the pseudo-scientific geekiness of science fiction, and the dark underground memory that so appeals to the sinister sector of our pop culture.

Under a frantically hurried style, something perceptible in the small details that emerge on the colored surface, some constitute vague meditations. Colors are not used for their representational credibility but for their expressive power, creating a fictitious space configured within the installation (as a real world built with cardboard, paper, and fabric) that grants its narrative an artificial and

términos de la instalación (como un mundo real construido con cartón, papel y tela) que otorga a su narrativa una veracidad artificial y asfixiante partiendo de lo reconocido y lo cotidiano. Busca el contraste uniendo, principalmente, telas de colores, y compensándolas a la vez con texturas probablemente capturadas de fanzines y cómics. Un juego de relaciones formales basado en la teoría de conjuntos y el diálogo entre pares. Se propone una serie de tensiones o diálogos. Personajes, formas y objetos interactúan dando índices abiertos a las preguntas en la construcción de ficciones en la que una vez más el espectador actúa como cómplice. Una serie de órdenes se desplazan en el espacio, y conducen al espectador a integrarse en aquellas conversaciones. Un “ritual materialista” de materiales reconocibles que generan en el público un efecto de desconcierto análogo, y que lo integra como otra pieza más de esa puesta en escena, una especie de “mimesis insólita” de confrontación y diálogo de opuestos; un juego constante, errático, eufórico, voluntario y consciente a base de continuas irregularidades y alteraciones de aquello esperado, aunque sea por un instante breve de baja espectacularidad, pero alta relevancia, como exploración de nuestra relación con los entornos inmediatos que nos son dados.

ANDRÉS FRIX BUSTAMANTE

Maestro en Artes Plásticas, Electrónicas y del Tiempo por la Universidad de los Andes, y artista plástico por la Academia Superior de Artes de Bogotá, de la Universidad Distrital Francisco José de Caldas. Combina la



creación plástica y editorial con la docencia y la gestión de proyectos. Cocreador de La Ramona Proyectos-Espacio 101 y gestor-director del Festival C-Zine. Actualmente trabaja en el proyecto 101lab (la Zineteca). Sus proyectos de circulación de artes plásticas o visuales en Bogotá han sido premiados por el Programa Distrital de Estímulos de la Secretaría Distrital de Cultura, Recreación y Deporte y el Ministerio de Cultura por su gestión y desarrollo curatorial. Ha desarrollado proyectos de divulgación con espacios autogestionados en diferentes contextos nacionales y en escenarios de México, Francia, España, Perú, Italia, Argentina y Alemania.



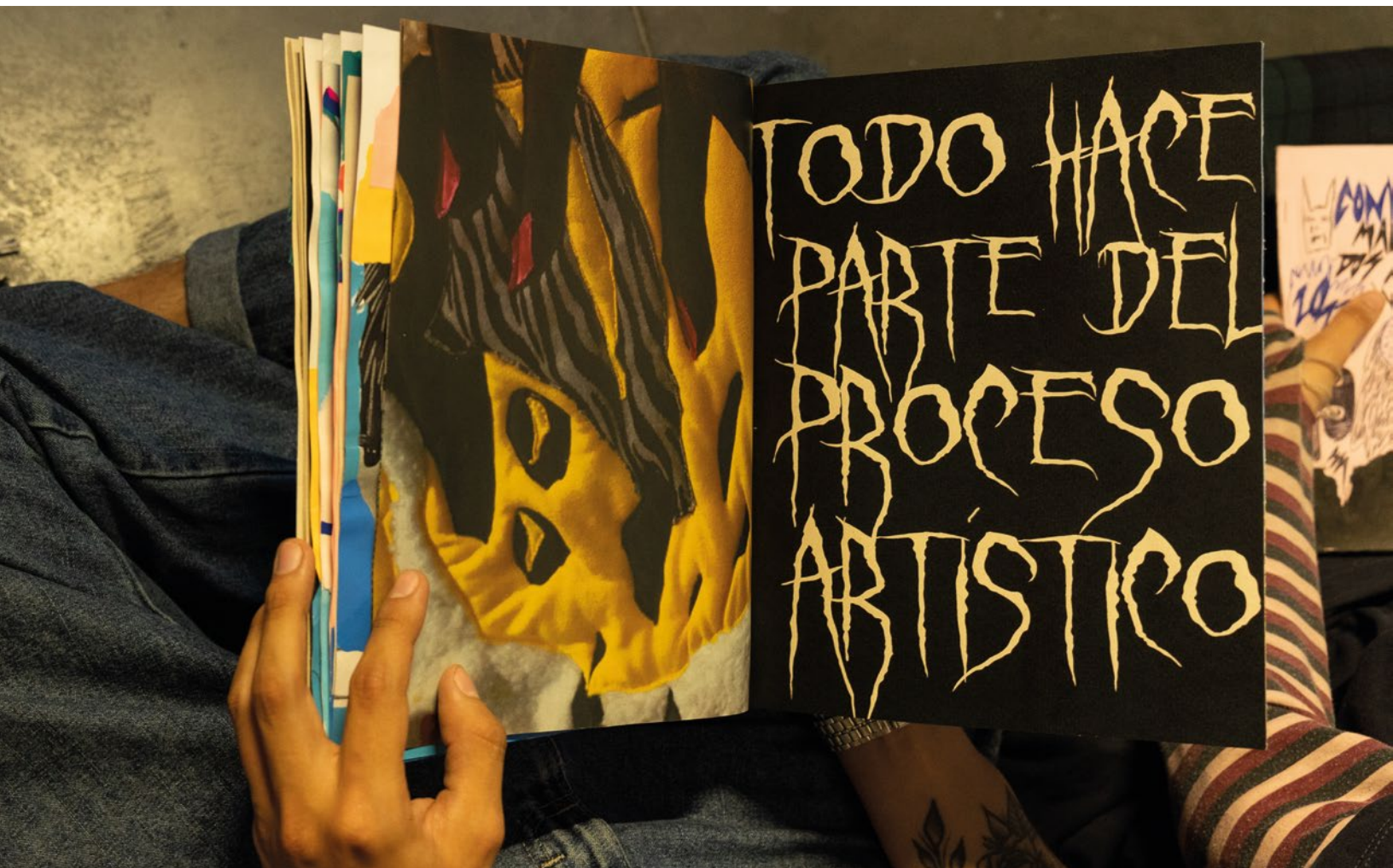
Andrés Frix Bustamante. *Conversaciones malévolas de dos moscos en leche* (vista general). Instalación./Malevolent Conversations of Two Flies in Milk (Overview). Installation. 2023.

suffocating veracity based on the recognized and the everyday. He seeks contrast by primarily joining colored fabrics and simultaneously compensating them with textures likely captured from fanzines and comics. A game of formal relations based on set theory and dialogue between pairs. A series of tensions or dialogues are proposed. Characters, forms, and objects interact, providing open indices to questions in the construction of fictions in which, once again, the viewer acts as an accomplice. A series of orders move through the space, leading the viewer to integrate into those conversations. A “materialistic ritual” of recognizable materials that generate

an analogous effect of bewilderment in the audience, integrating them as another piece of the staging, a kind of “unusual mimesis” of confrontation and dialogue of opposites; a constant, erratic, euphoric, voluntary, and conscious game based on continuous irregularities and alterations of what is expected, even if for a brief moment of low spectacularity but high relevance, as an exploration of our relationship with the immediate environments we are given.

ANDRÉS FRIX BUSTAMANTE

Master in Plastic, Electronic, and Time Arts from the Universidad de los Andes, and visual artist from the Academia Superior de Artes de Bogotá, of the Universidad Distrital Francisco José de Caldas. He combines plastic and editorial creation with teaching and project management. Co-creator of La Ramona Proyectos-Espacio 101 and manager-director of the Festival C-Zine. He is currently working on the 101LAB project (the Zineteca). His projects for the circulation of visual arts in Bogotá have been awarded by the District Stimulus Program from the Secretariat of Culture, Recreation, and Sports and the Ministry of Culture for their management and curatorial development. He has developed outreach projects with self-managed spaces in different national contexts and in venues in Mexico, France, Spain, Peru, Italy, Argentina, and Germany.





Andrés Frix Bustamante. *Tarde de zine en El Parquadero.*/Zine Afternoon at El Parquadero. 2023.

TARDE DE ZINE

ANDRÉS FRIX BUSTAMANTE

26 DE AGOSTO DE 2023

Una jornada para poner en práctica las ideas e inquietudes surgidas en el ámbito editorial. Abordaremos la construcción de un zine experimental en serie, un juego con texturas, papeles, formatos y diferentes materiales. Según sus necesidades, búsquedas y hallazgos, los asistentes participarán activamente en nuevas formas de acercamiento a la práctica artística y colectiva.

ZINE AFTERNOON

ANDRÉS FRIX BUSTAMANTE

AUGUST 26, 2023

A day to put into practice the ideas and concerns that have arisen in the publishing field. We will approach the construction of an experimental zine in series, a game with textures, papers, formats, and different materials. According to their needs, searches, and findings, attendees will actively participate in new ways of approaching artistic and collective practice.



Carlos Bonil, Andrés Frix y los Chungos Sónicos. *Sobre los artificios, las conversaciones y algunos deseos.* Intervención sonora./*On Artifice, Conversations, and Some Wishes.* Sound Intervention. 2023

SOBRE LOS ARTIFICIOS, LAS CONVERSACIONES Y ALGUNOS DESEOS

**CARLOS BONIL, ANDRÉS FRIX Y LOS CHUNGOS
SÓNICOS**

9 DE SEPTIEMBRE DE 2023

Intervención sonora. Artistas y músicos se reunieron en torno a la experimentación sonora, textos y materialidades relacionadas con el sonido.



ON ARTIFICE, CONVERSATIONS, AND SOME WISHES

**CARLOS BONIL, ANDRÉS FRIX,
AND THE CHUNGOS SÓNICOS**
SEPTEMBER 9, 2023

Sound Intervention. Artists and musicians gathered around sound experimentation, texts, and materialities related to sound.

CONDUCTOR PERO NO CHOFER

DRIVER BUT NOT CHAUFFEUR



JOHNSON & JEISSON

(Sebastián Mira y Juan Manuel Parra)

**Proyecto exhibido en El Parqueadero,
Museo de Arte Miguel Urrutia (MAMU)/
Project exhibited at El Parqueadero,
Museo de Arte Miguel Urrutia (MAMU),
calle 11 n.º 4-21**

Artistas/Artists: Sebastián Mira y Juan
Manuel Parra.

Fotografía/Photography: Juanita Ortega
y Juanita González Cardona.

Redes sociales/Social media

Instagram: @johnsonyjeisson

Página web/Website:

<https://johnsonyjeison.xyz/>



CONDUCTOR PERO NO CHOFER

JOHNSON Y JEISSON

DEL 10 DE AGOSTO AL 18 DE SEPTIEMBRE DE 2023

*Conductor pero no chofer celebra la gloria y la desdicha del agro colombiano al coque-tear con la idea romantizada del vaquero y las promesas de dominación espacial (y los seres que lo habitan) implícita en la tecnifi-cación del agro. Atravesada por un compo-nente escultórico, audiovisual y performativo, esta exhibición replica tres momentos de la cultura agropecuaria —domesticación, cele-bración y contemplación—, mientras nos acerca a lo que podría ser la vaquería sin la presencia de animales, planteando una *cyborgización* del trabajo rural, particular-mente de aquel que se presenta como espe-cismo disfrazado de deporte y tradición.*



JOHNSON & JEISSON (J&J)

Es una dupla conformada por Juan Manuel Parra Chaparro (1995) y Sebastián Mira (1994). Vienen colaborando ininterrumpidamente desde 2020, pese a que iniciaron su amistad laboral en 2015, mientras cursaban (a destiempo) el pregrado en Artes Plásticas en la Universidad Jorge Tadeo Lozano

de Bogotá. Su trabajo explora las relaciones entre espacios físicos y digitales, las manifes-taciones del paisaje, tanto en el ámbito rural como en el virtual, y los métodos de repre-sentación *online*. Gustan de la albañilería, los videojuegos, las criptomonedas y el buen vivir. Su obra ha sido expuesta en Lima, Bogotá, Rotterdam, Chicago, Medellín, São Paulo y la internet.



Johnson & Jeisson. *Lidia promedio, nuca quemada*. Instalación (fibra de vidrio, acero, neonflex fucsia, luz cabeza móvil)./*Average Bullfight, Burnt Nape*. Installation (fiberglass, steel, fuchsia neonflex, moving head light). 2023.

DRIVER BUT NOT CHAUFFEUR

JOHNSON & JEISSON

FROM AUGUST 10 TO SEPTEMBER 18, 2023



Driver but not Chauffeur celebrates the glory and misfortune of Colombian agriculture by flirting with the romanticized idea of the cowboy and the promises of spatial domination (and the beings that inhabit it) implicit in the technification of agriculture. Interwoven with sculptural, audiovisual, and performative elements, this exhibition replicates three moments of agricultural culture —domestication, celebration, and contemplation— while bringing us closer to what cow herding might be like without the presence of animals, proposing a cyborgization of rural labor, particularly that which is presented as speciesism disguised as sport and tradition.



JOHNSON & JEISSON (J&J)

They are a duo composed of Juan Manuel Parra Chaparro (1995) and Sebastián Mira (1994). They have been collaborating continuously since 2020, despite having begun their professional friendship in 2015 while pursuing their undergraduate degrees in Plastic Arts at the Universidad de Bogotá Jorge Tadeo Lozano. Their work explores the relationships between physical and digital spaces, landscape manifestations, both rural and virtual, and online methods of representation. They enjoy masonry, video games, cryptocurrencies, and good living. Their work has been exhibited in Lima, Bogotá, Rotterdam, Chicago, Medellín, São Paulo, and the internet.

🤖 *Media rota a paso fino*

Johnson & Jeisson

📅 17 Sábado 19 de agosto de 2023

A lo largo de este evento de tres horas tendremos una activación de la pieza **herencia dividida** mediante un concurso de stepmania.

🤖 *Axila llorona*

Johnson & Jeisson + Axila llorona

📅 17 Sábado 2 de septiembre de 2023

A lo largo de este evento de tres horas tendremos una serie de momentos performativos que harán las veces de activación de la pieza *Lidia promedio, nuca quemada*. Tales performances consistirán en un jinete tratando de montar y domar una abstracción de toro automotriz.

🤖 *Heno y miniteca*

Muakk.XoXo

📅 17 Sábado 16 de septiembre de 2023

En un formato de *agrorave* temprano, despediremos la muestra *Conductor pero no chofer* con las melodías tecnollaneras de Muakk.XoXo.

🤖 *Broken Sock at a Fine Gait*

Johnson & Jeisson

📅 17 Saturday, August 19, 2023

Throughout this three-hour event, we will have an activation of the piece **Divided Inheritance** through a StepMania contest.

🤖 *Weeping Armpit*

Johnson & Jeisson + Weeping Armpit

📅 17 Saturday, September 2, 2023

Throughout this three-hour event, we will have a series of performative moments that will serve as activations of the piece *Average Bullfight, Burned Nape*. Such performances will consist of a rider attempting to ride and tame an automotive bull abstraction.

🤖 *Hay and Miniteca*

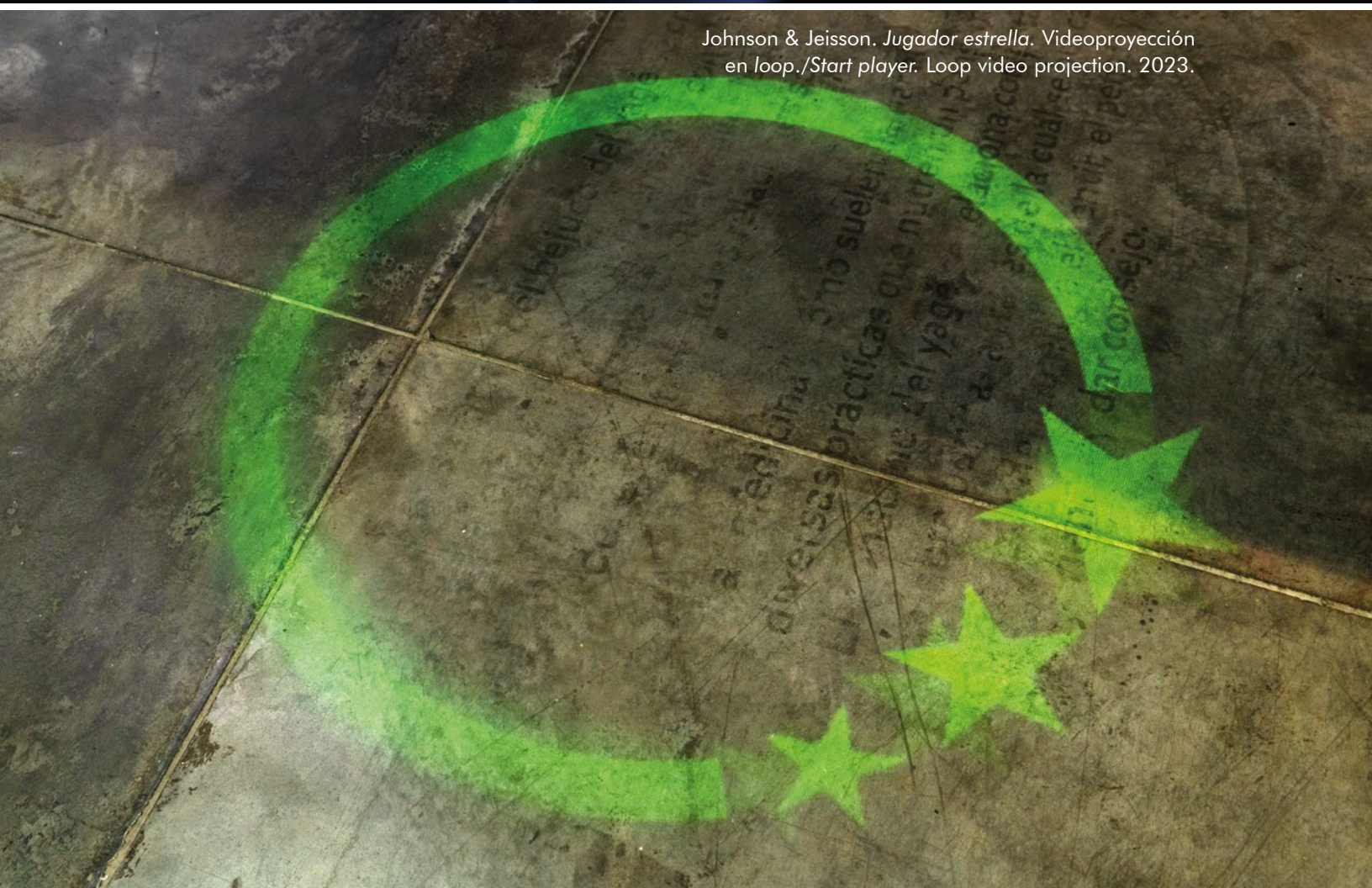
Muakk.XoXo

📅 17 Saturday, September 16, 2023

In an early *agrorave* format, we will bid farewell to the exhibition *Driver but not Chauffeur* with the *technollanero* melodies of Muakk.XoXo.



Johnson & Jeisson. Activación: Media rota a paso fino./Activation: Broken Sock at a Fine Gait 2023.



Johnson & Jeisson. Jugador estrella. Videoproyección en loop./Start player. Loop video projection, 2023.



Johnson & Jeisson. *Caliente, brioso e infantil*. Instalación (marca para ganado intervenida con ácido, láser)./*Hot, spirited and childish*. Installation (cattle branding iron intervened with acid, laser). 2023.



Johnson & Jeisson. *Ciberpastoreo*. Videoinstalación (video monocal, piedras sublimadas)./
Cybergrazing. Video installation (single-channel video, sublimated stones). 2023.



BECA ACTIVACIÓN DE ESPACIOS DE LA GALERÍA SANTA FE 2023

**2023 GALERÍA SANTA FE SPACES
ACTIVATION GRANT**



CATEGORÍA ACTIVACIÓN DE LA PLAZOLETA DE LA GALERÍA SANTA FE





**CATEGORY: ACTIVATION OF THE
GALERÍA SANTA FE SQUARE**

INGESTAS

INGESTS



CON LA CUCHARA NO SE JUEGA

(Ana María Roa, Jhony Chaparro y
Pedro Jiménez)

**Activaciones en la plazoleta exterior de
la Galería Santa Fe, carrera 1A entre
calles 12C y 12D/Activations in the
outdoor square of Galería Santa Fe,
carrera 1A between calles 12C and 12D**

Talleristas activadoras/Workshop

Activators: Laura Ceballos Castilla,
Cristina Consuegra y Manuela del Alma.

Fotografía/Photography: Pedro Gustavo
Jiménez y Juanita González Cardona.

Redes sociales/Social media

Instagram: @conlacucharanosejuega

Correo electrónico/Email:

conlacucharanosejuega@gmail.com



La palabra *ingesta* puede significar *llevar adentro*. Llevar viene del latín *levare*: aliviar, levantar. *Adentro* puede significar *hacia el interior*. La *ingesta* podría entenderse entonces como el acto de levantar algo para llevarlo hacia el interior; o de aliviar, aligerar el afuera para incorporarlo, mediante un desplazamiento de la materia.

La *ingesta* es un viaje de afuera hacia adentro.

Nuestras manos funcionan como el mecanismo que usamos para levantar, elevar, contener y sostener aquello que introducimos a la boca, para hacerlo propio. Quizá también como la base que usamos para presentar al sol aquello que nos nutre y nos permite la vida; para poner ante la luz, la luz condensada.

Esa materia que levantamos, elevamos e ingerimos es en realidad múltiples materias. Sustancias diversas de las que estamos hechos, de las que nos conformamos, y de las que está hecho el mundo, o los mundos que nos rodean, nos sostienen, habitamos y nos habitan. Tal vez comer y cocinar sean los actos primordiales en los que recordamos que estamos hechos del afuera, y que nuestros cuerpos son cúmulos, condensaciones de las memorias de nuestro paso por la Tierra.

En esos encuentros buscamos experimentar la *ingesta* en sus múltiples dimensiones y sentidos, junto a ustedes. Elevar la luz condensada al sol, recordar memorias antiguas, agradecer nuestras manos contenedoras y atestiguar en nosotros las formas en que otros seres llevan el afuera hacia sus adentros.

The word *ingest* can mean to carry inside. To carry comes from the Latin *levare*: to relieve, to lift. *Inside* can mean *inward*. Ingestion could then be understood as the act of lifting something to bring it inward; or to relieve, lighten the outside to incorporate it, through a displacement of matter.

Ingestion is a journey from the outside to the inside.

Our hands function as the mechanism we use to lift, elevate, contain, and sustain that which we introduce into our mouths, to make it our own. Perhaps also as the base we use to present to the sun that which nourishes us and allows us life; to place before the light, the condensed light.

That matter which we raise, elevate, and ingest is, in reality, multiple matters. Diverse substances of which we are made, of which we are shaped, and of which the world is made, or the worlds that surround us, sustain us, we inhabit, and inhabit us. Perhaps eating and cooking are the primordial acts in which we remember that we are made of the outside, and that our bodies are cumulus, condensations of the memories of our passage through Earth.

In these encounters, we seek to experience ingestion in its multiple dimensions and senses, together with you. To raise the condensed light to the sun, to remember ancient memories, to thank our containing hands, and to witness within ourselves the ways in which other beings bring the outside into their insides.



Cristina Consuegra, tallerista activadora. *Cuerpos erguidos de sal*. Taller (detalle)./
Activation workshop Leader. *Containers of Erosion*. Workshop (Detail). 2023.



Laura Ceballos,
tallerista activadora.
*Contenedores de la
erosión. Taller (detalle).*
/Activation workshop
leader. *Containers of
Erosion. Workshop
(Detail).* 2023.



Laura Ceballos, tallerista activadora. *Contenedores de la
erosión. Taller (vista general).*/Activation workshop Leader.
Containers of Erosion. Workshop (Overview). 2023.

CONTENEDORES DE LA EROSIÓN

LAURA CEBALLOS

1 DE SEPTIEMBRE DE 2023

Con la Cuchara no se Juega trae este semestre la amistad a la mesa con el proyecto *Ingestas*, ganador de la Beca Activación de Espacios de la Galería Santa Fe.

Como seres humanos hemos creado culturalmente diversas formas de alimentarnos. Hemos sido recolectores y cazadores de alimentos que nacen o crecen en las profundidades de los territorios que habitamos, y hemos diseñado rituales, herramientas y procesos para consumirlos. Los probamos crudos, cocinados, o en mezclas diversas que se encuentran entre esos dos polos, e involucramos la construcción de espacios para su preparación y posterior consumo.

Contenedores de la erosión será nuestro primer encuentro, de la mano de Laura Ceballos, quien nos propone crear gachas, morteros y platos hechos con sal, plantas y residuos orgánicos de la plaza. Realizaremos moldes sustraídos de rocas salinas de Nemocón. Indagaremos en el uso de la sal como material constructivo. Los recipientes creados servirán para contener la activación *Cuerpos erguidos de sal*, de Cristina Consuegra.

CONTAINERS OF EROSION

LAURA CEBALLOS

SEPTEMBER 1, 2023

Con la Cuchara no se Juega brings friendship to the table this semester with the project *Ingests*, winner of the Galería Santa Fe Spaces Activation Grant.

As human beings, we have culturally created diverse ways of feeding ourselves. We have been gatherers and hunters of foods that are born or grow in the depths of the territories we inhabit, and we have designed rituals, tools, and processes to consume them. We taste them raw, cooked, or in diverse mixtures that lie between these two poles, and we involve the construction of spaces for their preparation and subsequent consumption.

Containers of Erosion will be our first meeting, led by Laura Ceballos, who proposes creating porridge, mortars, and dishes made with salt, plants, and organic waste from the plaza. We will make molds extracted from the salt rocks of Nemocón. We will investigate the use of salt as a construction material. The created containers will be used to contain the activation *Upright Bodies of Salt*, by Cristina Consuegra.

CUERPOS ERGUIDOS DE SAL

CRISTINA CONSUEGRA

15 DE SEPTIEMBRE DE 2023

Les invitamos a la segunda activación de *Ingestas: Cuerpos erguidos de sal*, a cargo de Cristina Consuegra.

@_cristinaconsuegra_

¡Les esperamos para hacer de este encuentro un culto a la sal!



Cristina Consuegra, tallerista activadora. *Cuerpos erguidos de sal*. Taller (vista general). / Activation workshop Leader. *Containers of Erosion*. Workshop (Overview). 2023.

UPRIGHT BODIES OF SALT

CRISTINA CONSUEGRA

SEPTEMBER 15, 2023

We invite you to the second activation of *Ingests: Upright Bodies of Salt*, by Cristina Consuegra.

@_cristinaconsuegra_

We invite you to join us in making this gathering a salt cult!



Cristina Consuegra, tallerista activadora. *Cuerpos erguidos de sal*. Taller (detalle). / Activation workshop Leader. *Containers of Erosion*. Workshop (Detail). 2023.



CONTENEDORES DEL SUBSUELO

LAURA CEBALLOS

29 DE SEPTIEMBRE DE 2023

Vamos a tejer en complicidad del bosque y sus residuos. Con sus materiales muertos (hojarasca, cortezas y ramas) construiremos canastos, un refugio, y daremos color a la vajilla. Los canastos permitirán la fuga de esporas al andar.

De capa en capa, tejaremos un refugio para conservar la humedad y darle lugar a la vida latente bajo tierra.

Por último, de la descomposición de hojas, boñiga y sales saldrá la coloración para los recipientes de la activación *Rayo hongo pan*, de Manuela del Alma.

CONTAINERS OF THE SUBSOIL

LAURA CEBALLOS

SEPTEMBER 29, 2023

We will weave in complicity with the forest and its waste. Using its dead materials (leaf litter, bark, and branches), we will build baskets, a shelter, and add color to the crockery. The baskets will allow spores to escape as we walk.

Layer by layer, we will weave a shelter to preserve moisture and create space for dormant life underground.

Finally, from the decomposition of leaves, dung, and salts, coloring will emerge for the containers of Manuela del Alma's *Lightning Mushroom Bread* activation.



Laura Ceballos, tallerista activadora. *Contenedores de la erosión II*. Taller (vista general)./Activation workshop Leader. *Containers of Erosion*. Workshop (Overview). 2023.

RAYO HONGO PAN

MANUELA DEL ALMA

22 DE OCTUBRE DE 2023

Cierre de *Ingestas*. Invitamos a departir, charlar, comer y jugar juntxs es a las 4 p. m., en la Galería Santa Fe.

Queremos agradecerles la presencia constante en los encuentros, así que tendremos algunas sorpresas.

Les esperamos con mucho cariño junto a Laura Ceballos, Cristina Consuegra y Manuela del Alma.

LIGHTNING MUSHROOM BREAD

MANUELA DEL ALMA

OCTOBER 22, 2023

Closing of *Ingests*. We invite you to share, chat, eat, and play together at 4 p.m., at Galería Santa Fe.

We want to thank you for your constant presence at the gatherings, so we will have some surprises.

We are looking forward to seeing you with much affection alongside Laura Ceballos, Cristina Consuegra, and Manuela del Alma.

Manuela del Alma, Rayo Hongo Pan/
Lightning Mushroom Bread, 2023.



L C

XII Premio Luis Caballero

Los nominados a cada ve
a través de una convocato
mayores de 35 años con
que se realiza cada dos
de los ocho nominados
de intervenciones artíst
a las cualidades espaci
históricas, políticas, urba
de los espacios que las
Caballero se caracteriza p
dimensiones: la trayecto
nominados y la relación
las propuestas y el espa

El arte de leer sobre arte

Descubre el diálogo entre la
y el arte. Visite nuestras exp
y conozca los libros recomen
del Centro de Documentació
la Galería Santa Fe, cuidados
seleccionados para enriquece
su experiencia.

A través de estos destacados
le invitamos a descubrir difer
perspectivas sobre el Premio
Caballero.



Consulte aquí GSF Radio, un
sonoro, producido por la Ger
Artes Plásticas y Visuales del
GSF Radio se enfoca en prod
compartir y divulgar los proy
los ganadores y nominados d
las versiones del Premio Luis
Caballero.



CATEGORÍA MURO NORTE DE LA FACHADA DE LA GALERÍA SANTA FE Y LA CONEXIÓN VERTICAL





**CATEGORY: NORTH WALL OF GALERÍA
SANTA FE'S FACADE AND VERTICAL
CONNECTION**

AQUÍ ROBAN ORO

HERE THEY STEAL GOLD



JOSÉ RUIZ

(Ana María Roa, Jhony Chaparro y
Pedro Jiménez)

**Activaciones del muro norte de la
fachada de la Galería Santa Fe y la
Conexión Vertical, carrera 1A entre
calles 12C y 12D/Activations of the
north wall of Galería Santa Fe's facade
and the vertical connection, carrera 1A
between calles 12C and 12D**

Fotografía/Photography: José Ruiz, Juan
Ruiz y Juanita González Cardona.

Redes sociales/Social media

Instagram: @se_hacen_publicaciones

Página web/Website:

www.presteatencion.com



El sol y el **oro** son dos elementos que se encuentran estrechamente relacionados en las creencias religiosas de muchas culturas. Ambos elementos están asociados con la riqueza y el poder. La búsqueda de una ciudad de **oro** ha motivado las más largas e inhóspitas exploraciones a lo largo de la historia, viajes que han resultado en modelos coloniales e imperiales basados en el extractivismo, sobre los que se estructura nuestra sociedad desigual.

Aquí roban oro fue una intervención en la fachada de la Galería Santa Fé y en la conexión vertical con la plaza, para el cual se imprimieron en *offset* carteles en dos tintas con la consigna “aquí roban **oro**”, acompañados de un extenso listado de objetos robados a lo largo de la historia nacional. Los carteles fueron adheridos con engrudo a base de yuca siguiendo las recomendaciones de la Galería. La palabra “oro” en los carteles estaba impresa con tinta amarilla sobre las palabras “aquí roban”, con tinta negra. Con el paso de los días, la tinta amarilla fue borrada por la luz del sol, y la palabra —como lo que representa— se perdió ante los ojos del espectador/lector. El listado de objetos robados también fue impreso alternando las tintas negra y amarilla para causar el mismo efecto con la luz solar. Este listado fue construido a partir de relatos históricos, noticias publicadas en la prensa y una recopilación pública de denuncias.

JOSÉ RUIZ

Artista colombiano que vive y trabaja en Bogotá. Estudió Arte e Historia del Arte en la

Universidad de los Andes. Su práctica artística y curatorial gira en torno al trabajo con archivos de arte, cine, arquitectura y gráfica popular. Ha realizado proyectos para el Museo La Tertulia, la Biblioteca Nacional, el Museo de Arte Contemporáneo de Bordeaux y el Banco de la República, entre otros sitios.





José Ruiz. *Aquí roban oro*. Activación de la conexión vertical en la Galería Santa Fe (vista general). / *Here They Steal Gold*. Activation of the vertical connection at Galería Santa Fe (Overview). 2023.

The sun and **gold** are two elements that are closely related in the religious beliefs of many cultures. Both elements are associated with wealth and power. The search for a city of **gold** has motivated the longest and most inhospitable explorations throughout history, journeys that have resulted in

colonial and imperial models based on extractivism, upon which our unequal society is structured.

Here They Steal Gold was an intervention on the facade of Galería Santa Fe and the vertical connection with the plaza, for which posters were printed in offset in two colors with the slogan “aquí roban **oro**” (here they steal **gold**), accompanied by an extensive list of objects stolen throughout national history. The posters were adhered with yucca-based paste following the Gallery’s recommendations. The word “**gold**” on the posters was printed in yellow ink over the words “here they steal” in black ink. As the days passed, the yellow ink was erased by the sunlight, and the word —like what it represents— was lost before the eyes of the viewer/reader. The list of stolen objects was also printed alternating black and yellow inks to cause the same effect with sunlight. This list was constructed from historical accounts, news published in the press, and a public compilation of complaints.

JOSÉ RUIZ

Colombian artist who lives and works in Bogotá. He studied Art and Art History at the Universidad de los Andes. His artistic and curatorial practice revolves around working with art, film, architecture, and popular graphic archives. He has carried out projects for Museo La Tertulia, the National Library, the Museum of Contemporary Art of Bordeaux, and the Central Bank of Colombia, among other places.



José Ruiz. *Aquí roban oro*. Intervención del muro norte de la fachada de la Galería Santa Fe (vista general)./Here They Steal Gold. Intervention on the north wall of Galería Santa Fe's facade (Overview). 2023.

LUDOBAN

[illegible]

ACTIVACIÓN AQUÍ ROBAN ORO

JOSÉ RUIZ

22, 23 Y 24 DE SEPTIEMBRE DE 2023

Lea con gran atención: un hueco en las palabras equivale a un hallazgo.

Durante el fin de semana del 22, 23 y 24 de septiembre de 2023, el artista José Ruiz (@se_hacen_publicaciones) realizará una activación en la conexión vertical de la Galería Santa Fe, como parte del proyecto *Aquí roban oro*, ganador de la Beca de Activación de Espacios Galería Santa Fe 2023.

Durante los tres días de la acción, el artista estará recibiendo simbólicamente denuncias por robos ocurridos y repartiendo gratuitamente carteles impresos *in situ*. El cartel ahora no vale nada, pero puede que en algún tiempo cueste algo, incluso lo suficiente para recuperar lo perdido.

ACTIVATION HERE THEY STEAL GOLD

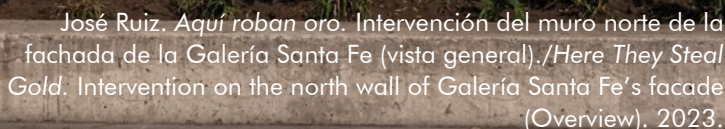
JOSÉ RUIZ

SEPTEMBER 22, 23, AND 24, 2023

Read very carefully: a gap in the words equals a discovery.

During the weekend of September 22, 23, and 24, 2023, artist José Ruiz (@se_hacen_publicaciones) will perform an activation in the vertical connection of Galería Santa Fe, as part of the project *Here They Steal Gold*, winner of the 2023 Galería Santa Fe Spaces Activation Grant.

During the three days of the event, the artist will be symbolically receiving reports of thefts that have occurred and handing out free posters printed *in site*. The poster is now worthless, but it may cost something in the future, even enough to recover what was lost.





José Ruiz. Aquí roban oro. Lanzamiento de fanzine./
Here They Steal Gold. Presentation of fanzine (Overview). 2023.

LANZAMIENTO DEL FANZINE AQUÍ ROBAN ORO

JOSÉ RUIZ

17 DE NOVIEMBRE DE 2023

Los invitamos a asistir el próximo viernes 17 de noviembre, a las 6:30 p.m., al lanzamiento de la publicación *Aquí roban oro*, sobre la intervención del artista José Ruiz en la fachada de la Galería Santa Fe. La publicación reúne las distintas etapas del proyecto e incluye copias de los carteles con los que se empapeló la fachada para que la intervención pudiera ser replicada en cualquier lugar.

Proyecto ganador de la Beca Activación de Espacios de la Galería Santa Fe, categoría "Muro norte de la fachada de la Galería Santa Fe y la conexión vertical", 2023.

PRESENTATION OF THE FANZINE HERE THEY STEAL GOLD

JOSÉ RUIZ

NOVEMBER 17, 2023

We invite you to attend next Friday, November 17, at 6:30 p.m., the presentation of the publication *Here They Steal Gold*, about artist José Ruiz's intervention on the facade of Galería Santa Fe. The publication brings together the different stages of the project and includes copies of the posters that were used to paper the facade so that the intervention could be replicated anywhere.

Winning project of 2023 Galería Santa Fe Spaces Activation Grant, category North Wall of Galería Santa Fe's Facade and Vertical Connection.



BECA EXPOSICIÓN TEMPORAL EN LA GALERÍA SANTA FE

**TEMPORARY EXHIBITION GRANT AT
GALERÍA SANTA FE**



UN LUGAR PARA PENSAR TROPICALMENTE

A PLACE TO THINK TROPICALLY



LA VULCANIZADORA

(María Rojas Arias y Andrés
Jurado Uribe)

**Proyecto exhibido en la Galería Santa Fe, carrera 1A entre calles 12C y 12D/
Project exhibited at Galería Santa Fe, carrera 1A between calles 12C and 12D**

Artistas: María Rojas Arias y Andrés Jurado Uribe.

Fotografía: Gregorio Díaz, Sebastián Bright Ceballos y Juanita González Cardona.

Redes sociales/Social media

Instagram: <https://www.instagram.com/lavulcanizadora>

Facebook: <https://www.facebook.com/lavulcanizadora>

Vimeo: <https://vimeo.com/lavulcanizadora>

Página web/Website:

<https://lavulcanizadora.com/es>

Correo electrónico/Email:

lavulcanizadoraco@gmail.com



UN LUGAR PARA PENSAR TROPICALMENTE

DEL 14 DE SEPTIEMBRE AL 22 DE OCTUBRE DE 2023

Un lugar para pensar tropicalmente es un proyecto de exhibición y programación que pone en escena el archivo de una ciudad utópica que sería construida entre el Amazonas y la Orinoquia colombiana a finales de los ochenta.

La historia es esta: el presidente que soñó con hacer esta ciudad recordó que en su juventud había visitado los Llanos Orientales, y un chamán sikuani —que leía el humo del tabaco para predecir el futuro— mencionó al *espíritu mensajero del viento de la selva* y le dijo su nombre, que se quedó grabado en la memoria del futuro mandatario: Marandúa.

Inspirado por ese recuerdo e influido por los resultados sorprendentes que había conocido en el Centro Experimental Las Gaviotas (Vichada), empezó a impulsar su iniciativa de ir hasta los vastos territorios de la Orinoquia y Amazonia, para levantar una ciudad que, semejante a Brasilia (en Brasil), se convertiría en el nuevo centro administrativo del país, creado sobre conceptos claros y modernos de diseño urbano, claro está, sin rastros de comunismo.

Aunque Marandúa nunca se construyó, el proyecto de ciudad sí existió. El proyecto

arquitectónico disponía de un área inicial de 1200 hectáreas para su primera fase, limitadas por el río Terecay, en el Vichada, bosques cercanos y el trazado de nuevas vías terrestres regionales, que tampoco llegaron a construirse. El resultado de este proyecto de ciudad fue inusitado, pues se transformó primero en una granja carcelaria, y luego en una base militar que aún hoy existe.

La Vulcanizadora propone, desde una perspectiva crítica y unas visiones artísticas, revisar cómo la metrópolis pensó la ruralidad en Colombia, y revela los planes *para* y *con* esos territorios, para así desenmascarar las incidencias de la producción de imágenes, el cine, la arquitectura, el arte y la visualidad en esa apuesta de desarrollo en la región amazónica. Esto nos ayuda a comprender las distintas imágenes que produjo la máquina estatal para entender la selva y los “territorios vacíos”, en relación con la ciudad capital. Se trata de una imagen en la que subyace un peligroso pensamiento colonial que abrió paso a décadas de muerte y despojo. Los gestos en este espacio convocan a la audiencia a limpiar la historia romántica del delirio presidencial y, en una asonada, ir en contra de estas narrativas de desarrollo que asedian esas “tierras de hombres para hombres sin tierra”.

Una pregunta acecha invisiblemente en este lugar: ¿Qué sería de Bogotá si ya no fuera la capital de Colombia, si el proyecto de la “ciudad del futuro de Colombia” se hubiera concretado?

A PLACE TO THINK TROPICALLY

FROM SEPTEMBER 14 TO OCTOBER 22, 2023

A Place to Think Tropically is an exhibition and programming project that brings to life the archive of a utopian city that was to be built between the Amazon and the Colombian Orinoquia in the late 1980s.

The story unfolds as follows: the president who dreamed of creating this city recalled that in his youth he had visited the Eastern Plains, and a Sikuani shaman—who read tobacco smoke to predict the future—mentioned the *spirit messenger of the jungle wind* and revealed its name, which became etched in the memory of the future leader: Marandúa.

Inspired by this memory and influenced by the remarkable outcomes he had observed at the Centro Experimental Las Gaviotas (Vichada), he began to champion his initiative to venture into the vast territories of the Orinoquia and Amazonia to establish a city that, akin to Brasília in Brazil, would become the country's new administrative center, founded on clear and modern urban design concepts, devoid of any traces of communism.

Although Marandúa was never constructed, the city project did exist. The architectural project encompassed an initial area of 1,200 hectares for its first phase, bordered

by the Terecay River in Vichada, nearby forests, and the planned layout of new regional roads, which were also never built. The outcome of this city project was unprecedented, as it first transformed into a prison farm and then into a military base that still exists today.

La Vulcanizadora proposes, from a critical perspective and through artistic visions, to examine how the metropolis conceived rurality in Colombia and reveals the plans *for* and *with* those territories, thereby unmasking the impacts of image production, cinema, architecture, art, and visuality in this development endeavor in the Amazon region. This helps us understand the various images produced by the state apparatus to comprehend the jungle and the “empty territories” in relation to the capital city. It represents an image underpinned by a dangerous colonial mindset that paved the way for decades of death and dispossession. The gestures within this space call upon the audience to cleanse the romanticized history of presidential delirium and, in an uproar, oppose these development narratives that besiege these “lands of men for landless men.”

An invisible question looms in this place: What would become of Bogotá if it were no longer the capital of Colombia, if the project of the “city of Colombia’s future” had been realized?

LA VULCANIZADORA COLLECTIVE

Based in Bogotá and founded in 2017 by María Rojas Arias and Andrés Jurado, this collective creates and produces experimental

LA VULCANIZADORA

Con domicilio en Bogotá, fundado en el 2017 por María Rojas Arias y Andrés Jurado, este colectivo crea y produce proyectos experimentales que vinculan artes visuales, cine y teatro expandido. A la fecha, La Vulcanizadora tiene colegas y colaboradores en Bogotá (Bosa y Villa Luz), así como en Amazonas y Santa Marta. Los proyectos de La Vulcanizadora están habitados por una intensa exploración de la noción de archivo y contra-archivo vinculados a procesos de memoria histórica, a narrativas sobre la revolución, la resistencia, la ciencia ficción, la colonización, la política y las otredades radicales. Sus prácticas se actualizan por medio de un intenso diálogo sustentado en el oficio del artista y la experimentación cinematográfica con formatos analógicos e híbridos. Sus obras han sido presentadas en diversos espacios nacionales e internacionales, como Berlinale Forum Expanded, Lincoln Center New York, ICA London y la Cinemateca de Bogotá, entre otros.

projects that intertwine visual arts, film, and expanded theater. To date, La Vulcanizadora has colleagues and collaborators in Bogotá (Bosa and Villa Luz), as well as in Amazonas and Santa Marta. La Vulcanizadora's projects are characterized by an intense exploration of the notion of archive and counter-archive linked to processes of historical memory, narratives about revolution, resistance, science fiction, colonization, politics, and radical otherness. Their practices are updated through an intense dialogue grounded in the artist's craft and cinematic experimentation with analog and hybrid formats. Their works have been presented in various national and international venues, such as Berlinale Forum Expanded, Lincoln Center New York, ICA London, and the Cinemateca de Bogotá, among others.



La Vulcanizadora. *Un lugar para pensar tropicalmente*. Dimensiones de la escultura: 6 m x 3 m x 2.9 m (vista general). / *A Place to Think Tropically*. Dimensions of the sculpture: 6 m x 3 m x 2.9 m (Overview). 2023.

VISITA GUIADA

LA VULCANIZADORA

20 DE SEPTIEMBRE DE 2023

El Festival Equinoxio es nuestro invitado especial a la exposición *Un lugar para pensar tropicalmente*. A la 1:00 p. m. tendremos una visita guiada dedicada a un grupo de participantes del Festival que desde diferentes lugares asisten a este evento de relevancia para las escuelas de cine y el quehacer cinematográfico colombiano.

El evento es abierto al público, por lo que, si quiere visitar la exposición en compañía de un maravilloso grupo de jóvenes cineastas, ¡les invitamos a venir!

Un evento realizado con el apoyo de
@festivalequinioxio
Beca Exposición Temporal en la Galería
Santa Fe @galeriasantafe
La Vulcanizadora
Kintop

GUIDED TOUR

LA VULCANIZADORA COLLECTIVE

SEPTEMBER 20, 2023

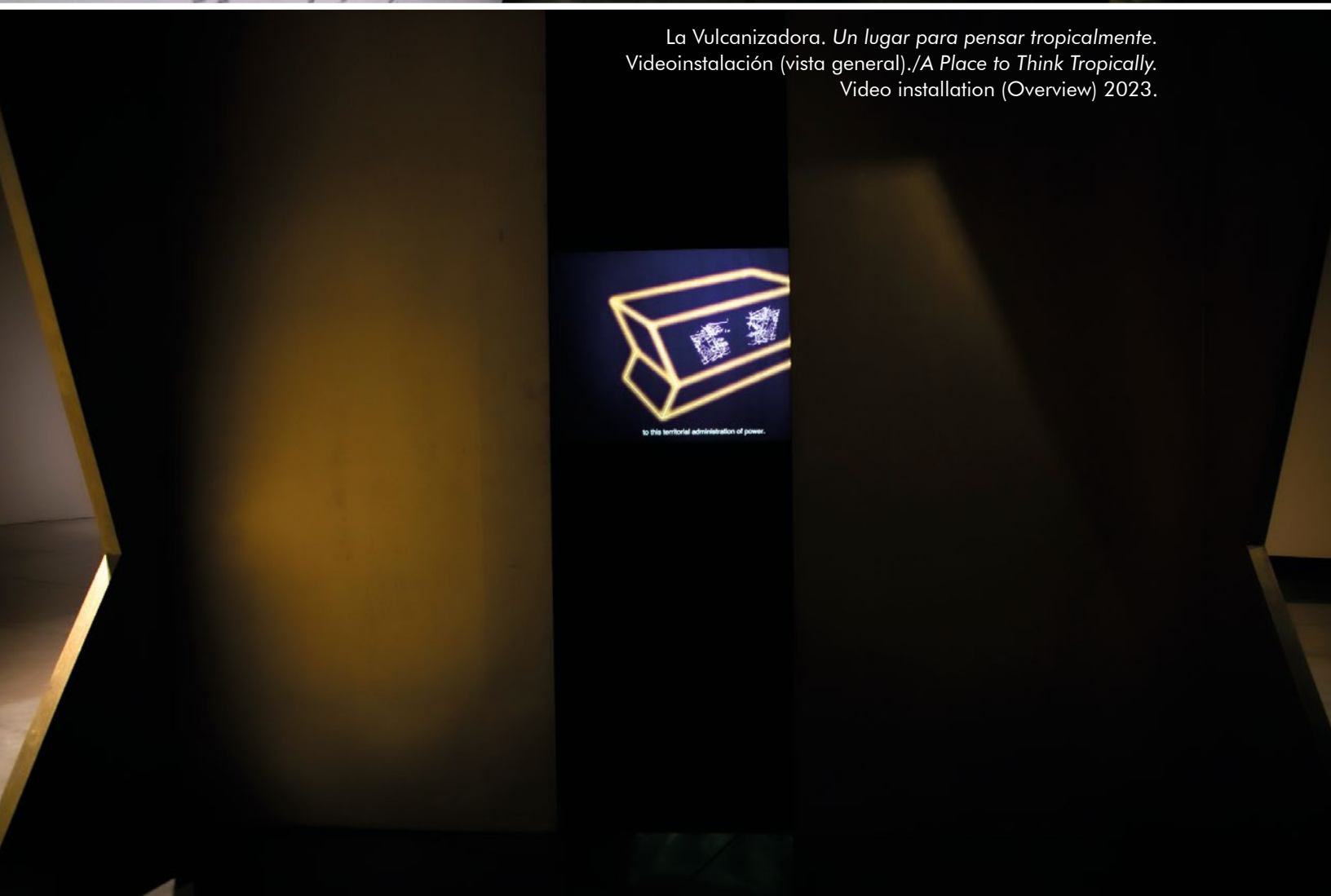
The Equinoxio Festival is our special guest at the exhibition *A Place to Think Tropically*. At 1:00 p.m., we will host a guided tour dedicated to a group of Festival participants who attend this significant event for film schools and Colombian filmmaking from various locations.

The event is open to the public, so if you wish to visit the exhibition alongside a wonderful group of young filmmakers, we invite you to join us!

An event organized with the support of:
@festivalequinioxio
Temporary Exhibition Grant at Galería
Santa Fe @galeriasantafe
La Vulcanizadora Collective
Kintop



La Vulcanizadora. *Un lugar para pensar tropicalmente.*
Dimensiones de la escultura: 6 m x 3 m x 2.9 m (vista general)./A Place to Think Tropically. Dimensions of the sculpture: 6 m x 3 m x 2.9 m (Overview). 2023.



La Vulcanizadora. *Un lugar para pensar tropicalmente.*
Videoinstalación (vista general)./A Place to Think Tropically.
Video installation (Overview) 2023.

TALLER “LA CIUDAD FUTURA: IMAGEN, CONTRA-ARCHIVO Y ANTI-COLONIALISMO”

LA VULCANIZADORA

21, 22 Y 23 DE SEPTIEMBRE DE 2023

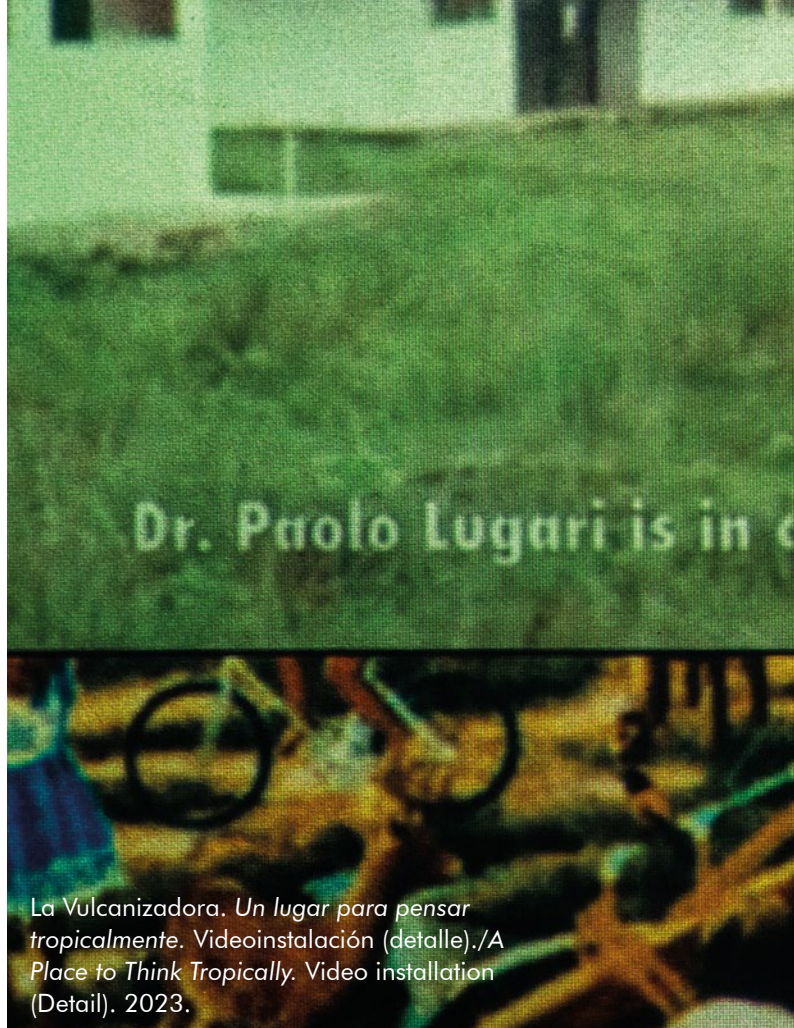
En tres sesiones intensivas, este taller busca explorar las relaciones de la ciudad con sus opuestos: lo rural o lo periférico. Por medio de una aproximación a imágenes filmicas, abordaremos y pensaremos en un radio cercano al centro de Bogotá.

El taller propone a los participantes la creación de un contra-archivo crítico basado en la experiencia oral y el análisis de fotografías aéreas, noticias, películas, documentos históricos y propaganda. Al compartir metodologías que integran el cine expandido y las tecnologías de la información y la imagen en el tratamiento de archivos, se podrán confrontar los fantasmas coloniales esparcidos y rearticulados por los proyectos de desarrollo en Latinoamérica y en el Sur global.

Este taller hace parte de la programación de la exposición *Un lugar para pensar tropicalmente*, de La Vulcanizadora, que se inaugura el 14 de septiembre en la Galería Santa Fe.

Participación libre y gratuita.

Inscripciones hasta el 16 de septiembre.



La Vulcanizadora. *Un lugar para pensar tropicalmente*. Videoinstalación (detalle). / *A Place to Think Tropicallly*. Video installation (Detail). 2023.

Detalle de programación para cada sesión:

1) 21 de septiembre: 9:00 a. m.-12:00 m.

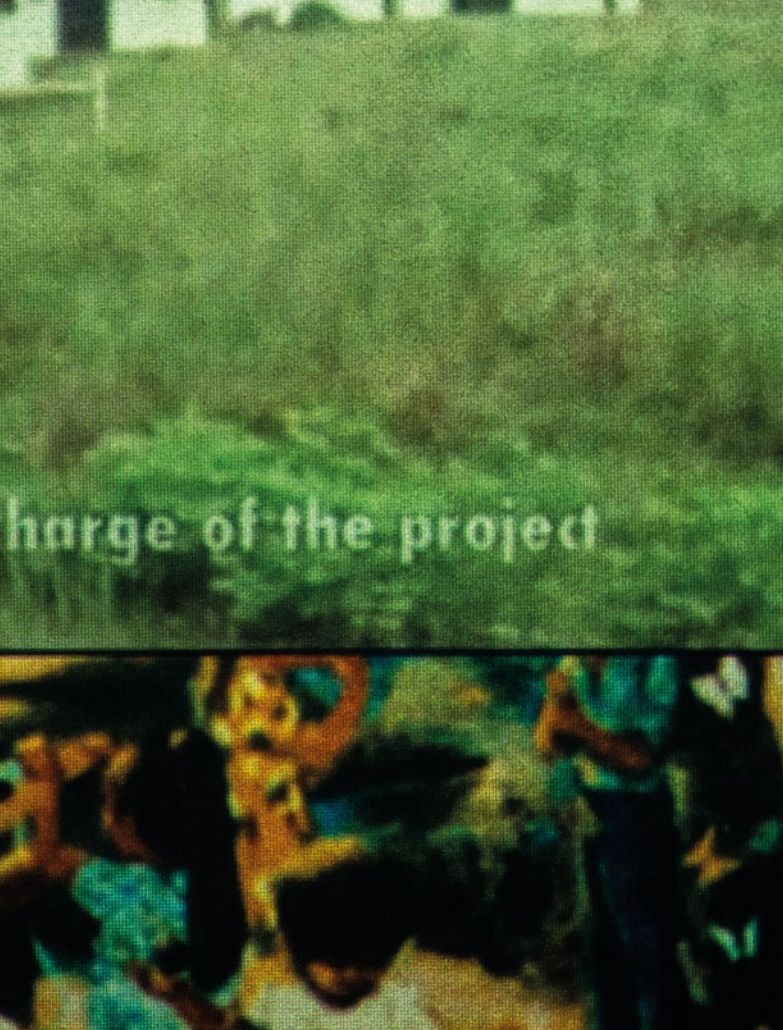
Presentación del taller./La ciudad, imágenes de lo habitable./Imágenes cosmográficas, cartográficas y corográficas.

2) 22 de septiembre: 2:00 a. m.-5:00 p. m.

Representación de utopías en la floresta, *terra nullis*, sueños, espíritus y colonialidad./ Ecologías de la mirada. Debates y metodologías. /Entre-vistas.

3) 23 de septiembre: 5:00 p. m.-8:00 p. m.

Muestra de resultados./Banco de pensamiento, circuito cerrado de televisión y presentación pública.



“THE FUTURE CITY: IMAGE, COUNTER- ARCHIVING, AND ANTI-COLONIALISM.” WORKSHOP

LA VULCANIZADORA COLLECTIVE

SEPTEMBER 21, 22, AND 23, 2023

In three intensive sessions, this workshop aims to explore the relationships between the city and its opposites: the rural or the

peripheral. Through an approach to filmic images, we will examine and contemplate a radius close to the center of Bogotá.

The workshop invites participants to create a critical counter-archive based on oral experiences and the analysis of aerial photographs, news, films, historical documents, and propaganda. By sharing methodologies that integrate expanded cinema and information and image technologies in archive management, participants will confront the colonial ghosts scattered and rearticulated by development projects in Latin America and the Global South.

This workshop is part of the program for the exhibition *A Place to Think Tropically* by La Vulcanizadora, which opens on September 14 at Galería Santa Fe.

Participation is free of charge.

Registrations are open until September 16.

Detailed Program for Each Session:

1) September 21: 9:00 a.m.-12:00 p.m.

Presentation of the Workshop/The City, Images of the Habitable/Cosmographic, Cartographic, and Chorographic Images.

2) September 22: 2:00 p.m.-5:00 p.m.

Representation of Utopias in the Forest, *Terra Nullis*, Dreams, Spirits, and Coloniality/ Ecologies of the Gaze. Debates and Methodologies/Inter-views.

3) September 23: 5:00 p.m.-8:00 p.m.

Presentation of Results/Thought Bank, Closed-Circuit Television, and Public Pre-sentation.

CONVERSACIONES. GRABACIÓN DE UN PÓDCAST (CON FERNANDA BARBOSA)

LA VULCANIZADORA

26 DE SEPTIEMBRE DE 2023

Tenemos el placer de conversar con Fernanda Barbosa dos Santos sobre el Vichada, un territorio que ha pasado por múltiples olas de colonización. Esta es la segunda sesión de tres que hemos preparado para la grabación del podcast (abierto al público), que prolongará nuestra exposición *Un lugar para pensar tropicalmente*.

El podcast será un resumen de esa conversación. Por eso, no se pierdan la oportunidad de acompañar y pensar con nosotras tropicalmente.

Les esperamos a partir de las 4:00 p. m. En la @galeriasanta_fe

SOBRE NUESTRA INVITADA, FERNANDA BARBOSA DOS SANTOS

Magíster en Periodismo por la Universidad CEU San Pablo. Especialista en Política y Relaciones Internacionales por la Fundação Escola de Sociologia e Política de São Paulo. Comunicadora social y periodista por la Universidade Mackenzie. Historiadora por la Universidade de São Paulo. Periodista que se ha enfocado

en estudiar historia y en escuchar y narrar historias cotidianas. Trabaja en el portal Rutas del Conflicto, que aborda la guerra en Colombia desde la voz de sus sobrevivientes, utilizando herramientas de periodismo investigativo y de bases de datos. Trabajó como reportera y corresponsal en las secciones de prensa local e internacional.

Con el apoyo de la Beca Exposición Temporal en la Galería Santa Fe, 2023.

La Vulcanizadora. Un lugar para pensar tropicalmente. Conversaciones, grabación de podcast con Fernanda Barbosa (vista general)./A Place to Think Tropicallly. Conversations, podcast recording with Fernanda Barbosa (Overview). 2023.



CONVERSATIONS. PODCAST RECORDING (WITH FERNANDA BARBOSA)

LA VULCANIZADORA COLLECTIVE

SEPTEMBER 26, 2023



We are pleased to engage in a conversation with Fernanda Barbosa dos Santos about Vichada, a territory that has experienced multiple waves of colonization. This is the second of three sessions we have prepared for the podcast recording (open to the public), which will extend our exhibition *A Place to Think Tropically*.

The podcast will be a summary of that conversation. Therefore, do not miss the opportunity to accompany us and think tropically together.

We look forward to seeing you starting at 4:00 p.m. at @galeriasanta_fe

ABOUT OUR GUEST, FERNANDA BARBOSA DOS SANTOS

Master's degree in Journalism from Universidad CEU San Pablo. Specialist in Politics and International Relations from Fundação Escola de Sociologia e Política de São Paulo. Social Communicator and Journalist from Universidade Mackenzie. Historian from University of São Paulo. Journalist who has focused on studying history and on listening to and narrating everyday stories. She works at the portal Rutas del Conflicto, which addresses the war in Colombia from the voices of its survivors, utilizing investigative journalism tools and databases. She has worked as a reporter and correspondent in the local and international press sections.

With the support of the 2023 Temporary Exhibition Grant in Galería Santa Fe.

CONFERENCIA PERFORMATIVA

LA VULCANIZADORA

29 Y 30 DE SEPTIEMBRE DE 2023

Como parte de las actividades que acompañan la exposición *Un lugar para pensar tropicalmente*, María Rojas Arias y Andrés Jurado, de @lavulcanizadora, realizarán el próximo 29 y 30 de septiembre, a las 3:00 p. m., una conferencia-performance en el Banco de Pensamiento, compartiendo visiones y materiales que han acompañado el proceso de creación de este proyecto. La presentación tiene una duración de 45 minutos.

El ingreso es libre, con inscripción previa. El aforo está limitado a 12 personas, por lo que se enviará en respuesta al correo la confirmación de su entrada.

PERFORMATIVE CONFERENCE

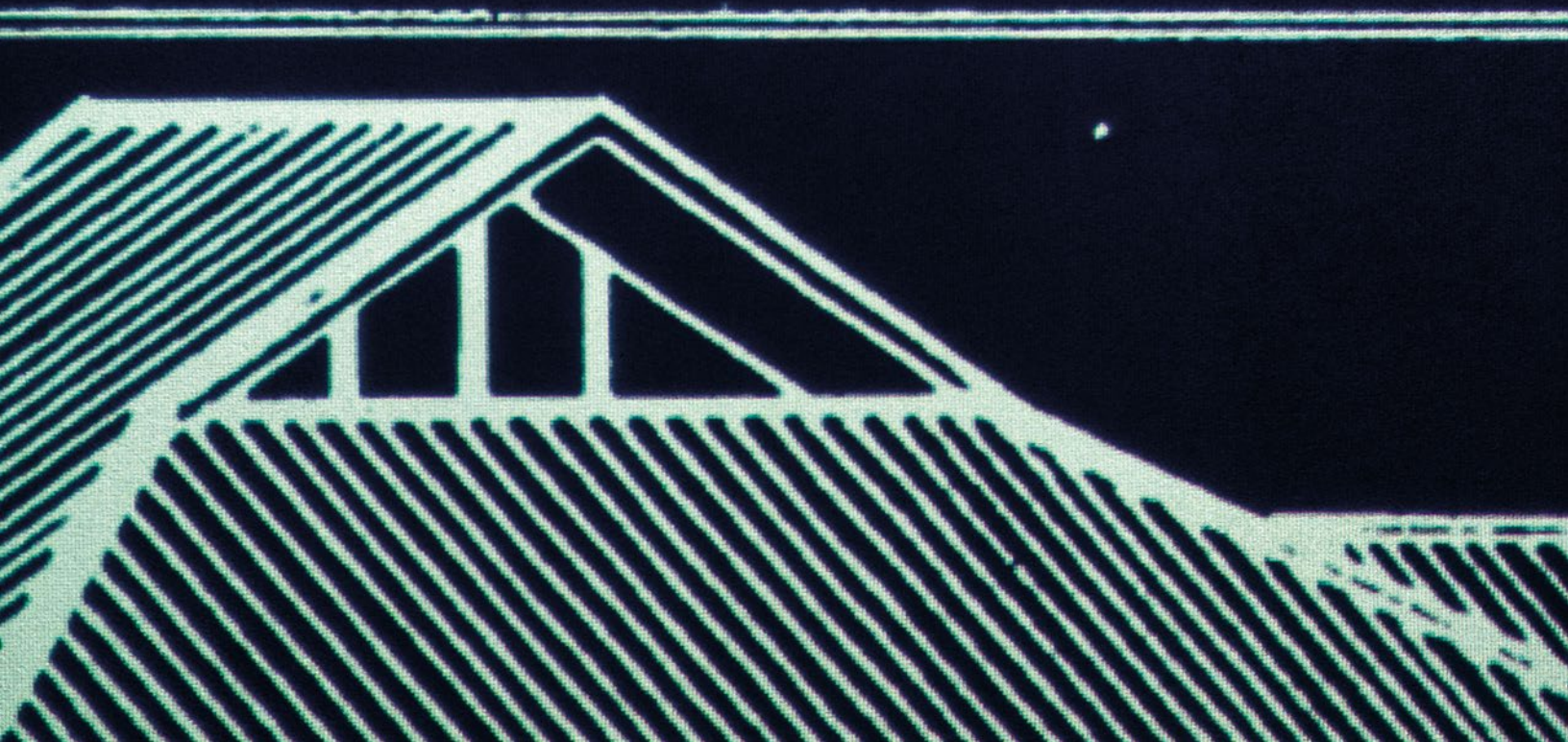
LA VULCANIZADORA COLLECTIVE

SEPTEMBER 29 AND 30, 2023

As part of the activities accompanying the exhibition *A Place to Think Tropically*, María Rojas Arias and Andrés Jurado from @lavulcanizadora will conduct a performative conference on September 29 and 30 at 3:00 p.m. at the Thought Bank, sharing visions and materials that have accompanied the creation process of this project. The presentation will last 45 minutes.

Admission is free, with prior registration. Seating is limited to 12 people, so confirmation of entry will be sent in response to your Email.

La Vulcanizadora. *Un lugar para pensar tropicalmente.*
Videoinstalación (detalle). / *A Place to Think Tropically.*
Video installation (Detail). 2023.



La Vulcanizadora. *Un lugar para pensar tropicalmente.* Programa de cine Avistamientos V (vista general). / *A Place to Think Tropically.* Avistamientos V film program (Overview). 2023.



CONVERSACIONES. GRABACIÓN DE UN PÓDCAST (CON FERNANDA BARBOSA)

LA VULCANIZADORA

6 DE OCTUBRE DE 2023

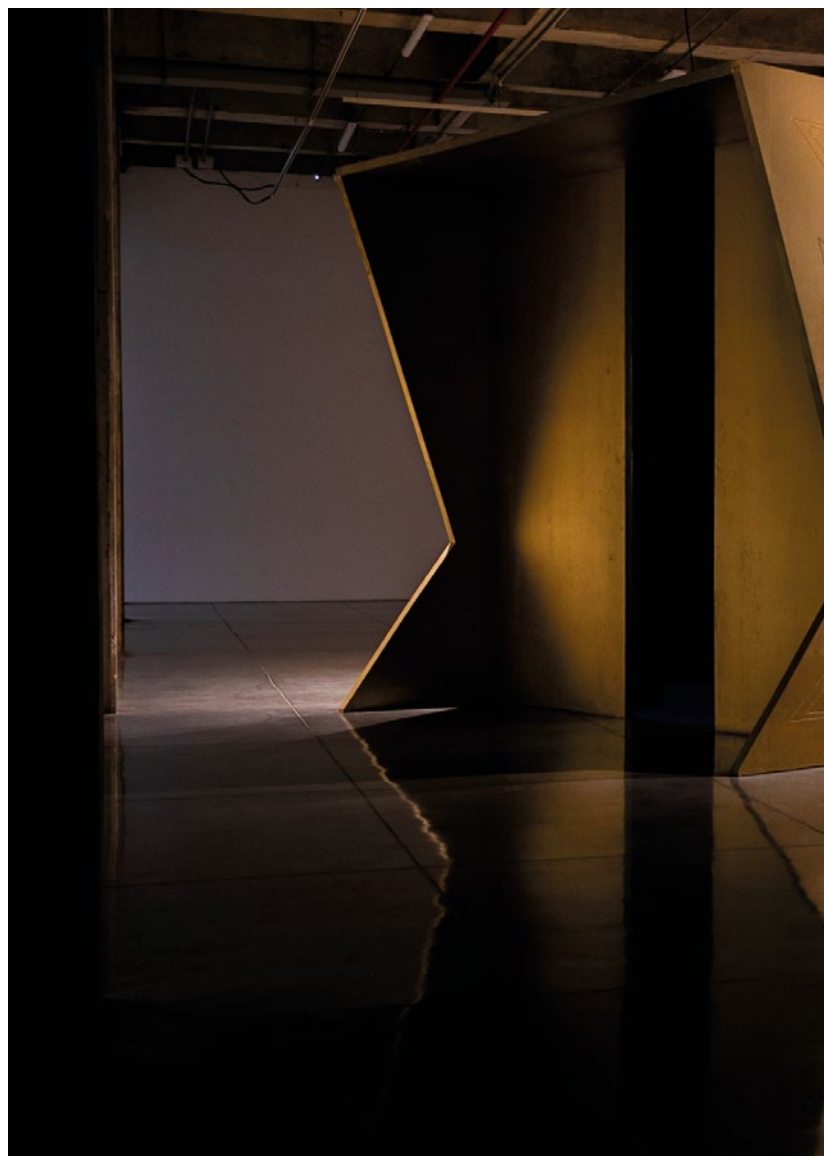
Tenemos la fortuna de encontrarnos junto al Banco de Pensamiento/Cinema con @antonioyemail, arquitecto y pensador del espacio. Esta será la conversación que cierre el ciclo que hemos preparado para la grabación del podcast que prolongará nuestra exposición *Un lugar para pensar tropicalmente*.

🦜 El podcast será un resumen de esa conversación. Por eso, no se pierdan la oportunidad de acompañar y pensar con nosotras tropicalmente. Se puede asistir a la grabación y habrá sillas dispuestas para la audiencia. 🦜

SOBRE ANTONIO YEMAIL

Estudió Diseño Industrial, Arquitectura y una maestría en Construcción. Desde 2007 dirige @yemailarquitectura, un estudio enfocado en la investigación, el diseño de viviendas, la infraestructura cultural y la experimentación en la ciudad con soluciones espaciales que hacen énfasis en la sencillez, la claridad estructural y el estímulo de la diversidad ecológica, tecnológica o social. Su obra ha sido expuesta en numerosos medios especializados

y galerías, y ha recibido distinciones en la Bienal Colombiana de Arquitectura, la Bienal Iberoamericana de Diseño y la Bienal de Arquitectura de Quito, entre otras.



CONVERSATIONS WITH FERNANDA BARBOSA (PODCAST RECORDING)

LA VULCANIZADORA COLLECTIVE

OCTOBER 6, 2023



We are fortunate to meet alongside the Thought Bank/Cinema with @antonioyemail, architect and spatial thinker. This will be the conversation that concludes the cycle we have prepared for the podcast recording (open to the public), which will extend our exhibition *A Place to Think Tropically*.

🦜 The podcast will be a summary of that conversation. Therefore, do not miss the opportunity to join us and think tropically together. You can attend the recording, and chairs will be available for the audience. 🦜

ABOUT ANTONIO YEMAIL

He studied Industrial Design, Architecture, and holds a master's degree in Construction. Since 2007, he has directed @yemailarquitectura, a studio focused on research, housing design, cultural infrastructure, and urban experimentation with spatial solutions that emphasize simplicity, structural clarity, and the promotion of ecological, technological, or social diversity. His work has been exhibited in numerous specialized media and galleries and has received awards at the Colombian Architecture Biennial, the Ibero-American Design Biennial, and the Quito Architecture Biennial, among others.

La Vulcanizadora. Un lugar para pensar tropicalmente. Dimensiones de la escultura: 6 m x 3 m x 2.9 m (vista general). / A Place to Think Tropically. Dimensions of the sculpture: 6 m x 3 m x 2.9 m (Overview). 2023.

CONSTRUYENDO MARANDÚA

TATIANA PUERTA

14 DE OCTUBRE DE 2023

Familias invitadas a participar en el taller “Construyendo Marandúa: Investigando la ciudad utopía”. Acerquémonos a las historias sobre ciudades imaginadas y sobre el Vichada mientras creamos maquetas, obras de arte y pensamos el futuro.

¡Una experiencia educativa y divertida para todas las edades!

Mediadora: Tatiana Puerta

@phantom_tatiana

BUILDING MARANDÚA

TATIANA PUERTA

OCTOBER 14, 2023

Families invited to participate in the “Building Marandúa: Investigating the Utopian City” Workshop. Let’s delve into stories about imagined cities and Vichada as we create models, artwork, and envision the future.

A fun and educational experience for all ages!

Facilitator: Tatiana Puerta

@phantom_tatiana



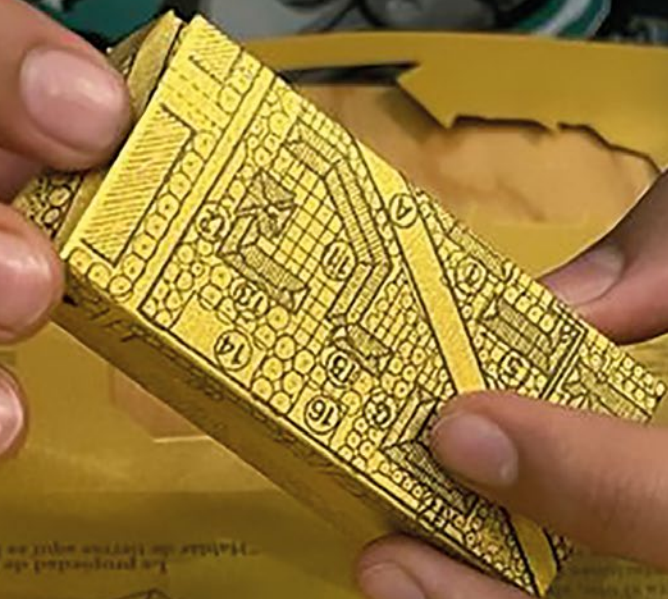
La Vulcanizadora. Un lugar para pensar tropicalmente. Pieza de sala (detalle).
/A Place to Think Tropically. Piece in hall (Detail). 2023.

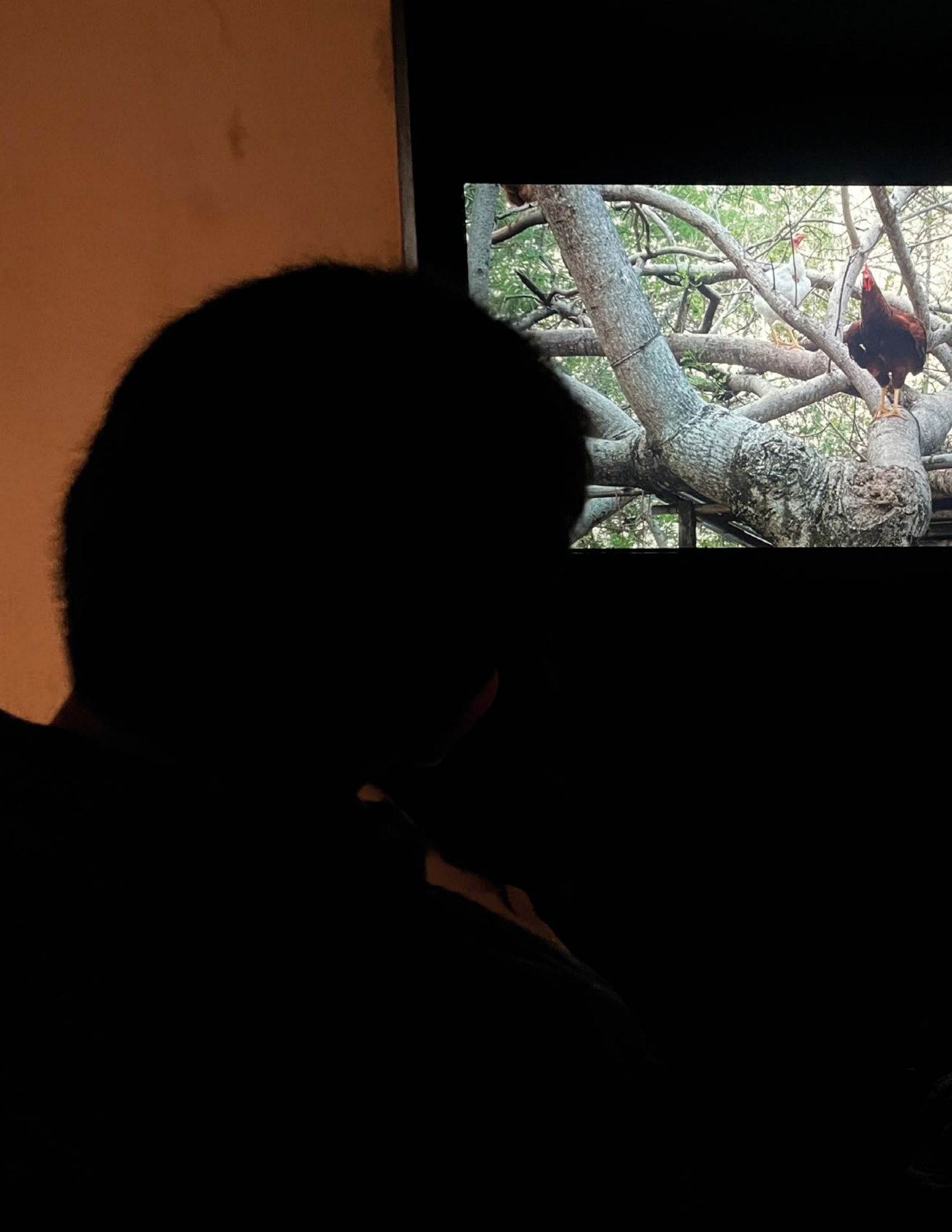
La Marandúa significa en lengua indígena sikuani, mensajero de la selva que porta buenas noticias.

El archivo audiovisual en Betacam nos muestra distintos viajes que realizó el presidente Belisario Betancur al Vichada con la intención de promocionar y visualizar el proyecto de ciudad un archivo de tipo video-diario filmado por la oficina de prensa de la presidencia de la república que al parecer nunca había sido editado y no probablemente no tuvo transmisión por televisión sino que fue utilizado como campaña de propaganda y como una prospección del terreno que sería ocupado.



Este objeto es un banco de pensamiento. Cambiamos su dimensión para pensar a otra escala. Estamos pensando en el archivo de la construcción de esa ciudad utópica en medio de la Amazonia-Orinoquia. El mapa grabado en los costados es la traza del campamento base, diseñado para iniciar la construcción de una ciudad capital que resultó siendo una base militar. Los campamentos base son el protocolo inicial de los proyectos coloniales; la imaginación colonial de un territorio vacío (terra nullius). En el video se muestra el campamento base de la Marandúa (salvoconducto, destruido).







PROGRAMA DE CINE AVISTAMIENTOS V

PROYECCIÓN DE PROGRAMA DE VIDEOARTE, CINE DE ARTISTAS

21 DE OCTUBRE DE 2023

¿De qué hablamos cuando hablamos de anti-colonialismo, ecofeminismo y otras propuestas de resistencia a los poderes imperiales? No se pierdan Avistamientos V, programa de cine en el marco de la exposición *Un lugar para pensar tropicalmente*, de La Vulcanizadora, en la Galería Santa Fe.

Entrada gratuita, con inscripción previa.

FILM PROGRAM SIGHTINGS V

SCREENING OF VIDEO ART PROGRAM, CINEMA BY ARTISTS

OCTOBER 21, 2023

What do we talk about when we talk about anti-colonialism, ecofeminism, and other proposals of resistance to imperial powers? Don't miss *Sightings v*, a film program within the framework of the exhibition *A Place to Think Tropically* by La Vulcanizadora at Galería Santa Fe.

Free admission, with prior registration.

La Vulcanizadora. *Un lugar para pensar tropicalmente*. Programa de cine Avistamientos V (vista general). / *A Place to Think Tropically*. Avistamientos V film program (Overview). 2023.

**BECA
DE PROGRAMACIÓN
VIRTUAL EN ARTES
PLÁSTICAS Y
VISUALES RED
GALERÍA SANTA FE
2023**

2023 VIRTUAL PROGRAMMING GRANT IN
VISUAL ARTS, RED GALERÍA SANTA FE





CAPTCHA. CONJUNTO DE ACCIONES PARTICIPATIVAS, TEMPORALES Y COLECTIVAS PARA HUMANOS NO AUTÓMATAS

**CAPTCHA. SET OF PARTICIPATORY,
TEMPORARY, AND COLLECTIVE ACTIONS
FOR NON-AUTOMATON HUMANS**



COLECTIVO RASTRO

(Ana Núñez Rodríguez, Andrés
Martínez Ruiz, Juan Pablo Gaviria
Bedoya y Sebastián Sandoval
Quimbayo)

Proyecto exhibido virtualmente en
<https://rastrosstudio/captcha/index.html>
/Project exhibited virtually at [https://](https://rastrosstudio/captcha/index.html)
rastrosstudio/captcha/index.html

Invitados/Guests: Bombón Oficina
de Cosas (Paulina Escobar, Alejandra
Jaramillo, Natalia Pérez, Alfonso Pretelt,
Phony Funny y Trucha Arcoíris).

Fotografía/Photography: Ana Núñez
Rodríguez, Sebastián Sandoval Quimbayo,
Alfonso Pretelt y Juan Pablo Gaviria
Bedoya.

Redes sociales/Social media

Instagram:

@sebastiansandovalquimbayo,
@juanpablogaviriab,
@ana_nunez_rodriguez, @andmr,
@rastrosbog



Este proyecto consiste en una curaduría compuesta por cuatro invitaciones a conversar. Cada una de las integrantes de Rastro (estudio de creación, investigación y producción artística) ha invitado a una artista o colectivo con el fin de proponer, desde la virtualidad, una dinámica participativa que conciba los procesos de creación artística como ejercicios colectivos de reflexión. Debido al carácter digital del proyecto, se propone la apertura de un espacio web dentro de la plataforma de Rastro Studio, que albergue la curaduría y las manifestaciones previas, en directo y futuras de cada una de las conversaciones que componen su selección. Como un dispositivo de creación colectiva, los ejercicios de diálogo de la curaduría están pensados para proponer dinámicas de integración en las que asistentes y participantes acompañen los procesos, con el objeto de transformar y fortalecer sus formas y sentidos en diferentes momentos de su desarrollo.

Las relaciones críticas y afectivas que se promueven por medio de esta dinámica colectiva piensan y reflexionan sobre el espectador como un agente activo en sistemas de relación digital. Por esta razón, *Captcha* aborda la presencialidad intangible como un ejercicio de materialización participativa, y sugiere la creación de espacios virtuales como herramientas para la ejecución y problematización de procesos artísticos en constante mutación.

Proyectos que estimulan la participación al otro lado de la pantalla, como ejercicios de lectura e interpretaciones sonoras del futuro por medio del tarot, conversaciones especulativas con especies no humanas, procedimientos culinarios basados en protocolos

distópicos conspiracionistas o interacciones en WhatsApp que generan cadenas de contenido a partir de acciones propuestas, son algunos de los puntos de partida con que se propone iniciar esta charla diacrónica de carácter digital, para resaltar el amplio rango de posibilidades en el momento de concebir la naturaleza de la ejecución de los proyectos.

Lejos de los límites espaciales, las interacciones entre artistas y participantes suceden a través de dispositivos que distorsionan distancias y duraciones, para de este modo acentuar cercanías por medio de pantallas que invitan a repensar nociones performativas que giran en torno a cuerpos distantes y distintos.

En la apertura de esta plataforma se discute y reflexiona en tiempo real sobre formas y maneras de pensar y ejecutar acciones y gestos colectivos, y, al mismo tiempo, imaginar y especular sobre dinámicas y estrategias para componer, desplegar y transitar la actualidad mediante la creación de archivos que atestigüen encuentros en espacios y conversaciones materializadas en la virtualidad.

This project entails a curatorship comprising four invitations to engage in dialogue. Each member of Rastro (a studio for artistic creation, research, and production) has invited an artist or collective to propose, from the virtual realm, a participatory dynamic that conceives artistic creation processes as collective exercises in reflection. Given the digital nature of the project, the opening of a web space within the Rastro Studio platform is proposed to host the curatorship and the previous, live, and future manifestations of each conversation included in its selection. As a tool for collective creation, the curatorship's dialogue exercises are designed to foster integration dynamics where attendees and participants accompany the processes, aiming to transform and strengthen their forms and meanings at various stages of their development.

The critical and affective relationships fostered through this collective dynamic contemplate and reflect on the spectator as an active agent within digital relationship systems. For this reason, *Captcha* addresses intangible presentiality as an exercise in participatory materialization and proposes the creation of virtual spaces as tools for executing and problematizing constantly evolving artistic processes.

Projects that encourage participation from the other side of the screen—such as reading exercises and sound interpretations of the future through tarot, speculative conversations with non-human species, culinary procedures based on dystopian conspiracy protocols, or WhatsApp interactions that generate content chains from proposed

actions—serve as starting points for initiating this diachronic digital dialogue, highlighting the vast array of possibilities when conceiving the nature of project execution.

Beyond spatial boundaries, interactions between artists and participants occur through devices that distort distances and durations, thereby accentuating proximities via screens that invite a reimagining of performative notions centered around distant and diverse bodies.

At the launch of this platform, forms and methods of thinking and executing collective actions and gestures are discussed and reflected upon in real time, while simultaneously imagining and speculating on dynamics and strategies to compose, deploy, and navigate the present through the creation of archives that bear witness to encounters in spaces and conversations materialized virtually.

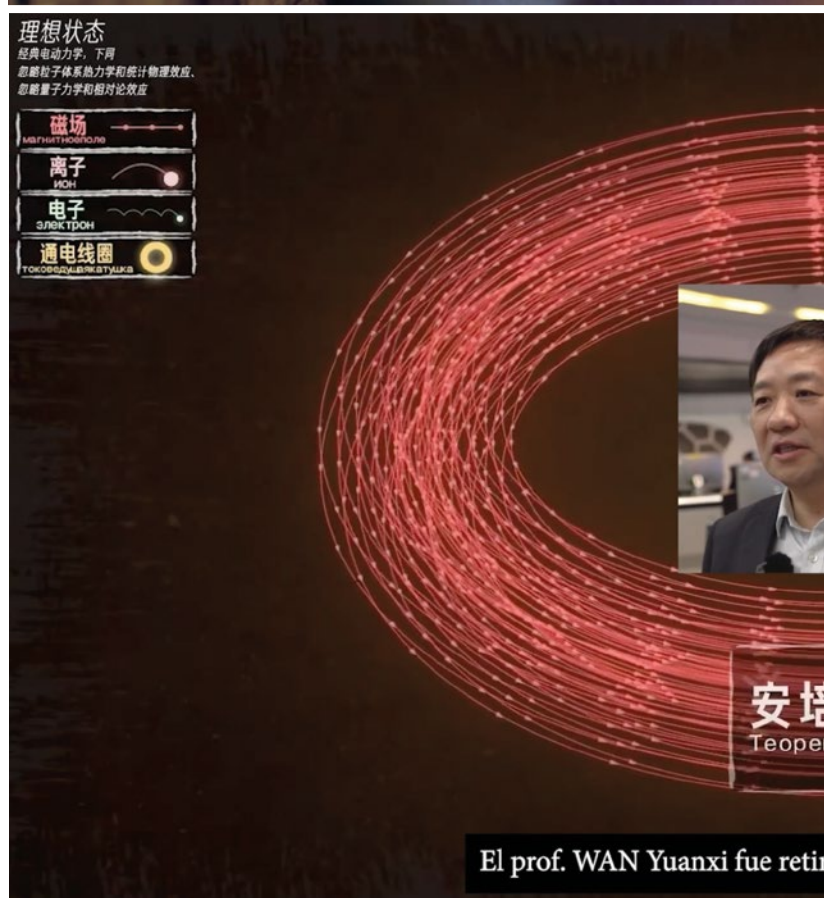
CURADURÍA 1: PROTOCOLO MANDARINA

CURADURÍA: JUAN PABLO GAVIRIA
INVITADO: BOMBÓN OFICINA DE COSAS
6 DE SEPTIEMBRE DE 2023



Protocolo mandarina presenta procedimientos y preparaciones de recetas e instructivos derivados de una narración ficticia. La aspiración de simular la energía del sol, entrelazada con la digestión simbólica de la luz, detona acciones y gestos performativos y culinarios como antídotos para la desolación. Este diálogo colectivo entre artistas y participantes invita a la ejecución de coreografías en las que se cocinan y preparan materialidades energéticas que provocan, física y emocionalmente, movimientos a corta y larga distancia.

Proyecto ganador de la Beca de Programación Virtual en Artes Plásticas y Visuales Red Galería Santa Fe, 2023.



El prof. WAN Yuanxi fue retirado





CURATORSHIP 1: CLEMENTINE PROTOCOL

CURATORSHIP: JUAN PABLO GAVIRIA
GUEST: BOMBÓN OFICINA DE COSAS

SEPTEMBER 6, 2023



Clementine Protocol presents procedures and recipe preparations derived from a fictitious narrative. The aspiration to simulate the energy of the sun, intertwined with the symbolic digestion of light, ignites performative and culinary actions and gestures as antidotes to desolation. This collective dialogue between artists and participants invites the execution of choreographies in which energetic materialities are cooked and prepared to provoke movements both physically and emotionally, spanning short and long distances.

Winning project of the 2023 Virtual Programming Grant in Visual Arts-Red Galería Santa Fe.



Bombón Oficina de Cosas y Juan Pablo Gaviria Bedoya. *Protocolo mandarina*. Stills de video./ *Clementine Protocol* Stills of video. 2023.



CURADURÍA 2: TAROT DE FRECUENCIAS

CURADURÍA: ANA NÚÑEZ RODRÍGUEZ Y
SEBASTIÁN SANDOVAL QUIMBAYO
INVITADO: ALFONSO PRETEL

DEL 11 AL 17 DE SEPTIEMBRE DE 2023



El Tarot de frecuencias es una experiencia de escucha profunda, sono-meditación, aleatoriedad, síntesis aditiva y sonificación. Cada septenario corresponde a una forma de onda. Puedes controlar el volumen de cada sonido y cambiar la velocidad de reproducción para obtener variaciones en la escucha.

Proyecto ganador de la Beca de programación virtual en artes plásticas y visuales-Red Galería Santa Fe, 2023.

CURATORSHIP 2: TAROT OF FREQUENCIES

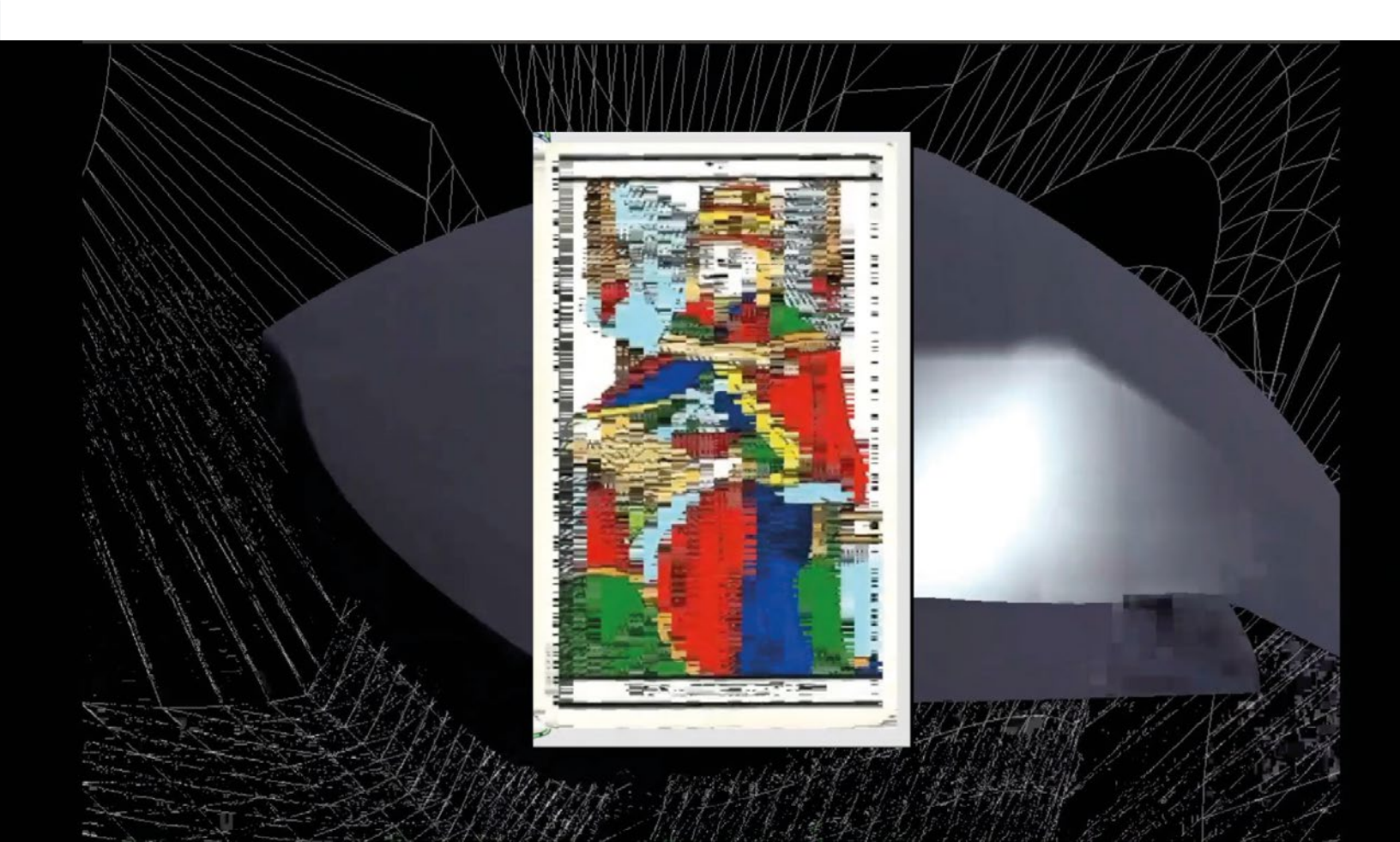
CURATORSHIP: ANA NÚÑEZ RODRÍGUEZ AND
SEBASTIÁN SANDOVAL QUIMBAYO
GUEST: ALFONSO PRETEL

FROM MAY 11 TO SEPTEMBER 17, 2023



Tarot of Frequencies is an experience of deep listening, sound meditation, randomness, additive synthesis, and sonification. Each frequency band corresponds to a waveform. You can control the volume of each sound and adjust the playback speed to create variations in your listening experience.

Winning project of the 2023 Virtual Programming Grant in Visual Arts-Red Galería Santa Fe.



Tarot Listening



27/05/1984

Listen

Alfonso Pretelt. *Tarot de frecuencias.*
Stills de video./Tarot of Frequencies.
Video stills. 2022.

CURADURÍA 3: CADENA DE ACCIONES

CURADURÍA: ANDRÉS MARTÍNEZ RUIZ
INVITADA: PHONY FUNNY

DEL 18 AL 24 DE SEPTIEMBRE DE 2023



Cadena de acciones es un proyecto de creación colectiva generado por medio de comunicaciones en un grupo de WhatsApp: es una cadena que involucra a un grupo de participantes que envían instrucciones privadas y generan acciones y contenidos públicos en respuesta a ellas.

Proyecto ganador de la Beca de programación virtual en artes plásticas y visuales-Red Galería Santa Fe, 2023.

CURATORSHIP 3: CHAIN OF ACTIONS

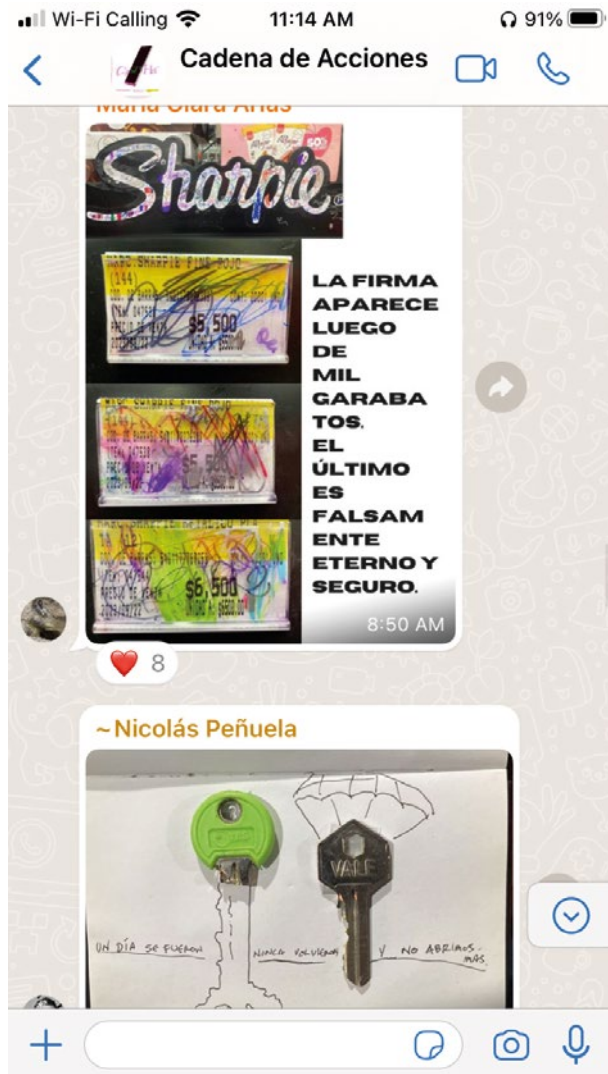
CURATORSHIP: ANDRÉS MARTÍNEZ RUIZ
GUEST: PHONY FUNNY

FROM MAY 18 TO SEPTEMBER 24, 2023



Chain of Actions is a collective creation project generated through communications in a WhatsApp group: it is a chain that involves a group of participants who send private instructions and generate actions and public content in response to them.

Winning project of the 2023 Virtual Programming Grant in Visual Arts-Red Galería Santa Fe.



Rafael Díaz. Respuesta para Cadena de acciones. Dibujo enviado por WhatsApp./Response to Chain of Actions. Drawing sent via WhatsApp. 2023.



Ana María Montenegro. Respuesta para Cadena de Acciones. Texto enviado por WhatsApp./Response to Chain of Actions. Text sent via WhatsApp. 2023.

CURADURÍA 4: ARCOÍRIS

**CURADURÍA: ANA NÚÑEZ RODRÍGUEZ Y
SEBASTIÁN SANDOVAL QUIMBAYO**
INVITADO: TRUCHA ARCOÍRIS

DEL 25 DE SEPTIEMBRE AL 1 DE OCTUBRE DE 2023



Es un ejercicio especulativo que, utilizando el lenguaje audiovisual, hace una propuesta que toma como eje central la trucha arcoíris y su historia como especie invasora en Colombia, para reescribir, por medio de la ficción y la especulación, su relación con el territorio, los ecosistemas y la especie humana.

Proyecto ganador de la Beca de Programación Virtual en Artes Plásticas y Visuales Red Galería Santa Fe, 2023.

COLECTIVO RASTRO

Rastro es un estudio de creación, investigación y producción que piensa la internet y los espacios digitales como superficies de acción colectiva y materialización artística. Nuestros proyectos y curadurías buscan suceder en las posibilidades temporales y locativas de multiplicidad que pueden ser generadas en la virtualidad. El proyecto *Borrar con un*

dedo lo que se hace con otro (2022) recibió apoyo del Ministerio de Cultura, gracias a la Beca de Exposiciones en Galerías y Espacios Independientes, y ahora el nuevo proyecto, *Captcha* (2023), recibe apoyo del Idartes por intermedio de la Beca de Programación Virtual en Artes Plásticas y Visuales Red Galería Santa Fe, y del Ministerio de Cultura con la Beca de Propuestas Expositivas para Espacios Emergentes Colombianos de las Artes Plásticas y Visuales.

Rastro: Ana Núñez Rodríguez, Andrés Martínez Ruiz, Juan Pablo Gaviria Bedoya y Sebastián Sandoval Quimbayo.

Redes sociales

Página web: www.rastro.studio

Instagram: [@rastro.bog](https://www.instagram.com/rastro.bog)

Correo electrónico: rastro.bog@gmail.com

SEBASTIÁN SANDOVAL QUIMBAYO

Artista visual y sonoro de la Facultad de Artes ASAB de la Universidad Distrital Francisco José de Caldas. Máster en Arte Sonoro por la Universidad de Barcelona, con estudios en Sonología en el Conservatorio Real de La Haya, en los Países Bajos. En su práctica artística toma como eje central la escucha, el sonido y el paisaje natural en una nueva era antropogénica, para generar preguntas y reflexiones mediante composiciones sonoras, videos o instalaciones. En Colombia, su trabajo ha sido expuesto en diferentes espacios culturales, como la Galería Santa Fe, Artecámara, el Archivo de Bogotá y el Salón Nacional de Artistas, entre otros. Ha participado

CURATORSHIP 4: RAINBOW

**CURATORSHIP: ANA NÚÑEZ RODRÍGUEZ AND
SEBASTIÁN SANDOVAL QUIMBAYO**

GUEST: TRUCHA ARCOÍRIS

FROM SEPTEMBER 25 TO OCTOBER 1, 2023



In a speculative exercise that utilizes audio-visual language, this project proposes a central focus on the rainbow trout and its history as an invasive species in Colombia, aiming to rewrite, through fiction and speculation, its relationship with the territory, ecosystems, and the human species.

Winning project of the 2023 Virtual Programming Grant in Visual Arts-Red Galería Santa Fe.

RASTRO COLLECTIVE

Rastro is a creation, research, and production studio that conceptualizes the internet and digital spaces as surfaces for collective action and artistic materialization. Our projects and curatorships seek to thrive within the temporal and locative possibilities of multiplicity that can be generated in virtuality. The project *Erase with One Finger What is Done*

with *Another* (2022) received support from the Ministry of Culture, thanks to the Grant for Exhibitions in Galleries and Independent Spaces, and now the new project, *Captcha* (2023), receives support from Idartes through the Virtual Programming Grant in Visual Arts-Red Galería Santa Fe, and from the Ministry of Culture with the Grant for Exhibition Proposals for Colombian Emerging Spaces of Visual Arts.

Rastro: Ana Núñez Rodríguez, Andrés Martínez Ruiz, Juan Pablo Gaviria Bedoya, and Sebastián Sandoval Quimbayo.

Social media

Website: www.rastro.studio

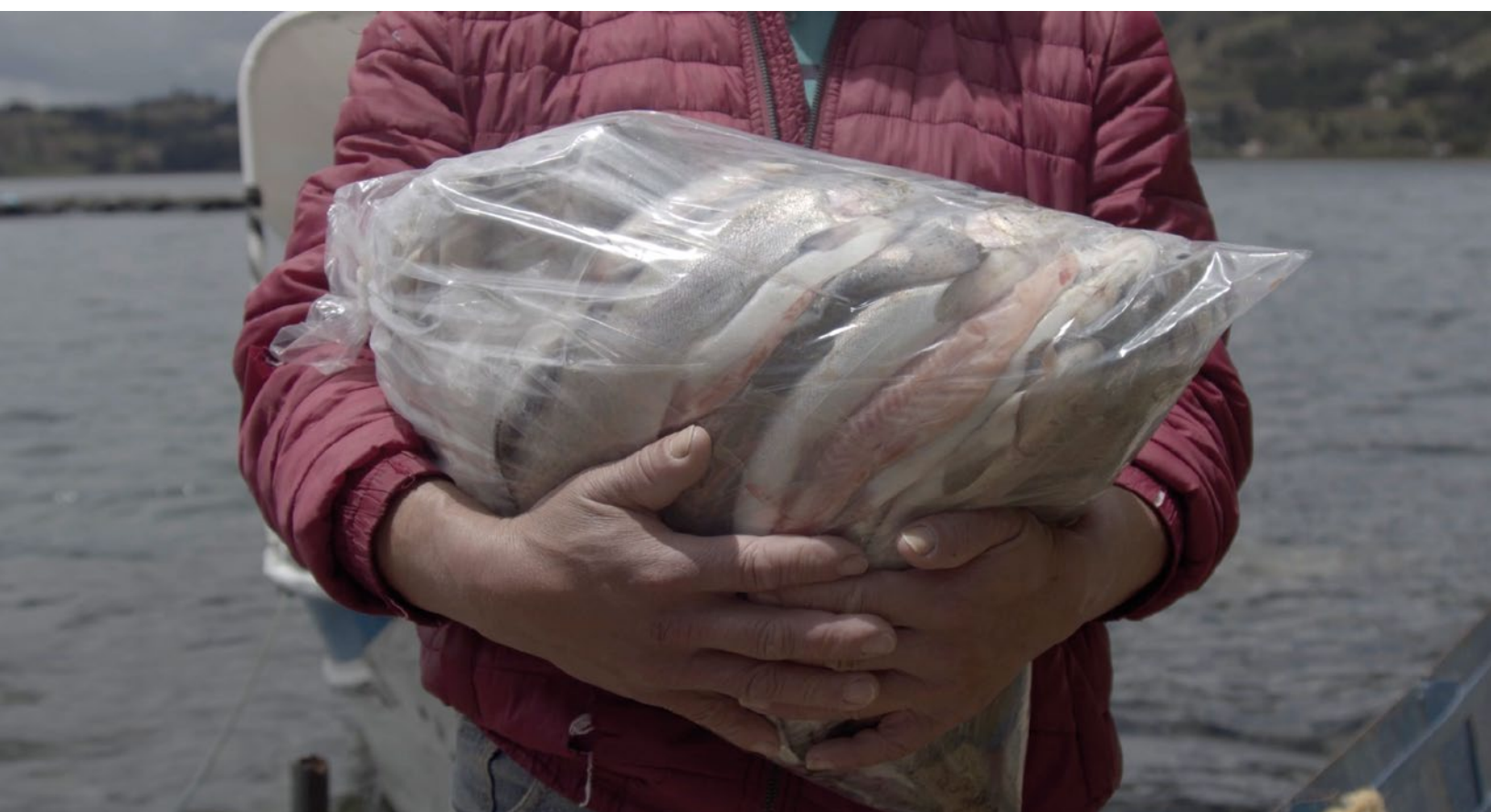
Instagram: [@rastro.bog](https://www.instagram.com/@rastro.bog)

Email: rastro.bog@gmail.com

SEBASTIÁN SANDOVAL QUIMBAYO

Visual and Sound Artist from the Faculty of Arts ASAB of the Universidad Distrital Francisco José de Caldas. Master in Sound Art from the Universidad de Barcelona, with studies in Sonology at the Royal Conservatory of The Hague, in the Netherlands. In his artistic practice, he centers on listening, sound, and the natural landscape in a new anthropogenic era to generate questions and reflections through sound compositions, videos, or installations. In Colombia, his work has been exhibited in various cultural spaces, such as Galería Santa Fe, Artecámara, Archivo de Bogotá, and Salón Nacional de Artistas, among others. He has participated in residencies and exhibitions in Argentina, Canada, Spain, the Netherlands,





Ana Núñez Rodríguez y Sebastián Sandoval Quimbayo. *Arcoíris*. *Stills de video./Rainbow*. Video stills. 2023.

en residencias y exhibiciones en Argentina, Canadá, España, los Países Bajos, Japón y México. Trabajó en el Mambo como parte del Departamento de Educación. Participó en diferentes equipos de trabajo en festivales y eventos culturales, como Arco Madrid, ArtBo y La Otra. Ha recibido diferentes reconocimientos, como la Beca de Creación de la Sala Alterna GSF, la Beca Plástica Sonora FUGA, la residencia Medialab Matadero-Plataforma Bogotá, y el reconocimiento Arte y Naturaleza, del Ministerio de Cultura, entre otros.

Redes sociales

Página web: www.sebastiansandovalquimbayo.com

Instagram: @sebastiansandovalquimbayo

Facebook: <https://www.facebook.com/sebastian.sandoval.98434>

Correo electrónico:

sebastianjsq@gmail.com

ANA NÚÑEZ RODRÍGUEZ

Fotógrafa radicada entre Europa y Colombia. En su trabajo ahonda en las políticas de la identidad, conectando su propia experiencia y navegando entre ambas realidades culturales con otras voces. Utiliza la imagen para iniciar nuevos diálogos que desvelan legados coloniales olvidados y cuestionan los impactos de la memoria colectiva y el patrimonio cultural en la identidad. Ana Núñez Rodríguez estudió Fotografía Documental y Creación Contemporánea en IDEP Barcelona, tiene un posgrado en Fotografía por la Universidad Nacional de Colombia, y se graduó con honores de la maestría en Fotografía

y Sociedad, en la Real Academia de Bellas Artes (KABK), en La Haya. Formó parte de Lighthouse 2020-2021, un programa para futuros talentos en Fotodok, Utrecht. En 2022 fue seleccionada para unirse a Futures Photography, una plataforma que promueve a fotógrafos emergentes en Europa. Su trabajo se ha exhibido en exposiciones colectivas en diferentes países, incluido el Festival Photolreland, en Dublín, el Festival Circulation(s), en París, Getxophoto, en España, y Food Culture Days, en Suiza, entre otros; y de forma individual, en el Foam Fotografie Museum, en Amsterdam, y La Ciudad de la Cultura, en Santiago de Compostela, España. En 2022 recibió el Premio Editorial de Fotografía Documental Galega, de FFoco, y la Beca para Proyectos Editoriales Independientes, de Idartes, en los años 2020 y 2023.

Redes sociales

Página web: www.ananunezrodriguez.com

Instagram: @ana_nunez_rodriguez

Facebook:

<https://www.facebook.com/ana.nuna.7/>

Correo electrónico:

nunez.rodriguez.ana@gmail.com

JUAN PABLO GAVIRIA BEDOYA

Valiéndose de la palabra, la imagen y la acción, distorsiona, invierte o amplifica aproximaciones afectivas y críticas sobre nociones y referencias relacionadas con la definición y asimilación de tiempos y espacios tangibles e intangibles.

Mediante ejercicios especulativos, ficcionales o metafóricos, su práctica artística propone

Japan, and Mexico. He worked at Mambo as part of the Education Department. He participated in various teams at festivals and cultural events, such as Arco Madrid, ArtBo, and La Otra. He has received numerous awards, including the Sala Alterna GSF Creation Grant, the Sonora FUGA Visual Grant, the Medialab Matadero-Plataforma Bogotá residency, and the Arte y Naturaleza recognition from the Ministry of Culture, among others.

Social media

Website:

www.sebastiansandovalquimbayo.com

Instagram: @sebastiansandovalquimbayo

Facebook: <https://www.facebook.com/sebastian.sandoval.98434>

Email: sebastianjsq@gmail.com

ANA NÚÑEZ RODRÍGUEZ

Photographer based between Europe and Colombia. In her work, she delves into the politics of identity, connecting her own experience and navigating between both cultural realities with other voices. She uses imagery to initiate new dialogues that unveil forgotten colonial legacies and question the impacts of collective memory and cultural heritage on identity. Ana Núñez Rodríguez studied Documentary Photography and Contemporary Creation at IDEP Barcelona, has a postgraduate degree in Photography from the Universidad Nacional de Colombia, and graduated with honors from the master's degree in Photography and Society at the Royal Academy of Fine Arts (KABK) in The Hague. She was part of Lighthouse 2020-2021, a program

for future talents at Fotodok, Utrecht. In 2022, she was selected to join Futures Photography, a platform that promotes emerging photographers in Europe. Her work has been exhibited in group exhibitions in various countries, including the Photolreland Festival in Dublin, the Circulation(s) Festival in Paris, Getxophoto in Spain, and Food Culture Days in Switzerland, among others; and individually at the Foam Fotografie Museum in Amsterdam and La Ciudad de la Cultura in Santiago de Compostela, Spain. In 2022, she received the Editorial Award for Galician Documentary Photography from FFoco, and the Grant for Independent Editorial Projects from Idartes in 2020 and 2023.

Social media

Website: www.ananunezrodriguez.com

Instagram: @ana_nunez_rodriguez

Facebook:

<https://www.facebook.com/ana.nuna.7/>

Email: nunez.rodriguez.ana@gmail.com

JUAN PABLO GAVIRIA BEDOYA

Utilizing words, images, and actions, he distorts, inverts, or amplifies affective and critical approaches to notions and references related to the definition and assimilation of tangible and intangible times and spaces.

Through speculative, fictional, or metaphorical exercises, his artistic practice proposes alternatives to the semantic and kinetic understanding of the world, aiming to articulate and spatialize paradoxical concerns and reflections emotionally situated in the intra-tropical region of the planet.

alternativas a la comprensión semántica y cinética del mundo, para enunciar y especializar inquietudes y reflexiones paradójicas situadas afectivamente en la región intratropical del planeta.

Redes sociales

Página web: <https://juanpablogaviria.xyz/>

Instagram: @juanpablogaviriab

Facebook: <https://www.facebook.com/jpgaviria>

Correo electrónico:

juanpgaviriab@gmail.com

ANDRÉS MARTÍNEZ RUIZ

Artista cuyo trabajo se pregunta por la producción y distribución masiva de imágenes de disconformidad y disidencia, materializando obras por medio de la *performance*, el arte relacional y el arte generativo. Ha recibido varios reconocimientos, entre los que están la Beca Fulbright-Mincultura para artistas, el Premio Distrital de Poesía Ciudad de Bogotá 2019, la Beca Bluewolf, en Nueva York, y el premio del VI Salón de Arte Bidimensional FUGA. Una parte fundamental de su trabajo es la enseñanza del arte.

Redes sociales

Página web:

<https://andresmartinezruiz.com>

Instagram: @andmr

Correo electrónico: andmarte@gmail.com

BOMBÓN OFICINA DE COSAS

(Paulina Escobar, Alejandra Jaramillo y Natalia Pérez)

Gestionan, producen, coordinan, asesoran, editan y desarrollan cosas relacionadas con el arte y la cultura. Publican cosas como páginas web, libros y podcasts. Desarrollan proyectos expositivos, curatoriales y de investigación. Piensan y hacen cosas relacionadas con la pedagogía y la educación, como talleres, cursos y espacios de encuentro para pensar juntxs.

Redes sociales

Página web: bombonbombon.com

Instagram: @bombonoficinadecosas

Correo electrónico:

bombon.ofi@gmail.com

PHONY FUNNY

Colectivo mutable que se encuentra esporádicamente para emprender acciones sin mucho sentido. Cree en los proyectos efímeros de participación múltiple y huye de la idea de autoría.

ALFONSO PRETEL

Artista multimedia con múltiples intereses en el campo científico, sonoro y plástico. Compositor y videoartista experimental, electroacústico. Psicólogo con interés en el campo artístico y transpersonal. Desarrollador audiovisual y web.

Redes sociales

Página web: <https://alfonsopretelt.com/>

Instagram: @alfonso_pretelt

Facebook: https://www.instagram.com/alfonso_pretelt/

Correo electrónico: aprtle26@gmail.com

Social media

Website: <https://juanpablogaviria.xyz/>

Instagram: @juanpablogaviriab

Facebook: <https://www.facebook.com/jpgaviria>

Email: juanpgaviriab@gmail.com

ANDRÉS MARTÍNEZ RUIZ

Artist whose work interrogates the mass production and distribution of images related to nonconformity and dissidence, materializing works through performance, relational art, and generative art. He has received numerous accolades, including the Fulbright-Mincultura Grant for artists, the District Poetry Prize City of Bogotá 2019, the Bluewolf Grant in New York, and the award from the 6th Salón de Arte Bidimensional FUGA. A fundamental aspect of his work is teaching art.

Social media

Website: <https://andresmartinezruiz.com>

Instagram: @andmr

Email: andmarte@gmail.com

BOMBÓN OFICINA DE COSAS

(Paulina Escobar, Alejandra Jaramillo, and Natalia Pérez)

They manage, produce, coordinate, advise, edit, and develop initiatives related to art and culture. They publish items such as websites, books, and podcasts. They develop exhibition, curatorial, and research projects. They conceive and create initiatives related to pedagogy and education, including workshops, courses, and meeting spaces for collective reflection.

Social media

Website: bombonbombon.com

Instagram: @bombonoficinadecosas

Email: bombon.ofi@gmail.com

PHONY FUNNY

A mutable collective that sporadically gathers to undertake actions without much sense. They believe in ephemeral projects of multiple participation and reject the concept of authorship.

ALFONSO PRETELT

Multimedia artist with diverse interests in the scientific, sonic, and plastic fields. Composer and experimental video artist, specializing in electroacoustic works. Psychologist with a focus on the artistic and transpersonal fields. Audiovisual and web developer.

Social media

Website: <https://alfonsopretelt.com/>

Instagram: @alfonso_pretelt

Facebook: https://www.instagram.com/alfonso_pretelt/

Email: aprtlt26@gmail.com

PUERPERIO

PUERPERIUM



RESIDENCIA COCUYO/FIREFLY RESIDENCY

(Ana Tomimori y Carlos Felipe Guzmán)

Proyecto exhibido virtualmente en
www.puerperio.org/ Project exhibited
virtually at www.puerperio.org

Artistas/Artists: Carelyn Mejías, Yanaki
Herrera, Claudia Núñez, Catalina
Mosquera, Graziela Kunsch, Marcela Tiboni,
Mónica Ventura, Natalia Iguíñiz, Sylvia
Suárez, Tzitzí Barrantes, Venuca Evanán.

Photography/Fotografía: Roberta Huldish,
Yanaki Herrera, Tzitzí Barrantes, Ernesto
Bautista, Venuca Evanán, Natalia Iguíñiz.

Redes sociales/Social media

Instagram: @residenciacocuyo

Correo electrónico/Email:
proyectococuyo@gmail.com



PUERPERIO

10 DE NOVIEMBRE DE 2023

Puerperio parece una palabra escondida, que solo circula en la boca de quien la vivió, casi como un secreto susurrado a pocas personas. Sin embargo, *puerperium* significa “parto”, y de él se deriva ese periodo delicado para la mujer y el recién nacido, que pasan por un estado de adaptación extrauterina. Eso que casi no se menciona es un lugar que todos los que aquí estamos tenemos en común: el nacer. Aquí, el sentido de la palabra se extiende a lo largo de la etapa del primer trimestre de vida del recién nacido, periodo pensado como propio de la primera infancia. El título del proyecto pretende enunciar una palabra “privada” y colocarla como “pública”, porque no puede ser comprendida por un sector social aislado. Así, surge el proyecto virtual compuesto por once artistas que reflexionan sobre arte, cuidado y maternidad.

Se buscó afirmar la multiplicidad de mujeres, saber que somos diferentes, pero en algunos momentos tenemos cosas en común, como la interseccionalidad de las vivencias.

Por medio de diferentes lenguajes y distintas aproximaciones, entrevistas y encuentros virtuales, se pretende comprender cómo el concepto de *maternidad* se vincula históricamente a la exclusión de género. Se busca motivar una observación inicial sobre esta materia en el medio artístico colombiano,

PUERPERIUM

NOVEMBER 10, 2023

Puerperium appears to be a hidden word, one that only circulates in the mouths of those who have experienced it, almost like a secret whispered to a few individuals. However, *puerperium* means “childbirth,” and from it derives that delicate period for the woman and the newborn, who undergo a state of extrauterine adaptation. What is scarcely mentioned is a place that all of us here share: birth. Here, the meaning of the word extends throughout the first trimester of the newborn’s life, a period considered early childhood. The project’s title aims to enunciate a “private” word and render it “public,” because it cannot be understood by an isolated social sector. Thus, the virtual project emerges, composed of eleven artists who reflect on art, care, and motherhood.

The goal was to affirm the multiplicity of women, to acknowledge our differences, yet recognize that at certain moments we share commonalities, such as the intersectionality of experiences.

Through various languages and different approaches, interviews, and virtual meetings, the project seeks to understand how the concept of *motherhood* is historically linked to gender exclusion. It aims to inspire an initial observation on this matter within the Colombian artistic milieu, in the context of the global South, to foster a dialogue with proposals arising from the Latin American art scene.



Yanaki Herrera. *Deseos y nostalgia más allá de la maternidad*. Acrílico sobre latón. 46 cm x 32.5 cm./*Desires and Nostalgia beyond Maternity*. Acrylic on tin plate. 46 cm x 32.5 cm. 2022.



Graziela Kunsch. *Guardería pública*. Instalación. XV Documenta de Kassel. Dimensiones variables./Public Day Care. Installation. XV Kassel Documenta, varied measurements. 2022.

en el contexto del Sur global, para generar un diálogo con propuestas surgidas en el panorama del arte latinoamericano.

La internet es un lugar que hoy en día hace compañía a la mujer lactante, quien busca información sobre crianza y cuidado de lxs hijxs, respuestas que se quedan cortas frente a la política y el debate público. Por eso, este proyecto curatorial es propicio para circular por la web, ya que le permite ocupar ese lugar virtual como espacio democrático y colocar en el centro de la discusión la maternidad en el mapa de las decisiones públicas. La dificultad de inserción de la artista-madre en el circuito

del arte (exposiciones, residencias artísticas, curadurías, entre diferentes proyectos culturales) obliga a parir sin la posibilidad de ofrecer un sustento económico a los hijxs, al tiempo que precariza y excluye del campo de la cultura. De igual forma, el trabajo doble aproxima la sociedad a ciclos de olvido, abandono parental y violencia. Si tenemos en cuenta que los primeros cinco años de vida definen a los ciudadanos del futuro (Barnett-Jones, 2023), todo aquello que los países piensen para sí mismos en el largo plazo se mide hoy en las acciones concretas destinadas a la primera infancia y el cuidado materno.

The internet is a place that today accompanies lactating women, who seek information on child-rearing and childcare, responses that fall short in the face of politics and public debate. Therefore, this curatorial project is well-suited to circulate on the web, as it allows occupying that virtual space as a democratic arena and places motherhood at the center of the discussion in the map of public decisions. The difficulty of inserting the artist-mother into the art circuit (exhibitions, artistic residencies, curatorships, among various cultural projects) forces her to give birth without the possibility of providing economic support to her children, while simultaneously precarizing and excluding her from the cultural field. Similarly, double labor brings society closer to cycles of oblivion, parental abandonment, and violence. Considering that the first five years of life define the citizens of the future (Barnett-Jones, 2023), everything that countries plan for themselves in the long term is measured today in concrete actions aimed at early childhood and maternal care.

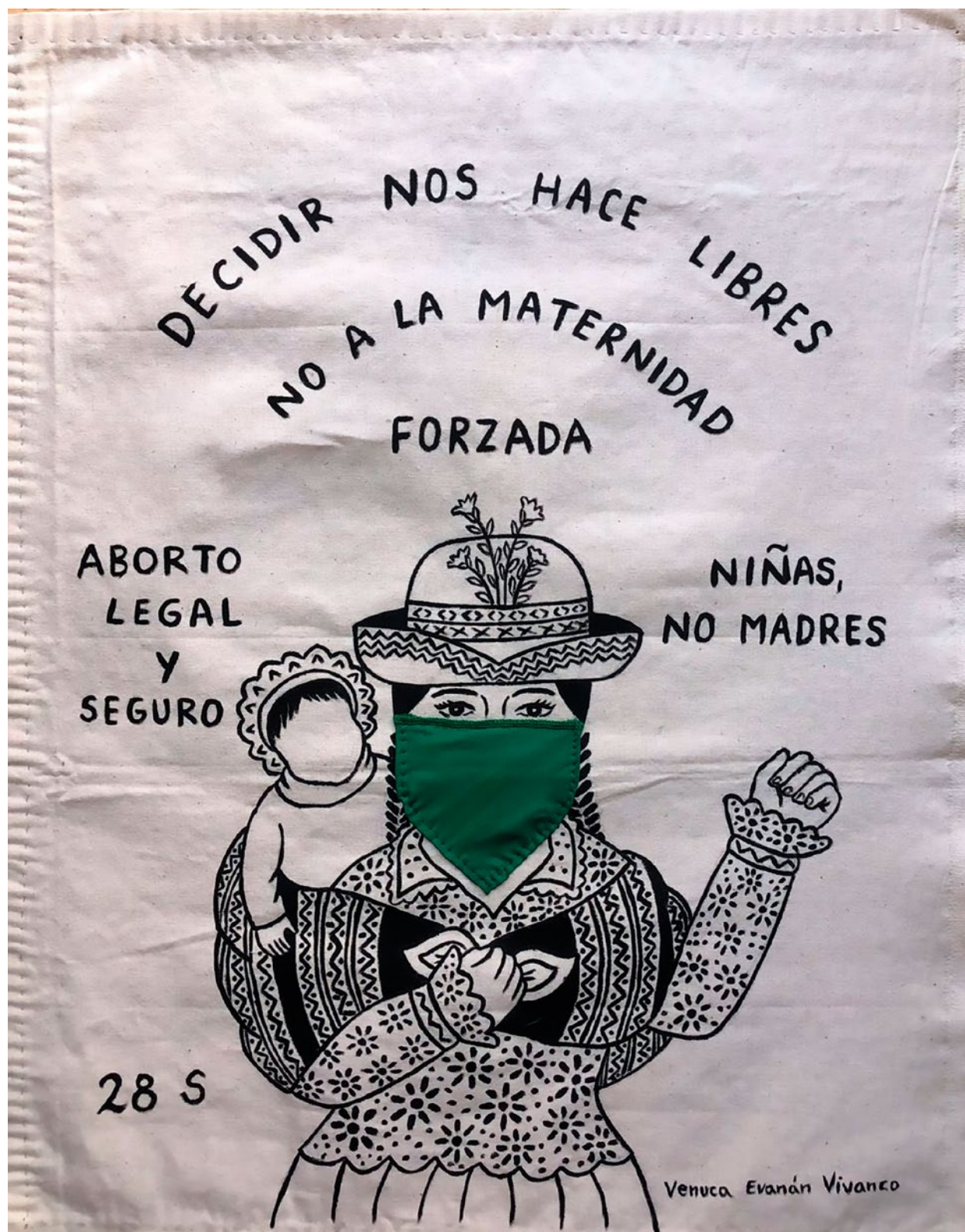
We migrate to that new world of a new body, adaptation, discovery, crying, affection, milk. Colombian artist Tzitzí Barrantes explores her work focusing on pregnancy, breastfeeding, and the first years of life of her daughter Miel, with whom she develops all kinds of interactions. Addressing a symbolic language that arises from the connection with various natural elements and social issues, she develops a clear stance through poetic language and the body as an extension of ideas, words, and images. It is curious that the body in action and performative

language, even though they gain some visibility at certain moments, often remain on the periphery of the visual arts. And it is precisely this language used by minorities, women, and the LGBTQIA+ community, among others. The body is a less learned space, allowing expression without words or footnotes, where the universality of knowledge is not necessary as a calling card, because it is a common ground.

The female body in Western art has historically been represented by men: the Venus, a mother who transcends earthly limits. As Ana María Palomo points out, “there is hardly any depiction of pregnancy or birth in the history of representation; the life cycle seems to be hidden in art (...) for the most part, mothers in Western art are virgins...”.¹

Thinking about Latin America, we cannot overlook the whitening that alters black and indigenous features or how the *other* is constructed in this art history, the roles occupied and represented: erasing, transforming people into objects, exoticizing. In counterpoint to that position, the works of Venuca Evanán, a Peruvian artist, activist, and representative of the Sarhua community, occupy a role that has been traditionally associated with masculine art. By representing Andean customs and her physicality, she addresses topics such as sexuality, gender violence, abortion, Sarhua daily life, and she tells her own story. The artist embraces a tradition but refuses passivity,

1 A. M. Palomo (2015). *Motherhood in Female Plastic Creation: The Case of Ana Álvarez-Errecalde*. University of Vic-Central University of Catalonia.



Venuca Evanán. *Niñas, no madres*. Pintura y bordado sobre tela. 2023/*Girls, not mothers*. Paint and embroidery on cloth. 2023.

Migramos para ese nuevo mundo de un cuerpo nuevo, adaptación, descubrimiento, llanto, afecto, leche. La artista colombiana Tzitzí Barrantes explora su obra enfocándose en el embarazo, la lactancia y los primeros años de vida de su hija Miel, con la que desarrolla todo tipo de interacciones. Abordando un lenguaje simbólico que discurre a partir del vínculo con diversos elementos naturales, y también con problemáticas sociales, elabora una posición clara a partir del lenguaje poético y el cuerpo como extensión de ideas, palabras e imágenes. Es curioso que el cuerpo en acción y el lenguaje performativo, por más que en algunos momentos tengan algún tipo de visibilidad, en muchas situaciones permanezca en la periferia de las artes visuales. Y es justamente este el lenguaje utilizado por minorías, mujeres y la comunidad LGBTQIA+, etc. El cuerpo es un lugar menos docto, con el que es posible expresar sin letras ni pies de página, en el que la universalidad del conocimiento no es necesaria como tarjeta de presentación, pues es un lugar común.

El cuerpo femenino en el arte occidental ha sido históricamente representado por hombres: las Venus, una madre que extrapola los límites terrenales. Como señala Ana María Palomo, “no existe apenas un embarazo, un nacimiento en la historia de la representación, el ciclo de vida parece estar oculto en el arte (...) en su mayor parte las madres en el arte occidental son vírgenes...”.¹

1 A. M. Palomo (2015). *La maternidad en la creación plástica femenina: El caso de Ana Álvarez-Errecalde*. Universitat de Vic-Universitat Central de Catalunya.

adopting an attitude of seeing herself as the protagonist of an unbroken path, much like Yanaki Herrera, who also paints her own childbirth. The artist emigrated to Brazil ten years ago, graduated from the Universidade Federal de Minas Gerais (UFMG), and has since dedicated herself to painting. She creates without forgetting her mother’s artisan influences. The materials she seeks —paper, cardboard, brass— recall her origins, and her son is also present within them. She speaks of the desires of a migrant woman.

Due to a patriarchal culture and upbringing, women have historically been associated with caregiving roles for children in their early childhood. This moment coincides with a crucial point in the formative process that will impact the child and the society in which they live. In the article “‘Motherhood is taboo in the art world – it’s as if we’ve sold out’: female artists on the impact of having kids,”² Hettie Judah, art critic and writer, studies the impacts of professional inequalities for female artists in the United Kingdom. There is evidence of a greater impetus for women to choose art as a career, but it is the men who are featured in the country’s most important art collections. They are the ones who, at the same time, accumulate more solo exhibitions in institutions and make up the faculty of academies. As much as Judah portrays the growing gender equity in art, the

2 H. Judah (2020, 2 Dec.). ‘Motherhood is taboo in the art world – it’s as if we’ve sold out’: Female artists on the impact of having kids. *The Guardian*. <https://www.theguardian.com/artanddesign/2020/dec/02/motherhood-taboo-art-world-sold-out-bourgeoisie>

Pensando en América Latina, no podemos dejar de mencionar la blanquización que modifica las facciones negras, indígenas o cómo se construye *el otro* en esa historia del arte, los papeles ocupados y representados: borrando, transformando las personas en objetos, exotizando. En contrapunto a esa posición, las obras de Venuca Evanán, artista peruana, activista, representante de la comunidad Sarhua, se sitúan en un papel que ha sido tradicionalmente asociado a un arte masculino. Al representar las costumbres andinas, su físico, aborda temas como la sexualidad, la violencia de género, el aborto, la cotidianidad sarhuina, ella cuenta su propia historia. La artista asume una tradición, pero se niega a la pasividad, en una actitud de entenderse como protagonista de un camino nunca interrumpido, del mismo modo que Yanaki Herrera, quien también pinta su propio parto. La artista emigró a Brasil hace diez años, se graduó en la Universidade Federal de Minas Gerais (UFMG), y desde entonces se dedica a la pintura. Crea sin olvidar las influencias de artesana de su madre. Los materiales que busca —papel, cartón, latón— recuerdan sus orígenes, y en ellos también está su hijo. Cuenta sobre los deseos de una mujer migrante.

Por una cultura y educación patriarcal, la mujer ha tenido un trabajo históricamente relacionado con el cuidado de los hijos en su primera infancia. Ese momento coincide con un punto crucial en el proceso formativo que impactará al niño y a la sociedad en la que vive. En el artículo "'Motherhood is taboo in the art world – it's as if we've sold out': Female artists on the impact of having kids"

[La maternidad es tabú en el mundo del arte: es como si nos hubiéramos vendido],² Hettie Judah, crítica de arte y escritora, estudia los impactos de las desigualdades profesionales de las artistas mujeres en el Reino Unido. Se evidencia un mayor impulso en la escogencia del arte como carrera por parte de las mujeres, pero son los hombres quienes están en las colecciones de arte más importantes del país. Son quienes, a la vez, acumulan mayores exhibiciones individuales en instituciones y componen el cuerpo docente de las academias. Por más que Judah retrate la creciente equidad de género en el arte, es evidente la desproporción de los lugares ocupados por hombres y mujeres. El estudio de este tema en América Latina aún es escaso, y es necesario para visualizar las diferencias en esta materia entre el Norte y el Sur globales.

En *La otra*, Natalia Iguñiz, fotografía un contexto conocido visibilizando a quien cuida y a quien es cuidado. Empleadoras y trabajadoras domésticas son colocadas lado a lado para exponer cuestiones de género, raza y clase. Con una larga trayectoria pensando el feminismo, la maternidad, los asuntos públicos y privados, este trabajo, realizado en la primera década del presente siglo, continúa siendo una obra cuestionadora y actual.

Graziela Kunsch, por su parte, plantea la obra *Public Day Care*, una guardería parental

2 H. Judah (2020, 2 de diciembre). "'Motherhood is taboo in the art world – it's as if we've sold out': Female artists on the impact of having kids". *The Guardian*. <https://www.theguardian.com/artanddesign/2020/dec/02/motherhood-taboo-art-world-sold-out-bourgeoisie>

disproportion of places occupied by men and women is evident. The study of this topic in Latin America is still scarce, and it is necessary to visualize the differences in this matter between the global North and South.

In *The Other*, Natalia Iguíñiz photographs a familiar context, making visible those who care and those who are cared for. Employers and domestic workers are placed side by side to expose issues of gender, race, and class. With a long history of contemplating feminism, motherhood, public and private matters, this work, created in the first decade of this century, continues to be a thought-provoking and contemporary piece.

Graziela Kunsch, for her part, presents the work *Public Day Care*, a parental daycare center for caregivers and babies from zero to three years old. She installs the work at the 15th Documenta in Kassel (2022), a major event in the international contemporary art scene. With this, the artist brings to light a subject that usually resides in the sphere of private life and makes visible an age group that is scarcely considered by public policies. She designs and places there a diaper changing station, a place for breastfeeding, a dining area for children, and a cozy space for babies to play and explore. This interaction —coexistence— becomes a work and subject of discussion.

Building new narratives seems important in black feminism, and this is what Monica Ventura has been working on. Although motherhood is not a central theme in her work, she makes it present. Her trajectory is reflected in *Black Light*, in which she installs in neon letters the phrase “A happy black woman is

a revolutionary act.” Past and present traverse Monica’s work. The gourd, a recurring element in the Brazilian artist’s work, brings a shape reminiscent of a pregnant body, and in the installation *Acotirene’s Smile*, she invokes an important woman in the Quilombo de Palmares, the largest site of black resistance, where slaves were organized in Brazil between 1580 and 1710. Her advice encompassed personal and politico-military decisions. The figure of the seed and the council cross Acotirene and the gourd, the same one that accompanies many cults and rituals of African-origin religions; a rescue and affirmation that are necessary in Latin American society.

From another Andean place, Cusco, the writer Claudia Núñez also weaves in her words the memory of the birth of her son, drawing on the traditions that accompany, welcome, and terrify her, up to the digital sounds of the rain that seeks the dreams of those two bodies who know each other. The accompaniment with the eyes flows through the rhythm, and what is said becomes important because she chooses her commas, pauses, and fresh lyrics grasped by a woman who has just begun the puerperium.

Sylvia Suárez’s text can also be interpreted through other forms of writing. Artist, professor, researcher, curator, and critic, she describes her journey of double nursing her twin sons. She had to finish a doctorate with two babies, a situation for which the Academy did not provide room, as it did not understand and enforced deadlines. Replacing rigid writing, she brings together these two spaces that seemed irreconcilable,

para cuidadores y bebés de cero a tres años. Ella instala el trabajo en la 15.ª Documenta de Kassel (2022), un gran evento de la escena del arte contemporáneo internacional. Con ello, la artista hace público un tema que generalmente habita en la esfera de la vida privada, y visibiliza una franja de edad que casi no es tenida en cuenta por las políticas públicas. Diseña y sitúa allí un cambiador de pañales, un lugar para la lactancia materna, un comedor para niños y un espacio acogedor para que los bebés puedan jugar y explorar. Esta interacción —convivencia— se vuelve obra y materia de discusión.

Construir nuevas narrativas parece importante en el feminismo negro, y en eso viene trabajando Mónica Ventura. Aunque la maternidad no sea un lugar central en su obra, ella la hace presente. Su trayectoria refleja *Luz negra*, en la que instala en letras neón la frase “Una mujer negra feliz es un acto revolucionario”. Pasado y presente transitan el hacer de Mónica. La calabaza, elemento recurrente en la obra de la brasileña, trae esa forma que recuerda un cuerpo embarazado, y en la instalación *Sonrisa de Acotirene* invoca a una mujer importante en el Quilombo de los Palmares, el mayor lugar de resistencia negra, donde se organizaban esclavos en Brasil entre 1580 y 1710. Sus consejos envolvían decisiones personales y político-militares. La figura de la semilla y el consejo cruzan Acotirene y la calabaza, la misma que acompaña muchos cultos y rituales de religiones de matriz africana; un rescate y afirmación que se hacen necesarios en la sociedad latinoamericana.

Desde otro lugar andino, cusqueño, la escritora Claudia Núñez también teje en sus

palabras la memoria del nacimiento de su hijo valiéndose de las tradiciones que la acompañan, la acogen y aterrorizan, hasta los sonidos digitales de la lluvia que busca el sueño de esos dos cuerpos que se conocen. El acompañamiento con los ojos fluye por el ritmo, y lo que se dice pasa a ser importante porque ella escoge sus comas, pausas y letras frescas asidas por una mujer que recién ha iniciado el puerperio.

En otras formas de escribir también se puede interpretar el texto de Sylvia Suárez. Artista, profesora, investigadora, curadora y crítica, ella describe su jornada de doble lactancia de sus hijos gemelos. Tenía que terminar un doctorado con dos bebés, situación para la que la Academia no daba lugar, pues no comprendía y cobraba plazos de entrega. Sustituyendo una escritura rígida, ella junta esos dos espacios que parecían irreconciliables, donde un lugar parece que tiene que imponerse sobre el otro. ¿Cómo construir conocimiento si se da la espalda a la vida y se hacen múltiples exigencias, creando para todo normas y reglas?

¿Qué sentido encontramos en la descolonización si representa una pila de libros guardados y organizados en la biblioteca, sin ninguna relación práctica con las personas? Desburocratizar el pensamiento es también saber que el cuerpo necesita de espacio para digerir un tiempo de lactancia, un tiempo mayor que los tres meses de la licencia de maternidad, de entrega a lo que van a ser las próximas generaciones, que además de libros necesitan leche. O las violencias sobreviven silenciosamente en un ciclo atrás del otro.



Miel Ortiz Barrantes y Tzitzí Barrantes. *Trazar*. Performance. 3:05 min. (registro). / *Trazar*. Performance. 3:05 min. (record).

where one place seems to have to impose itself over the other. How to build knowledge if one turns their back on life and makes multiple demands, creating norms and rules for everything?

What sense do we find in decolonization if it represents a pile of books stored and organized in the library, without any practical relationship with people? To debureaucratize thought is also to recognize that the body needs space to digest a period of lactation, a time longer than the three months of maternity leave, of delivering to what will become the next generations, who, in addition to books, need milk. Or the violences survive silently in one cycle after another.

There are experiences that are more hidden than daily household chores, the double workday of women, or exclusion from

the labor market. And when the caregiver is not a mother, but two mothers, two fathers, transsexuals, non-binary people: are they caregivers not included in the traditional parentality chart?

Making visible, fighting against laws and sociocultural patterns became a daily task for Marcela Tiboni. Lesbian, writer, educator, and mother of twins with her partner Mel. The text she writes for *Puerperium* discusses her battles related to the state's silencing of non-heteronormative parenthood. What does a person experience to be able to care for her own child if she is not protected by a law that supports her, within a language that is not adapted to gender diversity?

Catalina Mosquera also fights through dancing. She founded her own artistic foundation, Diokaju, where she teaches and

Existen vivencias que están más escondidas que las tareas domésticas diarias, la doble jornada de trabajo de las mujeres o exclusión del mercado de trabajo. Y cuando quien cuida no es una madre, son dos madres, son dos padres, son transexuales, personas no binarias: ¿son cuidadores no incluidos en la cartilla tradicional de parentalidad?

Hacer visible, luchar contra las leyes, los patrones socioculturales, se tornó una tarea diaria de Marcela Tiboni. Lesbiana, escritora, educadora y madre de gemelos junto a su compañera Mel. El texto que escribe para *Puerperio* habla de sus batallas en relación con el silenciamiento estatal de una parentalidad no heteronormativa. ¿Qué vive una persona para poder cuidar de su propia hijx si no se encuentra dentro de una ley que la respalde, de una lengua no adaptada a la diversidad de género?

Catalina Mosquera también lucha bailando. Abrió su propia fundación artística, Diokaju, donde enseña y crea. Madre de tres niñxs, fue formada en danza por la Academia Superior de Artes de Bogotá (ASAB). Ella investiga de qué forma la danza afro puede influir en su práctica como actriz. El sincretismo en el arte escénico y la danza afro contemporánea subvierten la lógica académica del arte dramático, que permite al actor una nueva forma de percibir el hacer teatral. Ese posicionamiento es consciente y fue creciendo junto a su activismo. Cuestiona los papeles dados a un actor y bailarín afrocolombiano, el estereotipo de que un negro baila bien porque eso “lo lleva en su sangre”, sin hablar de la técnica, el proceso, el estudio y la disciplina que esto implica. En la búsqueda de sus

raíces, discute el racismo tanto en la escena como en su papel de profesora, resistiendo en cuanto mujer, artista y negra que se mueve con las nuevas generaciones.

“Todos los días, todo el día, observo quince kilos, ciento cincuenta y tres gramos. Todos los días, todo el día, observo. Me pesan las manos más que la cabeza. Observo la capacidad de volverse gesto. Todos los días, todo el día, el que me habita afuera más que lo que me habitó mientras estuvo dentro. Observo. Mis ojos. Su fuerza para soportar tanta furia. Tanto llanto. Tanto amor”. En el video *Anotaciones*, Carelyn Mejías cuida de su hijo como un gesto cotidiano, y hay una distancia que se da en repetir mecánicamente las tareas, ser extranjera de ella misma, ser extranjera en el país de su hijo. En contrapunto, la cámara capta la ternura del niño que imita, descubre el habla, el movimiento, busca a la madre. Y en ese juego semántico, el video va construyendo, con lo que oculta y lo que muestra las contradicciones de la maternidad: cansancio y cariño, separación y mimetismo, soledad y complementariedad. Una artista, queriendo ser y expresarse, usando el recurso disponible, que en este caso es la maternidad.

Finalmente, sé que podría estar hablando de *parentalidad*, para ser más inclusiva. Pero fue un proyecto con un tiempo de madre que se reduce. Pienso que todxs tenemos más para investigar, discutir, reconsiderar, reobservar, engordar. Y yo quería hablar de la teta que duele y se endurece, de la vagina que se afloja y se hace pis después de un estornudo, del cuerpo que engorda y enflaquece; de querer tener las mismas oportunidades de

creates. Mother of three children, she was trained in dance at the Academia Superior de Artes de Bogotá (ASAB). She investigates how Afro dance can influence her practice as an actress. The syncretism in scenic art and contemporary Afro dance subverts the academic logic of dramatic art, offering actors a new way to perceive theatrical creation. This conscious positioning has grown alongside her activism. She challenges the roles assigned to Afro-Colombian actors and dancers, the stereotype that a black person dances well because it is “in their blood,” without acknowledging the technique, process, study, and discipline it entails. In her search for roots, she addresses racism both on stage and in her role as a teacher, resisting as a woman, artist, and black individual who moves with the new generations.

“Every day, all day, I watch fifteen kilos, one hundred and fifty-three grams. Every day, all day, I observe. My hands weigh more than my head. I observe the capacity to become gesture. Every day, all day, what inhabits me outside more than what inhabited me while it was inside. I observe. My eyes. Their strength to bear so much fury. So much crying. So much love.” In the video *Annotations*, Carelyn Mejías takes care of her son as a daily gesture, and there is a distance in mechanically repeating tasks, being a stranger to herself, being a stranger in her son’s country. In counterpoint, the camera captures the tenderness of the child who imitates, discovers speech, movement, and seeks the mother. And in this semantic game, the video constructs, with what it hides and reveals, the contradictions of motherhood: fatigue and

affection, separation and mimicry, loneliness and complementarity. An artist wanting to be and express herself, using the available resource, which in this case is motherhood.

Finally, I know I could be talking about *parenthood*, to be more inclusive. But it was a project with a reduced mother’s time. I think we all have more to investigate, discuss, reconsider, reobserve, grow. And I wanted to talk about the breast that hurts and hardens, the vagina that loosens and pees after a sneeze, the body that gains and loses weight; about wanting to have the same opportunities as a father. In any case, I do not refuse to expand my knowledge about other contexts. It was what I was able to do at this moment, with a child calling me to play, asking why, having crises from not understanding the differences in our urgencies.

Ana Tomimori

Cachipay, Cundinamarca, Colombia, 2023

Direction and curatorship: Ana Tomimori
Spanish translations:

Carlos Felipe Guzmán

Proofreading: Carlos Felipe Guzmán

Web design and assembly: Adrián Felipe Pera

Web programming support:

Jlikerkun Camargo

Design and social media:

Residencia Cocuyo

un papá. De cualquier forma, no me niego a ampliar lo que sé sobre otros contextos. Fue lo que pude hacer en este momento, con un niño llamándome para jugar, preguntando por qué, teniendo crisis por no entender las diferencias de nuestras urgencias.

Ana Tomimori
Cachipay, Cundinamarca, Colombia, 2023

Dirección y curaduría: Ana Tomimori

Traducciones al español:

Carlos Felipe Guzmán

Corrección de estilo:

Carlos Felipe Guzmán

Diseño web y montaje:

Adrián Felipe Pera

Apoyo en programación web:

Jlikerkun Camargo

Diseño y redes sociales:

Residencia Cocuyo

ANA TOMIMORI

Nacida en São Paulo, Brasil, es una artista, gestora e investigadora brasileña. Vive y trabaja en la zona rural del municipio de Cachipay, en Cundinamarca, donde es fundadora y codirectora de la Residencia Cocuyo. En el marco de este proyecto ha producido diversas residencias artísticas que apoyan procesos de artistas jóvenes colombianos. Ha contado con el Instituto Distrital de las Artes y la Feria Internacional de Arte de Bogotá como aliados de esta iniciativa.

Cursó la maestría en Artes Visuales en la Escuela de Comunicaciones y Artes de la

ANA TOMIMORI

Born in São Paulo, Brazil, she is a Brazilian artist, manager, and researcher. She lives and works in the rural area of the municipality of Cachipay, in Cundinamarca, where she is the founder and co-director of Residencia Cocuyo. Within the framework of this project, she has produced various artistic residencies that support the processes of young Colombian artists. She has had the Instituto Distrital de las Artes and the International Art Fair of Bogotá as allies in this initiative.

She holds a master's degree in Visual Arts from the School of Communications and Arts at the University of São Paulo (ECA-USP). In her multimedia work, she expresses her interest in decolonial thought and frequently addresses themes related to the territory of Latin America, gender, and the processes of non-fixed identity on the continent. In her work, she has focused on the body and uses different media, such as urban intervention, performance, video, and photography. Her work highlights themes such as everyday life, the media, and migration. She has participated in various exhibitions, such as *Pós-Poéticas* (Museum of Contemporary Art, USP, São Paulo, 2017), *Trienal Frestas* (SESC, Sorocaba, 2015), and *Finca de descanso*, her latest solo exhibition at the independent space Tranquilandia (Bogotá, 2022). She was the winner of the Iberé Camargo Foundation grant for an artistic residency at Kiosko, Santa Cruz de la Sierra (2013).

Website:

<https://anatomimori.wordpress.com/>



Natalia Iguíñiz. *Jesús y Ana Gabriela*. Fotografía análoga./*Jesús and Ana Gabriela*. Analog photograph. 2001.

Universidade de São Paulo (ECA-USP). En su obra multimedia plantea su interés por el pensamiento decolonial, y trata con frecuencia temas relacionados con el territorio de América Latina, el género y los procesos de identidad no fija en el continente. En su trabajo se ha centrado en el cuerpo, y utiliza diferentes medios, como la intervención urbana, la *performance*, el video y la fotografía. Su obra remarca temas como la cotidianidad, los medios de comunicación y la migración. Ha participado en diversas exposiciones, como *Pós-Poéticas* (Museo de Arte Contemporáneo, USP, São Paulo, 2017), *Trienal Frestas* (SESC, Sorocaba, 2015) y *Finca de descanso*, su última exhibición individual en el espacio independiente Tranquilandia (Bogotá, 2022). Fue ganadora de la beca de la Fundación Iberé Camargo para la realización de una residencia artística en Kiosko, Santa Cruz de la Sierra (2013).

Página web:

<https://anatomimori.wordpress.com/>

CARLOS FELIPE GUZMÁN

Nacido en Bogotá, Colombia, cursó la maestría en artes visuales en la Escuela de Comunicaciones y Artes de la Universidade de São Paulo (ECA-USP, 2016). En su trabajo multimedia reflexiona a partir de la historia, buscando entender su papel activo en el presente. La relación entre sonido y territorio es, de igual forma, un punto de interés en su obra. Entre 2013 y 2016 fue investigador asociado y gestor de contenidos del Fórum Permanente (<http://www.forumpermanente.org/>), una plataforma de acción y mediación

cultural en diversos niveles del arte contemporáneo con sede en São Paulo, Brasil. Es a la vez un grupo de investigación del Instituto de Estudios Avanzados de la Universidad de São Paulo. En 2014 recibió el Premio Nacional de Crítica y Ensayo Arte en Colombia, del Ministerio de Cultura y la Universidad de los Andes. Actualmente es codirector de la Residencia Cocuyo en Cachipay, Cundinamarca. Fue seleccionado para la residencia de la Jan Van Eyck Academie entre 2023 y 2024.

Página web:

<https://carlosfelipeguzman.wordpress.com>

ADRIÁN FELIPE PERA

Nacido en Bogotá, es un diseñador industrial por la Universidad Nacional de Colombia, con amplia experiencia en diseño gráfico y programación web. Igualmente, tiene experiencia en el área de diseño arquitectónico. Se destacan sus proyectos de diseño gráfico y web para la Fundación Ética Verde, Asociación de Productores de Café de Alta Calidad (Cafesac) y el proyecto “El Dorado verde” (<http://eldoradoverde.org/>), ganador del Programa Nacional de Estímulos del Ministerio de Cultura en 2021.

CARLOS FELIPE GUZMÁN

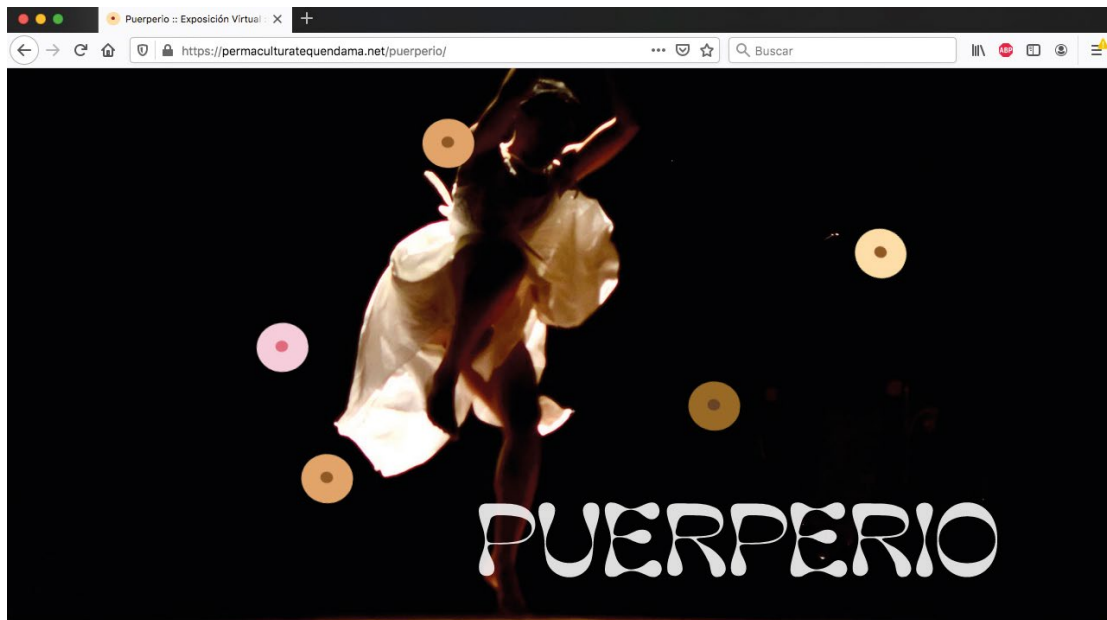
Born in Bogotá, Colombia, he pursued a master's degree in Visual Arts at the School of Communications and Arts at the University of São Paulo (ECA-USP, 2016). In his multimedia work, he reflects on history, seeking to understand his active role in the present. The relationship between sound and territory is also a point of interest in his work. Between 2013 and 2016, he was an associate researcher and content manager at Fórum Permanente (<http://www.forumpermanente.org/>), a platform for cultural action and mediation at various levels of contemporary art based in São Paulo, Brazil. It is also a research group of the Institute of Advanced Studies at the University of São Paulo. In 2014, he received the Premio Nacional de Crítica y Ensayo Arte en Colombia, from the Ministry of Culture and the Universidad de los Andes. He is currently the co-director of the Residencia Cocuyo in Cachipay, Cundinamarca. He was selected for the Jan Van Eyck Academie residency between 2023 and 2024.

Website:

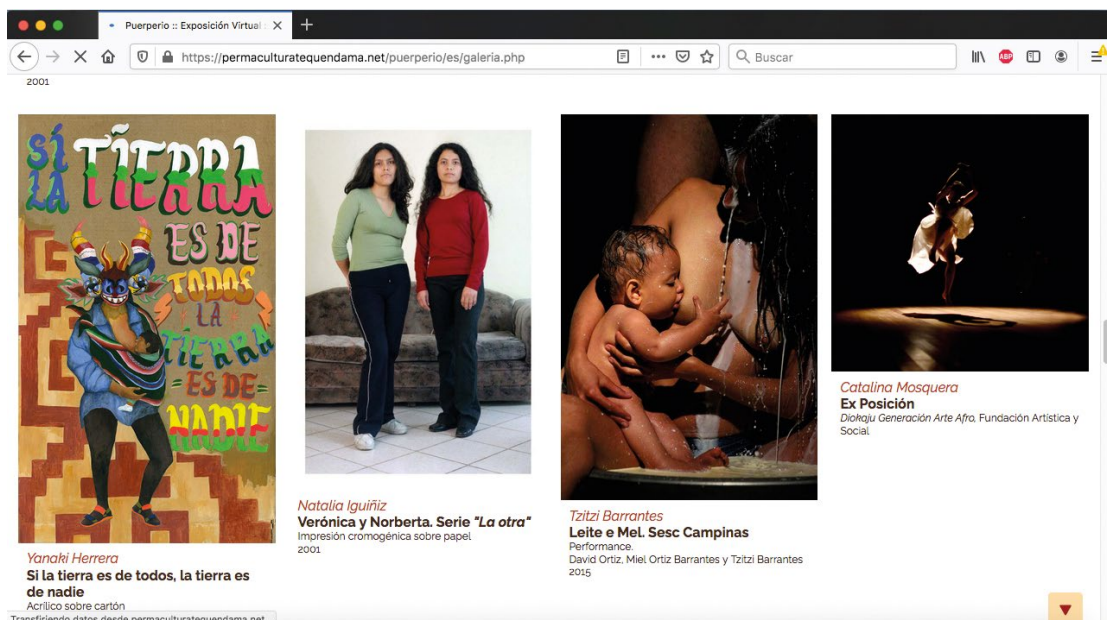
<https://carlosfelipeguzman.wordpress.com>

ADRIÁN FELIPE PERA

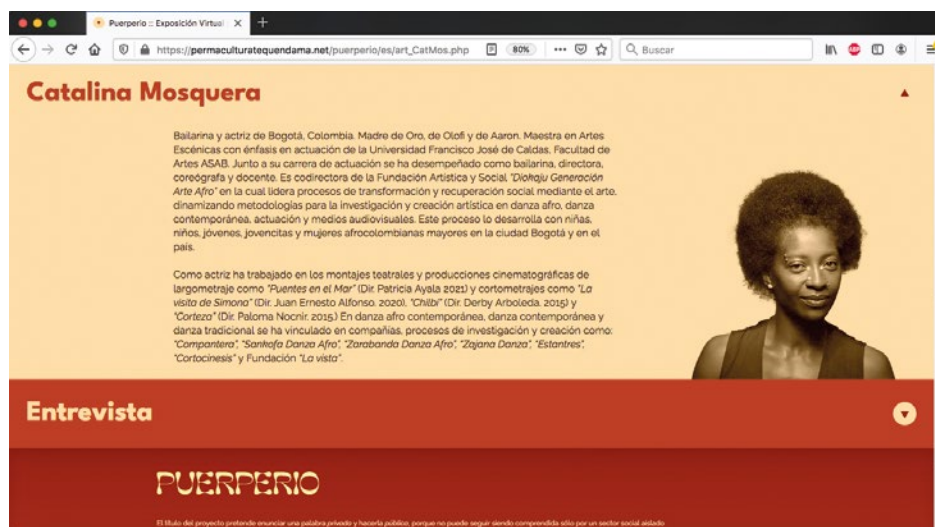
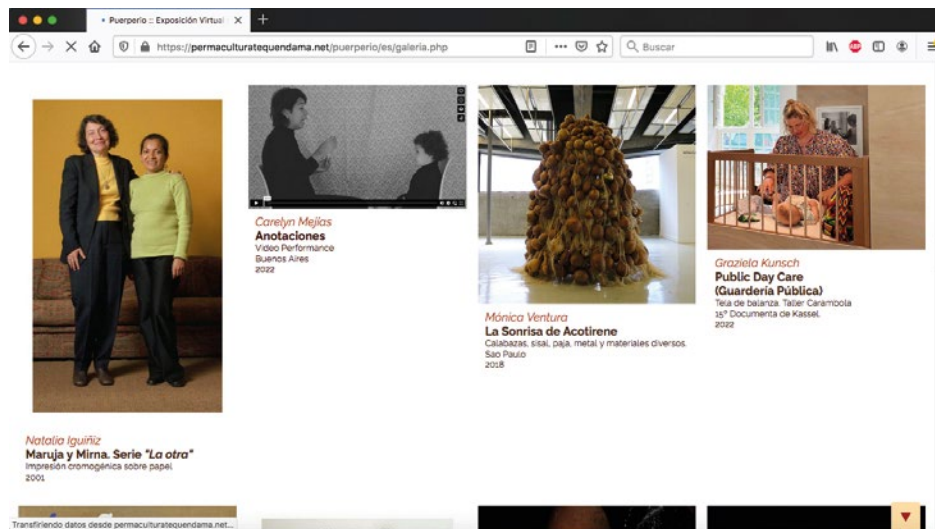
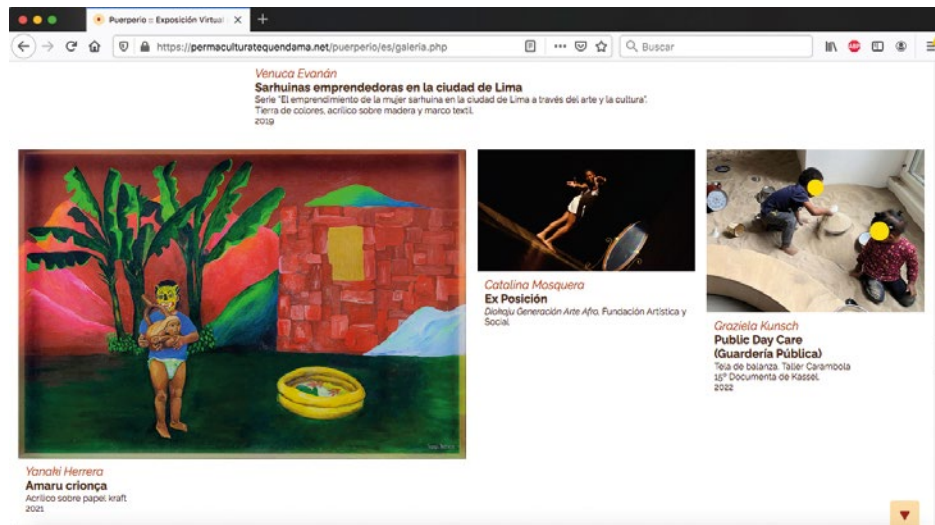
Born in Bogotá, he is an industrial designer from the Universidad Nacional de Colombia, with extensive experience in graphic design and web programming. He also has experience in the area of architectural design. His graphic and web design projects for Fundación Ética Verde, Asociación de Productores de Café de Alta Calidad (Cafesac), and the project "El Dorado verde" ([\[eldoradoverde.org/\]\(http://eldoradoverde.org/\)\), winner of the National Stimulus Program of the Ministry of Culture in 2021, stand out.](http://</p></div><div data-bbox=)



Puerperio. Página de inicio. Catalina Mosquera. Diokaju Generación Arte Afro, Fundación Artística y Social. Danza contemporánea./Homepage. Catalina Mosquera. Diokaju Generación Arte Afro, Fundación Artística y Social. Contemporary dance. 2023.



Artistas *Puerperio*. Galería. Multimedia. Dimensiones variables. 2023/*Puerperio* artists. Gallery. Multimedia, varied measurements. 2023.



Artistas Puerperio. Galería. Multimedia. Dimensiones variables. 2023/Puerperio artists. Gallery. Multimedia, varied measurements. 2023.



ESCUELA DE MEDIACIÓN RED GALERÍA SANTA FE 2023

**2023 SCHOOL OF MEDIATION RED
GALERÍA SANTA FE**



La Escuela de Mediación propone la inclusión de diversas poblaciones de la capital mediante un enfoque diferencial, priorizando la relación con el entorno por medio de las artes plásticas y visuales. Una estrategia clave es la generación de experimentos pedagógicos en laboratorios y mediaciones que faciliten la interacción entre el arte y las poblaciones partiendo de su contexto.

Los laboratorios son espacios de formación donde se dialoga con los territorios y sus habitantes teniendo presentes diferentes escenarios, en el marco de una práctica artística que permite la apropiación de técnicas de artes plásticas y visuales. Estos incentivan proyectos de investigación y creación, y desarrollan intervenciones orientadas al fortalecimiento de la identidad de cada ciudadano o colectivo por medio de las prácticas artísticas.

The School of Mediation proposes the inclusion of diverse populations of the capital through a differential approach, prioritizing the relationship with the environment through visual arts. A key strategy is the generation of pedagogical experiments in laboratories and mediations that facilitate the interaction between art and populations based on their context.

The laboratories are training spaces where dialogue occurs with the territories and their inhabitants, considering different scenarios, within the framework of an artistic practice that allows the appropriation of visual arts techniques. They encourage research and creation projects and develop interventions aimed at strengthening the identity of each citizen or group through artistic practices.



Manuel Santana. *El dibujo como escritura, la escritura como dibujo*. Laboratorio de dibujo y escritura (vista general). / *Drawing as Writing, Writing as Drawing*. Drawing and writing laboratory (overview). 2023.





Vanessa Cárdenas. *Ilustrando La Concordia*. Laboratorio de composiciones botánicas en acuarela (detalle)./ *Illustrating La Concordia*. laboratory of botanic compositions in watercolor (Detail). 2023.

LABORATORIO ILUSTRANDO LA CONCORDIA

LABORATORISTA: VANESSA CÁRDENAS

GALERÍA SANTA FE

DEL 25 DE MARZO AL 22 DE ABRIL DE 2023

POBLACIÓN: PÚBLICO GENERAL

El laboratorio tuvo como propósito brindar herramientas para el dibujo y la creación de composiciones botánicas con acuarela. A lo largo de las sesiones, los participantes se adentraron en el mundo de la ilustración botánica, explorando tanto técnicas tradicionales como experimentales. Las primeras seis

sesiones, de tres horas cada una, permitieron a los asistentes sumergirse profundamente en el proceso creativo, mientras que la séptima, con una duración de dos horas, cerró el ciclo con una reflexión sobre lo aprendido.

El objetivo principal de este laboratorio fue introducir a los participantes en el reconocimiento y la representación de la flora y los paisajes locales utilizando técnicas que les permitieran explorar los medios para realizar sus propias creaciones a partir de la observación del entorno.

La base del laboratorio radicó en la observación cuidadosa del entorno, especialmente las plantas y el paisaje urbano. Para ello, se llevó a cabo una exploración de la plaza de mercado de La Concordia y los alrededores de la Galería Santa Fe, con el fin de capturar, por medio del dibujo y la acuarela, imágenes que posibilitaran una interpretación profunda y reflexiva de ese contexto.



Vanessa Cárdenas. *Ilustrando La Concordia*. Laboratorio de composiciones botánicas en acuarela (detalle)./*Illustrating La Concordia*. Laboratory of botanic compositions in watercolor (Detail). 2023.

ILLUSTRATING LA CONCORDIA LABORATORY

**LABORATORY FACILITATOR: VANESSA
CÁRDENAS**

GALERÍA SANTA FE

FROM MARCH 25 TO APRIL 22, 2023

POPULATION: GENERAL PUBLIC

The laboratory aimed to provide tools for drawing and creating botanical compositions using watercolor. Throughout the sessions, participants delved into the world of botanical illustration, exploring both traditional and experimental techniques. The first six sessions, each lasting three hours, allowed

attendees to deeply immerse themselves in the creative process, while the seventh session, lasting two hours, concluded the cycle with a reflection on what they had learned.

The primary objective of this laboratory was to introduce participants to the recognition and representation of local flora and landscapes using techniques that would enable them to explore methods for creating their own works based on environmental observation.

The foundation of the laboratory was built on meticulous observation of the surroundings, especially plants and the urban landscape. To achieve this, an exploration of La Concordia Market Square and the vicinity of Galería Santa Fe was conducted to capture, through drawing and watercolor, images that would allow for a profound and reflective interpretation of that context.

LABORATORIO ECHANDO LÁPIZ

LABORATORISTA: MANUEL SANTANA

DEL 12 DE ABRIL AL 17 DE MAYO DE 2023

GALERÍA SANTA FE

POBLACIÓN: PÚBLICO GENERAL (VECINOS DE LA GALERÍA SANTA FE)

En el barrio La Concordia, un grupo diverso de jóvenes y adultos se reunió con un propósito que iba más allá del simple acto de dibujar. En este laboratorio, dicho grupo se dedicó a la elaboración de dibujos que capturaran la flora del barrio, utilizando esta actividad como una excusa para documentar y reflexionar sobre la situación actual de la naturaleza en la ciudad.

El eje principal del laboratorio fue el dibujo, entendido no solo como una técnica artística,

sino como una forma de lenguaje y conocimiento. Con lápices en mano, los participantes salieron al campo para observar y plasmar en sus cuadernos la vegetación que encontraban. Esos dibujos se convirtieron en puntos de partida de un diálogo profundo, en el que se compararon las diversas visiones del dibujo. La actividad se amplió para explorar también la representación de la naturaleza urbana por medio de la fotografía. Los participantes no solo se centraron en la estética de las plantas, sino que también indagaron en sus cualidades medicinales, alimenticias y en las prácticas culturales que se habían tejido en torno a ellas.

El laboratorio se enfocó en potenciar la singularidad de cada participante, lo que promovió la confianza en sus propias habilidades artísticas. A la vez, buscó construir comunidad, fomentar el reconocimiento, la valoración y la preservación de los saberes tradicionales, y establecer vínculos significativos con la Galería Santa Fe, un espacio cultural que sirve como punto de conexión entre el arte y la comunidad local.



Manuel Santana. *Echando lápiz*.
Laboratorio de dibujo (detalle)./
Pencil in Action. Drawing laboratory
(Detail). 2023.

PENCIL IN ACTION LABORATORY

LABORATORY FACILITATOR: MANUEL SANTANA

FROM APRIL 12 TO MAY 17, 2023

GALERÍA SANTA FE

POPULATION: GENERAL PUBLIC (NEIGHBORS OF GALERÍA
SANTA FE)

In the La Concordia neighborhood, a diverse group of young people and adults gathered with a purpose that transcended the simple act of drawing. In this laboratory, the group dedicated itself to creating drawings that captured the neighborhood's flora, using this activity as a means to document and reflect on the current state of nature in the city.

The central focus of the laboratory was drawing, understood not only as an artistic technique but also as a form of language

and knowledge. With pencils in hand, participants ventured into the field to observe and capture the vegetation they encountered in their notebooks. These drawings became starting points for in-depth dialogues, where various perspectives on drawing were compared. The activity was expanded to also explore the representation of urban nature through photography. Participants not only focused on the aesthetics of plants but also investigated their medicinal and nutritional qualities and the cultural practices woven around them.

The laboratory aimed to enhance each participant's uniqueness, fostering confidence in their own artistic abilities. Simultaneously, it sought to build community, promote recognition, appreciation, and preservation of traditional knowledge, and establish meaningful connections with Galería Santa Fe, a cultural space that serves as a bridge between art and the local community.



Manuel Santana. *Echando lápiz.*
Laboratorio de dibujo (detalle)./
Pencil in Action. Drawing laboratory
(Detail). 2023.

LABORATORIO ARTE URBANO: REPRESENTANDO LA CIUDAD

LABORATORISTA: JESSICA ALEXANDRA PARRA GUERRA

IED LA CONCORDIA

DEL 2 AL 31 DE MAYO DE 2023

POBLACIÓN: JÓVENES

En la institución educativa distrital La Concordia se realizó este laboratorio de creación y exploración, enfocado en el arte urbano, y de modo especial, en el muralismo y el grafiti. Este espacio no solo acercó a los estudiantes a estas prácticas artísticas, sino que también facilitó un diálogo profundo sobre el territorio, sus dinámicas y la relación que los participantes tenían con su entorno.

A medida que avanzaban las sesiones, los estudiantes de los grados séptimo y octavo encontraron en el arte urbano una forma de expresión cercana y accesible. Las discusiones en el aula, que abordaron problemáticas del barrio y de la ciudad, así como las experiencias de habitar en estos espacios y transitar por ellos, resonaron profundamente en el público. Esta sensibilización artística no solo enriqueció sus habilidades creativas, sino que también mejoró la convivencia escolar, pues fomentó un ambiente de mayor entendimiento y respeto mutuo.

El objetivo del laboratorio fue proponer espacios de intercambio, apropiación y construcción de la idea de ciudad a través del arte urbano, e invitó a los estudiantes a participar activamente en la transformación de su territorio. Se buscó que estos jóvenes vieran su entorno no solo como un espacio dado, sino como uno que podía ser adaptado y transformado para crear comunidad, promover la seguridad y contribuir a construir una Bogotá interesada en mejores entornos de convivencia.



URBAN ART LABORATORY: REPRESENTING THE CITY

LABORATORY FACILITATOR: JESSICA
ALEXANDRA PARRA GUERRA

IED LA CONCORDIA

FROM MAY 2 TO MAY 31, 2023

POPULATION: YOUTH

At the district educational institution La Concordia, this creation and exploration laboratory focused on urban art, particularly muralism and graffiti. This space not only introduced students to these artistic practices but also facilitated a deep dialogue about the territory, its dynamics, and the relationship participants had with their environment.

As the sessions progressed, seventh and eighth-grade students found in urban art a close and accessible form of expression. Classroom discussions, which addressed neighborhood and city issues, as well as experiences of living in and navigating these spaces, resonated deeply with the audience. This artistic sensitization not only enriched their creative skills but also improved school coexistence by fostering an environment of greater understanding and mutual respect.

The objective of the laboratory was to propose spaces for exchange, appropriation, and construction of the concept of the city through urban art, inviting students to actively participate in the transformation of their territory. The aim was for these young people to see their surroundings not just as a given space but as one that could be adapted and transformed to create community, promote safety, and contribute to building a Bogotá interested in better coexistence environments.



Jessica Alexandra Parra Guerra. *Arte urbano: Representando la ciudad*. Laboratorio de muralismo y graffiti (detalle). / *Urban Art: Representing the City*. Muralism and graffiti laboratory (Detail). 2023.

LABORATORIO EL DIBUJO COMO ESCRITURA, LA ESCRITURA COMO DIBUJO

LABORATORISTA: MANUEL SANTANA

GALERÍA SANTA FE

DEL 19 DE AGOSTO AL 13 DE SEPTIEMBRE DE 2023

POBLACIÓN: PERSONAS MAYORES E INFANCIA

En el barrio La Concordia se llevó a cabo un laboratorio dedicado a la exploración del dibujo como escritura, y la escritura como dibujo. Este espacio permitió a los participantes experimentar con ambos lenguajes creativos para contar pequeñas historias surgidas de su relación con la plaza de mercado La Concordia y sus alrededores.

El laboratorio se centró en la convicción de que cada ser humano posee una capacidad creativa e imaginativa, y una vitalidad poética inherente. Reconocer, potenciar y valorar estas facultades resulta esencial en un mundo cada vez más dominado por lo predecible, lo cuantificable y lo instrumental. En un entorno educativo que ha priorizado los conceptos y significados en detrimento del conocimiento sensible y la capacidad creadora, este espacio se erigió como un refugio para estimular la creatividad y la imaginación de los participantes.

Por medio de ejercicios de escritura creativa y dibujo, los asistentes exploraron y narraron la flora y las pequeñas historias de la plaza de mercado La Concordia. La experiencia artística adquirió un valor profundo al potenciar la capacidad de las comunidades para inventar nuevas posibilidades, confiar en sus habilidades y activar las capacidades culturales locales.

La plaza de mercado La Concordia fue vista no solo como un espacio físico, sino como un escenario donde lo estético, el cuerpo y lo singular se entrelazan para posibilitar la circulación de saberes, valores y hábitos. Este proceso contribuyó a la construcción de comunidad, al tiempo que fortaleció los lazos sociales, la solidaridad, el significado identitario y el contenido simbólico compartido por los participantes.



DRAWING AS WRITING, WRITING AS DRAWING LABORATORY

LABORATORY FACILITATOR: MANUEL SANTANA

GALERÍA SANTA FE

FROM AUGUST 19 TO SEPTEMBER 13, 2023

POPULATION: SENIOR CITIZENS AND CHILDREN

A laboratory dedicated to exploring drawing as writing and writing as drawing was held in the La Concordia neighborhood. This space allowed participants to experiment with both creative languages to tell

short stories arising from their relationship with the La Concordia Market Square and its surroundings.

The laboratory was founded on the belief that every human being possesses creative and imaginative capacities, as well as an inherent poetic vitality. Recognizing, enhancing, and valuing these faculties is essential in a world increasingly dominated by the predictable, the quantifiable, and the instrumental. In an educational environment that has prioritized concepts and meanings over sensory knowledge and creative capacity, this space served as a refuge to stimulate the participants' creativity and imagination.

Through creative writing and drawing exercises, the participants explored and narrated the flora and small stories of the La Concordia Market Square. The artistic experience gained profound value by empowering the community's ability to invent new possibilities, trust their abilities, and activate local cultural capacities.

The La Concordia Market Square was seen not only as a physical space but as a stage where the aesthetic, the body, and the unique were intertwined to enable the circulation of knowledge, values, and habits. This process contributed to community building while strengthening social ties, solidarity, identity meaning, and the shared symbolic content among the participants.

Manuel Santana. *El dibujo como escritura, la escritura como dibujo*. Laboratorio de dibujo y escritura (vista general). *Drawing as Writing, Writing as Drawing*. Drawing and writing laboratory (Overview). 2023.



LABORATORIO RESONANCIAS EMBERÁ

**LABORATORISTA: ÓSCAR IVÁN MARTÍNEZ
CARVAJAL**

CREA GRANJA, UPI LA FLORIDA, CREA FONTANAR

DEL 13 DE JUNIO AL 14 DE JULIO DE 2023

POBLACIÓN: COMUNIDAD INDÍGENA

En el marco del desplazamiento que ha llevado a la comunidad indígena emberá-dóbida a asentarse en Bogotá, surgió el laboratorio “Resonancias emberá”, un espacio de creación que favoreció el encuentro de la juventud de esta comunidad. Pese a las adversidades, los jóvenes emberá han demostrado una notable resiliencia, manifestada en su apuesta por la escritura, la música y la creación visual.

El laboratorio se enfocó en el desarrollo de propuestas visuales y musicales. Se los acompañó teniendo en mente dos ejes, el musical y el visual, al tiempo que se brindaba a los participantes una oportunidad interdisciplinar para explorar diferentes lenguajes artísticos.

Durante el proceso, los jóvenes exploraron herramientas como la fotografía, el video, la escritura y la composición musical. Las sesiones no solo les permitieron reflejar sus historias de vida, sino también plasmar sus aspiraciones futuras. Uno de los logros más destacados fue la creación colectiva de un foto/zine en el que se recogieron las exploraciones, reflexiones y creaciones realizadas por cada uno de los participantes.

EMBERÁ RESONANCES LABORATORY

**LABORATORY FACILITATOR: ÓSCAR IVÁN
MARTÍNEZ CARVAJAL**

CREA GRANJA, UPI LA FLORIDA, CREA FONTANAR

FROM JUNE 13 TO JULY 14, 2023

POPULATION: INDIGENOUS COMMUNITY

In the context of the displacement that led the Emberá-Dóbida indigenous community to settle in Bogotá, the “Emberá Resonances” laboratory was established, a creative space that fostered the gathering of the community’s youth. Despite the adversities, the Emberá youth have demonstrated remarkable resilience, manifested in their dedication to writing, music, and visual arts.

The laboratory focused on developing visual and musical proposals. It was structured around two main pillars: the musical and the visual, while providing participants with an interdisciplinary opportunity to explore various artistic mediums.

During the process, the young participants explored tools such as photography, video, writing, and musical composition. The sessions not only allowed them to reflect on their life stories but also to express their future aspirations. One of the most outstanding achievements was the collective creation of a photo zine that compiled the explorations, reflections, and creations of each participant.

Óscar Iván Martínez Carvajal. *Resonancias emberá*. Laboratorio interdisciplinar de escritura, música y creación visual (detalle)./Embera Resonances. Inter-disciplinary laboratory of writing, music and visual creation (Detail). 2023.



Óscar Iván Martínez Carvajal. *Resonancias emberá*. Laboratorio interdisciplinar de escritura, música y creación visual (detalle)./Embera Resonances. Inter-disciplinary laboratory of writing, music and visual creation (Detail). 2023.



LABORATORIO TECHO EN LA MONTAÑA

LABORATORISTA: LAURA WIESNER

GALERÍA SANTA FE

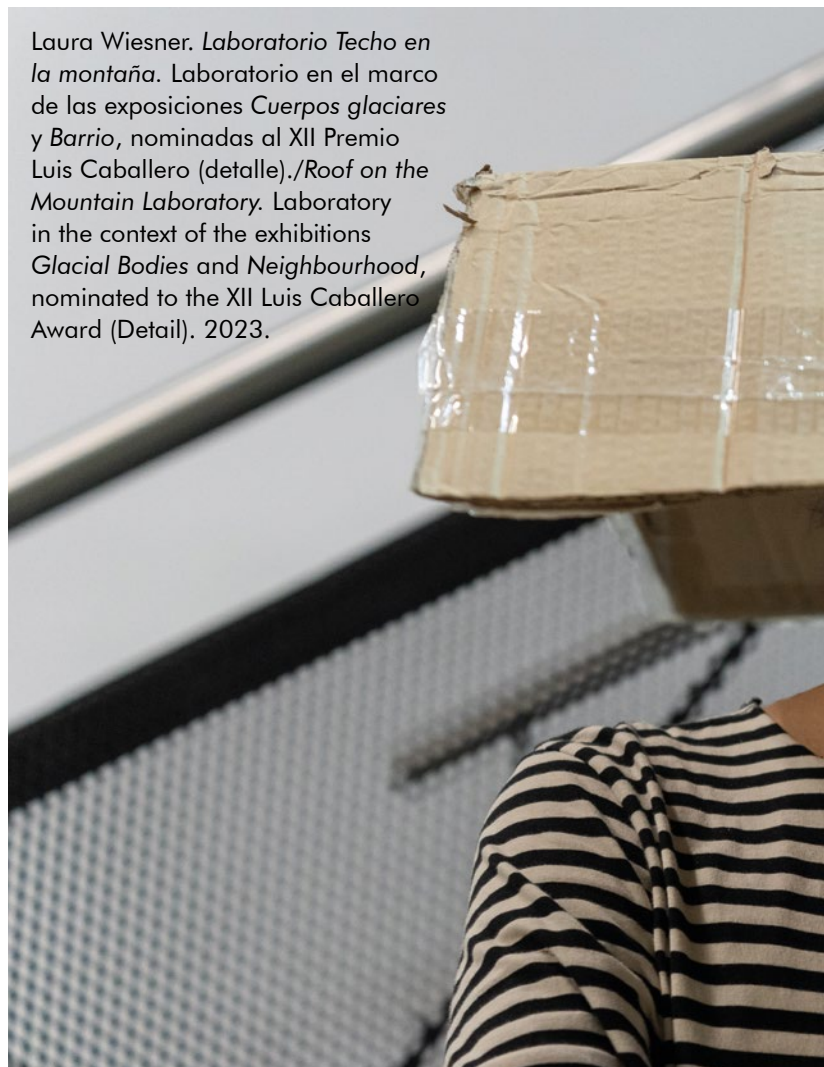
DEL 28 DE JULIO AL 12 DE AGOSTO DE 2023

POBLACIÓN: PÚBLICO GENERAL

El laboratorio “Techo en la montaña”, realizado en el marco de las exposiciones *Cuerpos glaciares* y *Barrio*, nominadas al XII Premio Luis Caballero, exploró la relación entre la Galería Santa Fe, la ciudad y la montaña por medio de ejercicios corporales, dibujo, video, espacio, escritura y escultura. Los participantes fueron invitados a reflexionar sobre la acumulación de tiempo en los glaciares y las contradicciones económicas entre el comercio internacional y las dinámicas barriales de Bogotá, con el fin de crear una propuesta colectiva de intervención espacial.

El laboratorio les permitió a los asistentes experimentar con distintos medios artísticos para abordar la conexión entre cuerpo y paisaje de manera individual y colectiva. Con actividades tanto dentro como fuera de la Galería, se fomentó una mayor apreciación y disfrute del arte contemporáneo local. Se propusieron dinámicas flexibles y no consecutivas, lo que facilitó un enfoque coparticipativo en la creación de un resultado matérico que reflejara las actividades desarrolladas.

Laura Wiesner. *Laboratorio Techo en la montaña*. Laboratorio en el marco de las exposiciones *Cuerpos glaciares* y *Barrio*, nominadas al XII Premio Luis Caballero (detalle)./Roof on the Mountain Laboratory. Laboratory in the context of the exhibitions *Glacial Bodies* and *Neighbourhood*, nominated to the XII Luis Caballero Award (Detail). 2023.



Además, el laboratorio promovió una reflexión profunda sobre los límites que nos distancian de los demás en términos humanos, y sobre la posibilidad de superar esas barreras con la construcción de lazos afectivos y la reflexión colectiva. Al final, se cuestionó si la verdadera obra de arte radica en su factura y apariencia, o si, en cambio, se encuentra en el proceso de pensar juntos nuevas maneras de ver y sentir el mundo que nos rodea.



ROOF ON THE MOUNTAIN LABORATORY

LABORATORY FACILITATOR: LAURA WIESNER

GALERÍA SANTA FE

FROM JULY 28 TO AUGUST 12, 2023

POPULATION: GENERAL PUBLIC

The “Roof on the Mountain” laboratory, conducted within the framework of the *Glacier Bodies* and *Neighborhood* exhibitions, nominated for the XII Luis Caballero Award, explored the relationship between Galería Santa Fe, the city, and the mountain through bodily exercises, drawing, video, spatial design, writing, and sculpture. Participants were invited to reflect on the accumulation of time in glaciers and the economic contradictions between international trade and the dynamics of Bogotá’s neighborhoods, with the aim of creating a collective proposal for spatial intervention.

The laboratory enabled attendees to experiment with various artistic media to address the connection between the body and the landscape both individually and collectively. Through activities conducted both inside and outside the gallery, a deeper appreciation and enjoyment of local contemporary art were fostered. Flexible and non-sequential dynamics were proposed, facilitating a co-participatory approach in creating a tangible outcome that mirrored the developed activities.

Additionally, the laboratory promoted profound reflection on the barriers that distance us from others on a human level and the possibility of overcoming these barriers through the construction of emotional bonds and collective reflection. In the end, it was questioned whether the true artwork lies in its form and appearance or if, instead, it resides in the process of collectively envisioning new ways of seeing and feeling the world around us.

LABORATORIO DE IMAGEN EXPERIMENTAL MIXED MEDIA ANIMATION, COLLAGE, FANZINE Y ESTAMPADO NATURAL

LABORATORISTA: COLECTIVO PENTAPRISMA

GALERÍA SANTA FE

DEL 23 DE SEPTIEMBRE AL 4 DE NOVIEMBRE DE 2023

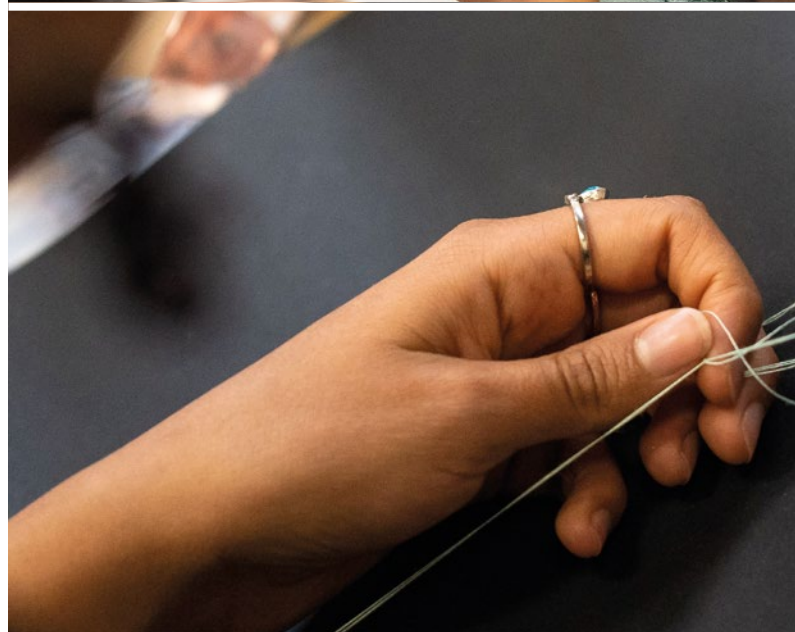
POBLACIÓN: PÚBLICO GENERAL

En un ambiente de creatividad y experimentación se llevó a cabo el laboratorio dedicado a la creación de obras visuales mediante técnicas de *mixed media animation* y *collage*. Este espacio se enfocó en la manipulación manual de la imagen para otorgarle nuevos mensajes y significados, combinando la tecnología análoga con la digital.

Durante las sesiones, los participantes se sumergieron en el mundo del *collage* y exploraron los elementos, materiales y herramientas básicas para componer imágenes. La actividad se presentó como una forma libre de creación, en la que la unión de fotografías, recortes, imágenes e ilustraciones permitía a cada participante dar rienda suelta a su imaginación.

El taller no se limitó a la exploración individual, sino que también fomentó la elaboración

conjunta de carteles tipográficos. Estas piezas, creadas, impresas y distribuidas en colaboración con los participantes, reflejaron las narrativas emergentes del taller y dejaron una huella tangible del proceso creativo compartido. Además, se promovió la continuidad de estas prácticas de manera autónoma, popular, colectiva y autogestionada, pues se invitó a los asistentes a seguir explorando y reproduciendo esas técnicas en sus propios contextos.



EXPERIMENTAL IMAGE LABORATORY: MIXED MEDIA ANIMATION, COLLAGE, FANZINE, AND NATURAL PRINTMAKING

LABORATORY FACILITATOR: PENTAPRISMA
COLLECTIVE

GALERÍA SANTA FE

FROM SEPTEMBER 23 TO NOVEMBER 4, 2023

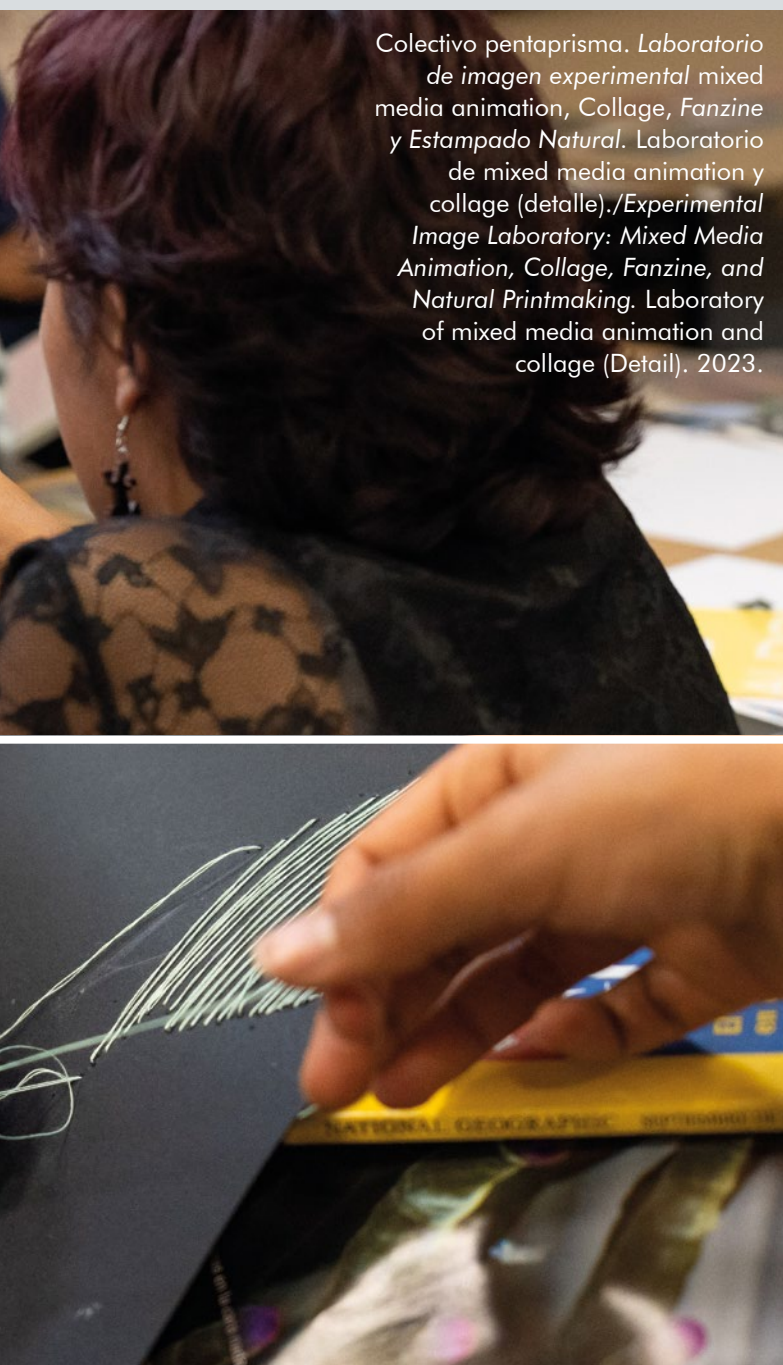
POPULATION: GENERAL PUBLIC

In an environment of creativity and experimentation, the laboratory dedicated to creating visual works through mixed media animation and collage techniques was conducted. This space focused on the manual manipulation of images to impart new messages and meanings, blending analog and digital technologies.

During the sessions, participants immersed themselves in the world of collage, exploring the elements, materials, and fundamental tools needed to compose images. The activity was presented as a free-form creation process, where the combination of photographs, cut-outs, images, and illustrations allowed each participant to unleash their imagination.

The workshop extended beyond individual exploration, also encouraging the collaborative development of typographic posters. These pieces, created, printed, and distributed in collaboration with the participants, reflected the emerging narratives of the workshop and left a tangible mark of the shared creative process. Furthermore, the laboratory promoted the continuation of these practices in an autonomous, popular, collective, and self-managed manner, inviting attendees to continue exploring and reproducing these techniques within their own contexts.

Colectivo pentaprisma. Laboratorio de imagen experimental mixed media animation, Collage, Fanzine y Estampado Natural. Laboratorio de mixed media animation y collage (detalle)./Experimental Image Laboratory: Mixed Media Animation, Collage, Fanzine, and Natural Printmaking. Laboratory of mixed media animation and collage (Detail). 2023.



LABORATORIO DE CIANOTIPO

LABORATORISTA: COLECTIVO PENTAPRISMA

GALERÍA SANTA FE

DEL 18 DE NOVIEMBRE AL 2 DE DICIEMBRE DE 2023

POBLACIÓN: PÚBLICO GENERAL

En la Galería Santa Fe, un grupo de personas se interesó por el mundo del cianotipo, una antigua técnica fotográfica que prometía abrir nuevas puertas a su creatividad. Durante la experiencia, los participantes exploraron las múltiples posibilidades que ofrece esta técnica, experimentaron con diversos soportes y aprendieron los procesos fundamentales para la creación de imágenes, como la preparación de los químicos, la exposición a la luz y el revelado.

El propósito del laboratorio era dotar a los asistentes de las habilidades y conocimientos necesarios para experimentar con el cianotipo. Se les guio paso a paso en la creación de sus imágenes, desde la concepción de ideas hasta la profundización en la formación de series fotográficas. La técnica del cianotipo, que fusiona aspectos químicos, físicos y artísticos, resultó ser accesible para todos. No requería cámaras sofisticadas ni equipos costosos, lo que la hacía especialmente atractiva para quienes deseaban adentrarse en el mundo de la fotografía sin necesidad de contar con experiencia previa.

CYANOTYPE LABORATORY

**LABORATORY FACILITATOR: PENTAPRISMA
COLLECTIVE**

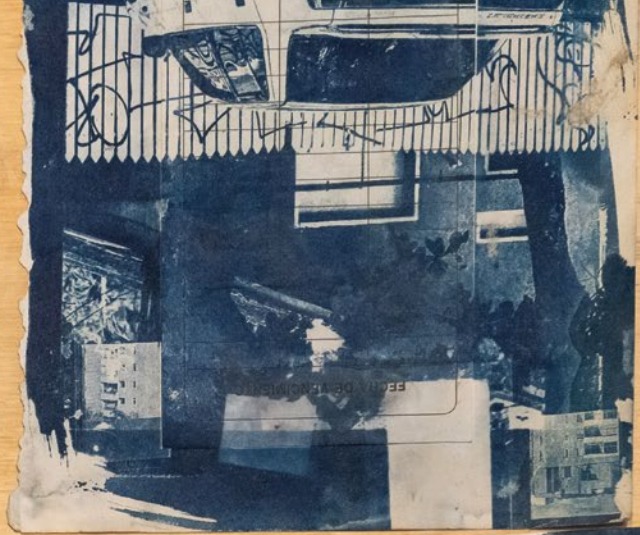
GALERÍA SANTA FE

FROM NOVEMBER 18 TO DECEMBER 2, 2023

POPULATION: GENERAL PUBLIC

At Galería Santa Fe, a group of individuals became captivated by the world of cyanotype, an ancient photographic technique that promised to unlock new avenues for their creativity. During the workshop, participants explored the myriad possibilities offered by this technique, experimented with various substrates, and learned the fundamental processes for creating images, such as chemical preparation, light exposure, and development.

The purpose of the laboratory was to equip attendees with the necessary skills and knowledge to experiment with cyanotype. They were guided step-by-step in creating their images, from conceptualizing ideas to delving into the formation of photographic series. The cyanotype technique, which blends chemical, physical, and artistic aspects, proved to be accessible to everyone. It did not require sophisticated cameras or expensive equipment, making it especially attractive to those eager to venture into the world of photography without prior experience.



Colectivo Pentaprisma. Laboratorio de
cianotipo. Laboratorio de fotografía
(detalle)./Pentaprisma Collective.
Cyanotype Laboratory. Photography
Laboratory (Detail). 2023.



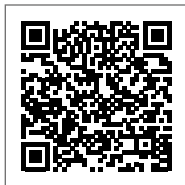
RESOLUCIONES

ADMINISTRATIVE RESOLUTIONS

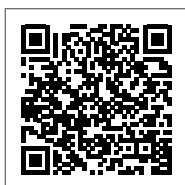




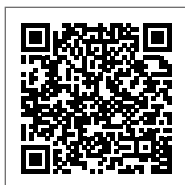
RESOLUCIÓN No. 558 (8 de mayo de 2023)
«Por medio de la cual se acoge la recomendación del jurado designado para seleccionar los ganadores de la convocatoria BECA DE PROGRAMACIÓN EN ARTES PLÁSTICAS Y VISUALES RED GALERÍA SANTA FE 2023, se ordenan los desembolsos de los estímulos económicos a las propuestas seleccionadas como ganadoras y se precisan unas disposiciones»



RESOLUCIÓN No. 779 (2 de junio de 2023)
«Por medio de la cual se acoge la recomendación del jurado designado para seleccionar los ganadores de la convocatoria BECA DE ACTIVACIÓN DE ESPACIOS DE LA GALERÍA SANTA FE 2023, se ordenan los desembolsos de los estímulos económicos a las propuestas seleccionadas como ganadoras y se precisan unas disposiciones»



RESOLUCIÓN No. 823 (13 de junio de 2023)
«Por medio de la cual se acoge la recomendación del jurado designado para seleccionar los ganadores de la convocatoria BECA EXPOSICIÓN TEMPORAL EN LA GALERÍA SANTA FE 2023, se ordenan los desembolsos de los estímulos económicos a las propuestas seleccionadas como ganadoras y se precisan unas disposiciones»



RESOLUCIÓN No. 879 (22 de junio de 2023)
«Por medio de la cual se acoge la recomendación del jurado designado para seleccionar los ganadores de la convocatoria BECA DE PROGRAMACIÓN VIRTUAL EN ARTES PLÁSTICAS Y VISUALES - RED GALERÍA SANTA FE 2023, se ordenan los desembolsos de los estímulos económicos a las propuestas seleccionadas como ganadoras y se precisan unas disposiciones»

Catalogación en la fuente
709.861

Red Galería Santa Fe 2023 / Fotografías: Juanita González Cardona ...
[y otros veintinueve]; traducción: Pantoglot Ltda. e Interpreting Colombia. – Bogotá:
Alcaldía Mayor de Bogotá, Secretaría de Cultura, Recreación y Deporte, Instituto
Distrital de las Artes-Idartes – Bogotá, 2025.
276 páginas
ISSN: 2806-0253

Artes plásticas y visuales -- Bogotá -- Siglo XXI.
Proyectos culturales – Beca de programación 2023.
Publicaciones artísticas -- Colombia.
Arte colombiano -- Exposiciones -- Catálogos.
Performances – Talleres – Videoinstalaciones.
Fuente. SCDD 23^ª ed. – Centro de Documentación Galería Santa Fe (marzo 2025). AP.





RED GALERÍA SANTA FE 2023



INSTITUTO
DISTRITAL DE LAS ARTES
IDARTES

